

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

26 MAART 1996

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

26 MARS 1996

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

INHOUD

SOMMAIRE

<i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt	Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin
Eerste minister	— Premier ministre
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie	635 Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	636 Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel	641 Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste minister en minister van Begroting	— Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Minister van Wetenschapsbeleid	— Ministre de la Politique scientifique
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	642 Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Buitenlandse Zaken	647 Ministre des Affaires étrangères
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	650 Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Sociale Zaken	653 Ministre des Affaires sociales
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen	658 Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Vervoer	659 Ministre des Transports
Minister van Justitie	661 Ministre de la Justice
Minister van Ambtenarenzaken	669 Ministre de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	670 Ministre de la Défense nationale
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister	672 Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid	673 Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 38 van mevrouw Van der Wildt d.d. 22 februari 1996 (N.):

Kwaliteitsanalyses verricht op verkochte diesel en benzine.

Naar aanleiding van krantenberichten, vernam ik dat uw diensten kwaliteitsanalyses hebben verricht op verkochte diesel en benzine. Graag had ik de volgende gegevens hiervan opgevraagd:

1. Hoeveel analyses werden er sinds begin januari verricht in het kader van het Fonds voor de analyse van petroleumproducten? Graag opgesplitst per geanalyseerd petroleumprodukt.

2. Werden er kwaliteitsafwijkende resultaten vastgesteld? Zo ja, welke, en hoeveel? Graag opgesplitst per geanalyseerd petroleumprodukt.

3. Werd de aanwezigheid van accijnsvreemde produkten vastgesteld of werden er produkten vastgesteld die wijzen op de aanwezigheid van accijnsvreemde produkten?

4. Werd er meer bepaald furfural vastgesteld in diesel? Hoeveel analyses en welke intensiteit?

5. Werden de diensten van douane en accijnzen op de hoogte gebracht van de aanwezigheid van produkten die ontwijking van accijnzen inhoudt?

Telecommunicatie

Vraag nr. 36 van de heer Anciaux d.d. 16 februari 1996 (N.):

Postreglement. — Vaststelling van de kennis van de tweede taal in de kantoren gelegen in Brussel-Hoofdstad.

Tijdens de vergadering van 14 november 1995 heeft het directiecomité van De Post beslist dat, met betrekking tot de vaststelling van de kennis van de tweede taal in de kantoren gelegen in Brussel-Hoofdstad, het artikel 21, § 5, van de gecoördineerde taalwetten van 18 juli 1966 met de nodige soepelheid zal worden toegepast om de dienst te kunnen blijven verzekeren.

De elementaire kennis van de tweede taal moet niet meer strikt aangetoond worden via deelname aan een examen.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 38 de Mme Van der Wildt du 22 février 1996 (N.):

Analyses qualitatives du diesel et de l'essence mis en vente.

J'ai appris, par des articles publiés dans la presse, que les services de l'honorable ministre ont effectué des analyses qualitatives du diesel et de l'essence mis en vente. Pourrait-il répondre, à cet égard, aux questions suivantes?

1. Combien d'analyses a-t-on effectuées, pour chaque produit pétrolier analysé, depuis le début du mois de janvier dans le cadre du Fonds pour l'analyse des produits pétroliers?

2. A-t-on obtenu des résultats négatifs? Dans l'affirmative, combien et quels sont ces résultats négatifs? J'aimerais qu'ils me soient communiqués par produit pétrolier analysé.

3. A-t-on constaté la présence de produits exempts d'accises ou de produits qui indiquent la présence de produits exempts d'accises?

4. Plus particulièrement, a-t-on constaté la présence de furfural dans le diesel? Dans combien d'analyses voit-on apparaître ce produit et quelle est sa concentration?

5. Les services des douanes et accises ont-ils été informés de la présence de produits qui indiquent que l'on élude le paiement d'accises?

Télécommunications

Question n° 36 de M. Anciaux du 16 février 1996 (N.):

Règlement de La Poste. — Constatation de la connaissance de la seconde langue dans les bureaux de Bruxelles-Capitale.

Lors de sa réunion du 14 novembre 1995, le Comité de direction de La Poste a décidé qu'en ce qui concerne la constatation de la connaissance de la seconde langue dans les bureaux situés à Bruxelles-Capitale, l'article 21, § 5, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966, sera appliqué avec suffisamment de souplesse pour assurer la continuité du service.

La connaissance élémentaire de la seconde langue ne doit plus être constatée formellement par un examen linguistique.

1. Kan de geachte minister cijfers geven betreffende het aantal geslaagde kandidaat-postbedienden voor Brussel-Hoofdstad gedurende de laatste vijf jaar, opgesplitst naar taalaanhorigheid (N/F)?

2. Acht de geachte minister het oorzakelijk verband tussen het soepeler toepassen van artikel 21, § 5, van de gecoördineerde taalwetten van 18 juli 1966 en het verzekeren van de dienstverlening bewezen? Waarom?

3. Acht de geachte minister het niet noodzakelijk om een taal-examen te laten afleggen om in functie te kunnen treden als postbediende in Brussel-Hoofdstad, zoals die functie vereist?

4. Vindt de geachte minister niet dat het desbetreffende postreglement uitnodigt om op niet-objectieve basis kandidaat-postbedienden in functie te stellen, namelijk op basis van het ontbreken van een objectieve beoordeling van de kennis van de tweede taal, in casu het verplicht afleggen van een taalexamen?

5. Gaat de geachte minister aan de directie van De Post vragen om het desbetreffende postreglement terug in te trekken, teneinde objectieve criteria te blijven handhaven bij het beoordelen van de kennis van de tweede taal in de kantoren in Brussel-Hoofdstad?

Vraag nr. 37 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1996 (N.):

Belgacom. — Vermelding in de telefoongids van de familienaam van de partner.

Sedert begin januari 1996 biedt Belgacom de mogelijkheid aan samenwonenden, al dan niet gehuwd, om elk met hun eigen familienaam gratis te worden opgenomen in de telefoongids.

Tot voor deze datum paste Belgacom de regel toe, vervat in artikel 68 van het ministerieel besluit van 10 november 1989, die stelt dat per netlijn slechts één familienaam gratis kan worden vermeld in de telefoongids. Voor een aparte vermelding van de familienaam van de andere partner diende bijgevolg betaald te worden.

In de praktijk bleken vooral vrouwen het slachtoffer te zijn van deze regel. Dat nu, door de actie van Belgacom, aan deze ongelijke toestand een einde is gekomen is dan ook zeer verheugend.

Toch had ik van de geachte minister graag een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. In het verleden hebt u, in antwoord op verschillende parlementaire vragen, er op gewezen dat de bestaande reglementering, met name artikel 68 van het ministerieel besluit van 10 oktober 1989, niet toeliet dat de familienaam van elke partner in de telefoongids werd opgenomen.

Wat is dan de wettelijke basis van de recente beslissing van Belgacom?

Is deze beslissing niet in strijd met het voormelde ministerieel besluit?

2. Naar verluidt zou het in de toekomst niet mogelijk zijn om bij de inlichtingendienst van Belgacom het telefoonnummer te vernemen op basis van vermelding van de naam van de echtgenoot(e) of partner.

Kan de geachte minister deze informatie bevestigen en, zo ja, de reden hiervan uitleggen?

Is deze regel niet opnieuw in strijd met het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen?

**Vice-Eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

Vraag nr. 94 van de heer Daras d.d. 13 februari 1996 (Fr.):

Presentiegeld voor de provinciale mandatarissen.

Een provincieraadslid (Luik) heeft mij op de hoogte gebracht van een probleem in verband met het presentiegeld voor de provincieraad en de vervangingsinkomens (werkloosheidsuitkeringen).

In tegenstelling tot de gemeenteraadsleden worden de provincieraadsleden onderworpen aan een regeling die verband houdt

1. L'honorable ministre pourrait-il communiquer, pour chaque groupe linguistique (N/F), le nombre de candidats employés des postes pour Bruxelles-Capitale qui ont réussi l'examen au cours des cinq dernières années?

2. L'honorable ministre estime-t-il que le lien de cause à effet entre une application plus souple de l'article 21, § 5, des lois coordonnées sur l'emploi des langues du 18 juillet 1966, d'une part, et la capacité à assurer le service, d'autre part, est démontré? Dans l'affirmative, pourquoi?

3. Le ministre ne juge-t-il pas nécessaire de subordonner, comme le requiert une telle fonction, la nomination à une fonction d'employé des postes à Bruxelles-Capitale, à un examen linguistique préalable?

4. Le ministre n'est-il pas d'avis que le règlement de La Poste invite à promouvoir des candidats employés des postes sur une base subjective, à savoir l'absence d'une appréciation objective de la connaissance de la seconde langue, laquelle passe en l'occurrence par un examen linguistique obligatoire?

5. Le ministre compte-t-il demander à la direction de La Poste de retirer le règlement susmentionné afin de maintenir des critères objectifs dans l'appréciation de la connaissance de la seconde langue dans les bureaux de Bruxelles-Capitale?

Question n° 37 de Mme de Bethune du 16 février 1996 (N.):

Belgacom. — Mention du nom de famille du partenaire dans l'annuaire téléphonique.

Depuis le début du mois de janvier 1996, Belgacom donne aux cohabitants, qu'ils soient mariés ou non, la possibilité de figurer à l'annuaire sous leur propre nom de famille, et ce gratuitement.

Jusque-là, Belgacom avait appliqué la règle définie à l'article 68 de l'arrêté ministériel du 10 novembre 1989, selon laquelle un seul nom de famille peut être mentionné gratuitement dans l'annuaire téléphonique pour chaque ligne du réseau. La mention supplémentaire du nom de famille de l'autre partenaire se faisait par conséquent moyennant paiement.

Il s'est avéré dans la pratique que cette règle désavantageait surtout les femmes. C'est pourquoi l'on ne peut que se réjouir que Belgacom ait mis fin à cette situation d'inégalité.

L'honorable ministre pourrait-il cependant répondre aux questions suivantes:

1. Dans vos réponses à différentes questions parlementaires, vous avez signalé que la réglementation actuelle, c'est-à-dire l'article 68 de l'arrêté ministériel du 10 novembre 1989, ne permettait pas de mentionner le nom de famille des deux partenaires dans l'annuaire téléphonique.

Dans ces conditions, quelle est la base légale de la décision récente de Belgacom?

Cette décision n'est-elle pas en conflit avec l'arrêté ministériel précité?

2. Il me revient qu'il ne serait pas possible, à l'avenir, d'obtenir auprès du service de renseignements de Belgacom un numéro de téléphone en lui fournissant le nom du (de la) conjoint(e) ou du partenaire.

L'honorable ministre peut-il confirmer cette information et, si oui, expliquer les raisons de cette situation?

Cette règle n'est-elle pas elle aussi contraire au principe de l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes?

**Vice-Premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

Question n° 94 de M. Daras du 13 février 1996 (Fr.):

Jetons de présence pour les mandataires provinciaux.

Un conseiller provincial (Liège) vient de me saisir d'un problème liant les jetons de présence au conseil provincial et les revenus de remplacement (allocations de chômage).

Il semblerait en effet que, contrairement aux conseillers communaux, les conseillers provinciaux sont soumis à une règle-

met het feit dat hun prestaties in de openbare vergaderingen van de provincieraad meestal overdag worden geleverd en bijgevolg onverenigbaar zijn met vervangingsinkomens.

Deze toestand brengt financiële sancties van de RVA met zich mee die betrekking hebben op de kostenvergoeding voor de vergaderingen van de provincieraad, alsook maatregelen tot definitieve uitsluiting van het recht op werkloosheidsuitkeringen.

Deze toestand wekt de indruk dat de verschillende mandatarissen niet gelijk zijn wat de deelname aan het openbare leven en de politieke inzet betreft en dat een werkloze helemaal geen belang heeft bij het opnemen van verantwoordelijkheid in het kader van een plaatselijk mandaat, terwijl anderen zonder problemen mandaten en inkomsten cumuleren.

Kan de geachte minister mij zeggen of hij op de hoogte is van dergelijke problemen en welke maatregelen of procedures zullen worden aangewend om dit soort discriminatie weg te werken?

Vraag nr. 95 van de heer Destexhe d.d. 14 februari 1996 (Fr.):

Statuut van de Bosniërs in België.

Op 15 december 1995 stelde u onder nr. 70 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 9 van 30 januari 1996, blz. 412) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«Vóór maart 1995 beschikten de Bosniërs die tijdelijk in België verblijven over het document «bijlage 3», dat hun het statuut van «ontheerde» toekende.

Sedert maart 1995 is die «bijlage 3» vervangen door een «bijlage 26» dat hun het statuut van politiek-asielzoeker toekent, maar dat document moet elke maand na de instemming van de gemeente worden vernieuwd.

Niettegenstaande de akkoorden van Dayton is de toestand in Bosnië bovendien nog lang niet gestabiliseerd.

Kan de geachte minister mij zeggen:

1. Wat het huidige statuut is van de personen die uit Bosnië komen;

2. Hoe dat statuut volgens hem zal evolueren.»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

**Vice-Eerste minister
en minister van Financiën
en Buitenlandse Handel**

Financiën

Vraag nr. 51 van de heer Daras d.d. 13 februari 1996 (Fr.):

Verlaagd BTW-tarief voor platen.

De Franse regering is voorstander van een verlaagd BTW-tarief van 5,5 pct. voor platen en heeft de Europese Commissie hiervan in kennis gesteld.

De Franse cultuurminister zei dat deze keuze verantwoord was omdat een dergelijke maatregel «het verbruik zou aanzwengelen en de Europese muzikale creatie zou ondersteunen». Hij voegde eraan toe dat hij hoopte dat de Europese Commissie aan de Vijftien een voorstel zou doen dat ertoe strekt platen en cassettes onder te brengen in de categorie van culturele goederen waarop een verlaagd tarief kan worden toegepast (lijst opgenomen in bijlage H van de zesde BTW-richtlijn).

Kan de geachte minister mij zeggen wat het Belgische standpunt is in dit dossier?

Vraag nr. 53 van de heer Hatry d.d. 16 februari 1996 (Fr.):

Bijkomende door de BBI ingekohierde bedragen voor de jaren 1990 tot 1994.

Op 4 december 1995 stelde ik u onder nr. 30 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-8 van 16 januari 1996, blz. 355) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

mentation liée au fait que la plupart du temps leurs prestations en séance publique du conseil provincial ont lieu pendant la journée et sont donc incompatibles avec des revenus de remplacement.

Cette situation implique des sanctions financières de l'ONem, portant conjointement sur le remboursement des séances du conseil provincial et des mesures d'exclusion définitive du droit aux allocations de chômage.

Cette situation donne l'impression que les différents mandataires ne sont pas égaux devant l'exercice de la vie publique et de l'engagement politique et qu'un chômeur n'a vraiment aucun intérêt à prendre des responsabilités dans le cadre d'un mandat local, alors que d'autres cumulent allègrement mandats et revenus.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il est au courant de ce type de problèmes et quelles sont les mesures ou procédures prises pour remédier à ce type de discrimination?

Question n° 95 de M. Destexhe du 14 février 1996 (Fr.):

Statut des Bosniaques en Belgique.

Le 15 décembre 1995, je vous ai posé sous le n° 70 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 9 du 30 janvier 1996, p. 412) la question suivante concernant le sujet en rubrique:

«Avant le mois de mars 1995, les Bosniaques qui souhaitaient séjourner temporairement en Belgique disposaient du document «annexe 3» leur donnait le statut de «personne déplacée».

Depuis mars 1995, ce document «annexe 3» a été remplacé par le document «annexe 26» qui leur confère le statut de demandeur d'asile politique, document qui doit être renouvelé tous les mois avec accord de la commune.

Par ailleurs, malgré les accords de Dayton, la situation en Bosnie est loin d'être stabilisée.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Quel est le statut actuel des personnes qui arrivent de Bosnie;

2. Quelle évolution de ce statut il prévoit.»

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement?

**Vice-Premier ministre
et ministre des Finances
et du Commerce extérieur**

Finances

Question n° 51 de M. Daras du 13 février 1996 (Fr.):

Disque au taux réduit de TVA.

Le gouvernement français préconise un taux de TVA réduit de 5,5 p.c. pour le disque et a saisi la Commission européenne de son souhait.

Le ministre français de la culture a indiqué que ce choix était justifié par le fait qu'une telle mesure «relancerait la consommation et soutiendrait la création musicale européenne». Il a précisé qu'il espérait que la commission européenne soumettrait une proposition aux Quinze, visant à inclure les disques et les cassettes dans la catégorie des biens culturels pouvant faire l'objet d'un taux réduit (liste qui figure à l'annexe H de la sixième directive TVA).

L'honorable ministre peut-il m'indiquer quelle est la position de la Belgique sur ce dossier?

Question n° 53 de M. Hatry du 16 février 1996 (Fr.):

Enrôlements supplémentaires par l'ISI pour les années 1990 à 1994.

Le 4 décembre 1995, je vous ai posé sous le n° 30 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-8 du 16 janvier 1996, p. 355), la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

«Ten gevolge van de aanwerving door de minister van Financiën van vele nieuwe belastingcontroleurs is het personeelsbestand van dit ministerie zozeer uitgebreid dat het vandaag meer dan de helft van het totale federale overheidspersoneel vertegenwoordigt. Nauwelijks enkele jaren geleden was dat slechts een derde.

Om die enorme stijging van het aantal personeelsleden te verantwoorden verwijst de minister van Financiën naar het succes dat geboekt werd in de vorm van bijkomende inkohieringen door de BBI, een succes waaraan de kranten in hun uitgaven van 25 tot 27 november 1995 uitvoerig aandacht hebben besteed.

Er moet evenwel worden vastgesteld dat dit succes vrij relatief is, vooral als men weet dat die inkohieringen betrekking hebben op betwistbare en betwiste bedragen, op bedragen die volgens eindvonnissen niet verschuldigd blijken, op bedragen die verschuldigd zijn door personen die sedert lang verwickeld zijn in faillissementen, eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk, enz.

In die omstandigheden ziet het door de minister van Financiën geschetste tafereel er al heel wat minder fraai uit.

Mag ik de geachte minister van Financiën verzoeken om, op basis van de door de pers gepubliceerde informatie, voor de aanslagjaren waarvoor het netto-resultaat kan worden vergeleken met de bruto-inkohiering, mede te delen met welk bedrag de gepubliceerde cijfers moeten worden verminderd?

Derhalve verzoek ik de geachte minister:

— Om rechtzetting van de in de pers gepubliceerde cijfers voor de jaren 1990 tot 1994, die in de onderstaande tabel worden weergegeven;

— De reële ontvangsten mee te delen in plaats van de ingekohierde bedragen die, zoals ik heb aangetoond, volstrekt betwistbaar zijn.

Door de BBI ingekohierde bijkomende belastingen (sancties inbegrepen, in miljarden frank).

«À la suite de recrutements considérables de nouveaux contrôleurs effectués par le ministère des Finances, les effectifs de ce département ministériel ne cessent d'augmenter au point qu'ils représentent pratiquement, aujourd'hui, plus que la moitié de toute la fonction publique fédérale, contre à peine un tiers il y a quelques années.

Pour justifier ce gonflement des effectifs, le ministre des Finances fait état de succès, sous forme de suppléments d'impôts enrôlés par l'ISI, dont les journaux se sont fait l'écho, et ce notamment dans leurs éditions du 25 au 27 novembre 1995.

Il faut cependant constater que ces succès peuvent revêtir une portée toute relative dans la mesure où les enrôlements portent sur des montants contestables et contestés, sur des sommes que des jugements coulés définitivement constatent comme n'étant pas dues, sur des sommes dont les débiteurs sont l'objet depuis longtemps de faillites, de banqueroutes simples ou frauduleuses, etc.

Dans ces conditions, le tableau de chasse du ministère des Finances prend une allure beaucoup moins satisfaisante.

Puis-je demander à l'honorable ministre des Finances, sur base des informations publiées par la presse, de donner pour les exercices pour lesquels il y a déjà moyen de comparer le résultat net avec l'enrôlement brut, de combien il convient de réduire les chiffres publiés au titre de ces différentes sommes irrécupérables?

Je demande, par conséquent, à l'honorable ministre:

— De corriger les chiffres publiés par la presse pour chacun des cinq exercices 1990 à 1994, et dont le tableau, ci-après, est le reflet;

— De donner les chiffres réels, plutôt que les simples enrôlements dont la portée, comme je l'ai rappelé plus haut, est tout à fait contestable.

Suppléments d'impôts enrôlés par l'ISI (sanctions incluses en milliards de francs).

	1990	1991	1992	1993	1994
1. Inkomstenbelasting. — Impôts sur les revenus					
Natuurlijke personen. — <i>Personnes physiques</i>	3,777	7,092	3,901	3,248	4,014
Vennootschappen. — <i>Sociétés</i>	7,374	7,145	19,997	15,012	26,508
Totaal. — <i>Total</i>	11,151	14,237	23,898	18,260	30,522
2. BTW. — TVA					
Natuurlijke personen. — <i>Personnes physiques</i>	1,849	3,037	2,316	1,763	3,028
Vennootschappen. — <i>Sociétés</i>	4,236	5,562	5,641	6,305	6,640
Totaal. — <i>Total</i>	6,085	8,599	7,957	8,068	9,668
Totaal 1 en 2. — <i>Total 1 et 2</i>	17,236	22,836	31,855	26,328	40,190

Bron: Algemene administratie van de Belastingen, maandelijkse rapporten, info. 02/210.64.87.»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt.

Vraag nr. 54 van de heer Vergote d.d. 16 februari 1996 (N.):

Personenbelasting. — Terugbetaling remgeld.

De programmawet van 24 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993) voorziet in de terugbetaling van het remgeld indien dit meer bedraagt dan een referentiebedrag dat in verhouding staat tot het belastbaar inkomen van het fiscaal gezin.

Het begrip fiscaal gezin wordt als volgt omschreven: de persoon of alle personen samen lastens wie een fiscale aanslag in de personenbelasting wordt gevestigd overeenkomstig de artikelen 126 en 128 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Source: Administration générale des Impôts, rapports mensuels, info. 02/210.64.87.»

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement?

Question n° 54 de M. Vergote du 16 février 1996 (N.):

Impôt des personnes physiques. — Remboursement du ticket modérateur.

La loi-programme du 24 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1993) dispose que l'administration des contributions directes remboursera le montant du ticket modérateur lorsque ce dernier excède un montant de référence variant en fonction du revenu imposable du ménage fiscal.

La notion de ménage fiscal est définie comme suit: la personne ou l'ensemble de personnes à charge de laquelle ou desquelles une cotisation fiscale est établie en matière d'impôts des personnes physiques, conformément aux articles 126 et 128 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Aldus kan de terugbetaling van het remgeld slechts geschieden na taxatie in de personenbelasting.

Graag vernam ik van de geachte minister of een persoon die ten persoonlijke titel wordt aangeslagen in de personenbelasting aanzien kan worden als fiscaal gezin wanneer hij/zij ten laste is van een derde, fiscaal en sociaal. Het ziekenfonds deelt immers per gezinslid het remgeld mede aan de administratie der Directe Belastingen.

Tevens vernam ik graag van de geachte minister of het mogelijk zou zijn om de controles die verschillende gemeenten in hun omschrijving hebben een beurtrol te laten volgen, zodat niet steeds dezelfde belastingplichtigen gemiddeld twee jaar moeten wachten op de terugbetaling van teveel ingehouden bedrijfsvoorheffing en remgeld. Zou de geachte minister er in dit verband dan ook kunnen op toezien dat de richtlijnen van de administratieve circulaire Ci RH 81/472.613 voor het aanslagjaar 1995, inzonderheid titel II — 2 en 3, van 18 juli 1995, strikt zouden worden gevolgd?

Vraag nr. 56 van de heer Vergote d.d. 16 februari 1996 (N.):

Wetboek van de inkomstenbelastingen. — Provisie.

Het artikel 12 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen bepaalt dat de begunstigden van inkomsten zoals voorzien bij de artikelen 24 en 27 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in 1994, 1995 en 1996 een provisie moeten aanleggen indien deze inkomsten hoger liggen dan deze door hen verkregen in 1993, gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen.

De provisie wordt aangelegd ten belope van de verhoging en heeft een maximum van jaarlijks 1,5 pct. van de in 1993 verkregen inkomsten.

De provisie moet uiterlijk tegen 31 december 1997 aangewend worden in de eigen onderneming ter financiering van beroepsinvesteringen, beroepsverliezen, personeelskosten voor bijkomend personeel of voor voorzieningen, door de onderneming geboekt, voor waarschijnlijke verliezen of kosten.

Graag vernam ik van de geachte minister welke de fiscale behandeling van deze provisie zal zijn wanneer de beroepsactiviteit wordt stopgezet na het aanleggen van de provisie maar vóór de aanwending ervan en dus vóór de datum van 31 december 1997.

Vraag nr. 57 van de heer Destexhe d.d. 20 februari 1996 (Fr.):

Aftrek van de BTW voor vennootschappen die personen vervoeren.

Artikel 45, § 2, van het BTW-Wetboek bepaalt dat de belastingaftrek in geen geval hoger mag zijn dan 50 pct. van de betaalde belasting, ten aanzien van de levering, de invoer en de intracommunautaire verwerving van automobielen voor personenvervoer, daaronder begrepen de voertuigen die zowel voor personenvervoer als voor goederenvervoer kunnen dienen, en ten aanzien van goederen en diensten met betrekking tot die voertuigen.

In hetzelfde wetboek wordt daaraan toegevoegd dat deze bepaling echter niet van toepassing is:

«b) op voertuigen bestemd om uitsluitend te worden gebruikt voor bezoldigd personenvervoer.»

Volgens het registratiekantoor (controlekantoor) van de BTW is deze uitzonderingsbepaling bedoeld voor uitbaters van taxi-maatschappijen.

Een bedrijf van personenvervoer per limousine, bijvoorbeeld, is daarentegen niet in deze categorie begrepen. Dat kan bijgevolg niet de volledige BTW aftrekken, doch enkel 50 pct. van de BTW op de kosten voor voertuigen, zoals iedere andere vennootschap.

Graag wou ik hierover de volgende vragen stellen:

— Waarom mag een dergelijk bedrijf niet de volledige BTW in aftrek brengen wanneer de voertuigen enkel voor beroepsdoel-einden worden gebruikt?

Par conséquent, le remboursement du ticket modérateur ne peut avoir lieu qu'après l'établissement de l'impôt des personnes physiques.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si une personne imposée à titre personnel à l'impôt des personnes physiques peut être considérée comme un ménage fiscal lorsqu'il/elle est à la charge d'un tiers sur les plans fiscal et social? En effet, la mutuelle communie à l'administration des contributions directes le montant du ticket modérateur pour chaque membre du ménage.

L'honorable ministre pourrait-il en outre me dire s'il est possible de faire en sorte que les contrôles ayant plusieurs communes dans leur circonscription établissent un rôle pour éviter que les mêmes contribuables ne doivent attendre deux ans en moyenne pour obtenir le remboursement du précompte professionnel et du ticket modérateur trop perçus? L'honorable ministre pourrait-il également veiller à ce que les directives de la circulaire administrative Ci RH 81/472.613, du 18 juillet 1995, relative à l'exercice d'imposition 1995, et en particulier le titre II — 2 et 3 de cette circulaire, soient appliquées scrupuleusement?

Question n° 56 de M. Vergote du 16 février 1996 (N.):

Code des impôts sur les revenus. — Provision.

L'article 12 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays dispose que les bénéficiaires de revenus tels que prévus aux articles 24 et 27 du Code des impôts sur les revenus 1992, doivent constituer en 1994, 1995 et 1996 une provision au cas où ces revenus sont supérieurs à ceux obtenus en 1993, compte tenu de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

La provision doit atteindre le montant de l'augmentation avec un maximum annuel de 1,5 p.c. des revenus obtenus en 1993.

Elle doit être affectée dans l'entreprise, au plus tard le 31 décembre 1997, au financement d'investissements professionnels, de pertes professionnelles, de frais de personnel pour des embauches supplémentaires ou pour des provisions, comptabilisées par l'entreprise, pour couvrir des pertes ou des frais probables.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quel est le traitement fiscal réservé à cette provision lorsque le bénéficiaire des revenus susmentionnés met fin à son activité professionnelle après avoir constitué la provision, mais avant de l'avoir affectée, c'est-à-dire avant le 31 décembre 1997?

Question n° 57 de M. Destexhe du 20 février 1996 (Fr.):

Déduction de la TVA pour les sociétés de transport de personnes.

L'article 45, § 2, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée établit une déduction de taxe, ne pouvant en aucun cas dépasser 50 p.c. des taxes qui ont été acquittées, pour la livraison, l'importation et l'acquisition intracommunautaire de voitures automobiles servant au transport de personnes, y compris les véhicules qui peuvent servir au transport de personnes qu'au transport de marchandises, et pour les biens et les services se rapportant à ces véhicules.

Le même code ajoute que cet article n'est toutefois pas applicable:

«b) aux véhicules destinés à être utilisés exclusivement pour le transport rémunéré de personnes.»

Cette exception, d'après le bureau d'enregistrement de la TVA, vise les exploitants de sociétés de taxis.

Une société de transport de personnes en limousine, par exemple, n'est, en revanche, pas incluse dans cette catégorie. Elle ne peut dès lors pas déduire l'intégralité de la TVA mais uniquement, comme tout autre société, 50 p.c. de la TVA sur les frais de véhicules.

Je souhaiterais poser plusieurs questions à ce sujet:

— Pourquoi une telle société ne pourrait-elle pas bénéficier d'une exemption totale dans le cas où l'utilisation des véhicules serait uniquement à des fins professionnelles?

— Op welke criteria baseert de geachte minister zich om te stellen dat de activiteit van een taxibedrijf wel bezoldigd personenvervoer is en het vervoeren van personen per limousine niet?

Vraag nr. 58 van de heer Goovaerts d.d. 20 februari 1996 (N.):

Medeïgendom. — Syndicus.

Ik verneem dat een groot Belgisch immobiliënkantoor, onder meer actief als beheerder (syndicus) van appartementsgebouwen, eind vorig jaar aan de beheerraden van de verschillende appartementsgebouwen die het beheert, een brief (in het Frans opgesteld) heeft gestuurd waarin het volgende te lezen staat (ik citeer letterlijk):

«Madame, Monsieur,

Concerne: honoraires syndic

Par sa circulaire n° 13 du 20 septembre 1995, la TVA précise qu'à dater du 1^{er} août 1995, la possibilité est donnée au syndic de ne plus appliquer la TVA sur les honoraires du syndic, ceci suite à la loi du 30 juin 1994, le syndic devenant un organe officiel de la copropriété.

Nous avons choisi de ne plus appliquer la TVA sur les honoraires que nous établissons pour notre mission de syndic. D'autre part, l'Institut Professionnel Immobilier (institut officiel de notre profession) nous signale que lorsque le client ne paie pas de TVA, le syndic ne peut plus récupérer la TVA sur ses achats et dans cette hypothèse, l'absence de TVA pour le client justifie une adaptation des honoraires du syndic.

D'autre part, la CIB (Confédération des Immobiliers de Belgique) dont fait partie la CSA (Chambre Syndicale belge des professionnels Administrateurs de biens) vient de nous communiquer que suite à un examen effectué par ses services, il apparaît que le pourcentage de TVA récupéré dans le système actuel par les SYNDICS PROFESSIONNELS représente approximativement la moitié des TVA appliquées sur les factures adressées aux Associations de copropriétaires. En bref, cela signifie que sur les 20,5 p.c. (taux actuel de la TVA) payés par les copropriétaires, la moitié est récupérée par le syndic et l'autre moitié est payée par lui à l'Administration de la TVA.

Nous avons donc décidé, pour être clairs et parfaitement transparents, d'admettre tant les recommandations et observations de l'IPI que de la CIB et la CSA et ce dans l'intérêt même de l'ensemble de nos copropriétaires. À cet effet, nous avons envoyé une demande de NON-ASSUJETTISSEMENT à l'Administration de la TVA ce qui devrait nous permettre de réduire à dater du 1^{er} août 1995 le coût total de nos prestations de 10,25 p.c. par rapport au coût facturé actuellement.

Il s'agit donc bien d'une réduction importante au bénéfice de notre fidèle clientèle.

Lors de la plus proche Assemblée générale, nous informerons les copropriétaires des présentes dispositions.»

Desbtreffende mocht il van de geachte minister vernemen:

a) Of het een wettelijk procédé is om als syndicus de op zijn «aankopen» betaalde BTW te recupereren (en zulks in het bijzonder indien het zou gaan over aankopen verricht in zijn hoedanigheid van lasthebber van de vereniging van medeëigenaars);

b) In het bijzonder, of het door het immobiliënkantoor in kwestie voorgestelde procédé wettelijk is;

c) Meer in het algemeen, of de wet van 30 juni 1994 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek op het vlak van de gedwongen medeïgendom, aangezien deze de rechtspersoonlijkheid heeft toegekend aan de verenigingen van medeëigenaars van appartementsgebouwen, tot gevolg heeft dat een medeëigenaar die BTW-onderworpen is geen (pro rata volgens zijn aandeel in de lasten van de medeïgendom) BTW meer kan recupereren op de aan de vereniging van medeëigenaars gefactureerde leveringen en/of werken?

d) En tenslotte, op het vlak van het BTW-tarief, welk het tarief is dat moet toegepast worden op werken verricht aan de gemene delen van een appartementsgebouw van meer dan 20 jaar oud, wanneer een gedeelte van de medeëigenaars privé-personen zijn en een gedeelte van de medeëigenaars hun appartement niet uitsluitend voor privé-doeleinden gebruiken.

— Sur quels critères l'honorable ministre se base-t-il pour considérer qu'une société de taxis est une société de transport rémunéré de personnes et que du transport de personnes en limousine ne l'est pas?

Question n° 58 de M. Goovaerts du 20 février 1996 (N.):

Copropriété. — Syndic.

Il me revient qu'un important agent immobilier belge qui assure notamment la gestion (syndic) d'immeubles à appartements a envoyé, l'année dernière, au conseil de gérance de ces immeubles, une lettre (rédigée en français) dans laquelle on peut lire ce qui suit (je cite):

«Madame, Monsieur,

Concerne: honoraires syndic

Par sa circulaire n° 13 du 20 septembre 1995, la TVA précise qu'à dater du 1^{er} août 1995, la possibilité est donnée au syndic de ne plus appliquer la TVA sur les honoraires du syndic, ceci suite à la loi du 30 juin 1994, le syndic devenant un organe officiel de la copropriété.

Nous avons choisi de ne plus appliquer la TVA sur les honoraires que nous établissons pour notre mission de syndic. D'autre part, l'Institut Professionnel Immobilier (institut officiel de notre profession) nous signale que lorsque le client ne paie pas de TVA, le syndic ne peut plus récupérer la TVA sur ses achats et dans cette hypothèse, l'absence de TVA pour le client justifie une adaptation des honoraires du syndic.

D'autre part, la CIB (Confédération des Immobiliers de Belgique) dont fait partie la CSA (Chambre Syndicale belge des professionnels Administrateurs de biens) vient de nous communiquer que suite à un examen effectué par ses services, il apparaît que le pourcentage de TVA récupéré dans le système actuel par les SYNDICS PROFESSIONNELS représente approximativement la moitié des TVA appliquées sur les factures adressées aux Associations de copropriétaires. En bref, cela signifie que sur les 20,5 p.c. (taux actuel de la TVA) payés par les copropriétaires, la moitié est récupérée par le syndic et l'autre moitié est payée par lui à l'Administration de la TVA.

Nous avons donc décidé, pour être clairs et parfaitement transparents, d'admettre tant les recommandations et observations de l'IPI que de la CIB et la CSA et ce dans l'intérêt même de l'ensemble de nos copropriétaires. À cet effet, nous avons envoyé une demande de NON-ASSUJETTISSEMENT à l'Administration de la TVA ce qui devrait nous permettre de réduire à dater du 1^{er} août 1995 le coût total de nos prestations de 10,25 p.c. par rapport au coût facturé actuellement.

Il s'agit donc bien d'une réduction importante au bénéfice de notre fidèle clientèle.

Lors de la plus proche Assemblée générale, nous informerons les copropriétaires des présentes dispositions.»

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

a) Si un syndic peut légalement récupérer la TVA qu'il a acquittée sur ses «achats» (en particulier lorsqu'il s'agit d'achats effectués dans sa qualité de mandataire de l'association des copropriétaires);

b) Plus particulièrement, si le procédé proposé par l'agence en question est conforme à la loi;

c) D'une manière plus générale, si la loi du 30 juin 1994 modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété forcée, qui a accordé la personnalité juridique aux associations des copropriétaires d'immeubles à appartements ne permet plus aux copropriétaires assujettis à la TVA de récupérer un montant de TVA sur les livraisons et/ou travaux facturés à l'association des copropriétaires (proportionnel à leur part dans les charges de la copropriété);

d) Enfin, quel est le taux de TVA qui doit être appliqué aux travaux effectués aux parties communes d'un immeuble à appartements de plus de 20 ans d'âge, lorsque une partie des copropriétaires est composée de particuliers et une autre de copropriétaires qui n'utilisent pas leur appartement à des fins uniquement privées?

Buitenlandse Handel

Vraag nr. 52 van de heer Anciaux d.d. 16 februari 1996 (N.):

Bouw van een sojafabriek in Mombassa (Kenia).

Op 14 december 1990 beslist de Belgische regering tot de bouw van de «Sojabeen Extract Plant» in Mombassa voor een bedrag van 494 500 000 frank, te financieren voor de helft door middel van een lening van Staat tot Staat en voor de andere helft door een lening op de particuliere markt, verzekerd bij de Delcrederedienst.

De bouw van de fabriek werd toegewezen aan de firma De Smet Engineers & Contractors uit Overijse. Kenia moest instaan voor de bouwgrond en de loods, Als partner in Kenia wordt gekozen voor John Savage, een man die door het ABOS-sectiehoofd wordt gekwalificeerd als de bekendste oplichter van heel Kenia.

Sedert eind 1992 staan de machines voor de sojafabriek in Mombassa, eerst in de haven, daarna in een loods onuitgepakt in de dozen te roesten en daar staan ze nog.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Welke ontwikkelings-relevante criteria lagen aan de basis van de keuze voor dit project?
2. Werd dit project op vraag van Kenia op touw gezet of niet?
3. Wat was het advies van:
 - Het sectiehoofd in Kenia;
 - De ABOS-administratie;
 - De inspecteur van Financiën?
4. Hoe ziet de geachte minister het verder verloop van dit project in Mombassa? Wat zal er gebeuren met het verroeste machinepark? Wordt de boel opgeruimd of is recuperatie enigszins mogelijk?
5. Hoeveel ontving de firma De Smet Engineers & Contractors tot nog toe concreet vanuit de staatskas?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 34 van de heer Hazette d.d. 16 februari 1996 (Fr.):

Missie van waarnemers naar Ruanda in verband met de mensenrechten.

Ik heb vernomen dat de geachte minister de wens zou hebben geuit dat geen Belgen deel zouden uitmaken van «de missie waaraan hierboven wordt gerefereerd» en die georganiseerd wordt door de Europese Unie en de UNO.

Kan de geachte minister mij de redenen meedelen voor dit standpunt, dat de kloof tussen ons land en dit gedeelte van Afrika nog meer vergroot?

Is de regering bereid Belgische waarnemers, die door de voor de missie bevoegde organisaties worden geselecteerd en aangeworven, te vergoeden? Aan wie werd de weigering om middelen in te zetten, die steunde op de houding van de minister, officieel medegedeeld?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 28 van de heer Daras d.d. 13 februari 1996 (Fr.):

Presentiegeld voor de provinciale mandatarissen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 94 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 624).

Commerce extérieur

Question n° 52 de M. Anciaux du 16 février 1996 (N.):

Construction d'une usine de soja à Mombasa (Kenya).

Le 14 décembre 1990, le gouvernement belge décide de construire à Mombasa la «Sojabeen Extract Plant», dont le coût s'élève à 494 500 000 francs belges, à financer pour une moitié par un prêt d'État à État et pour l'autre moitié par un emprunt sur le marché privé et assuré par l'office du Ducroire.

La construction de l'usine a été confiée à la firme De Smet Engineers & Contractors, située à Overijse. Le Kenya devait fournir le terrain à bâtir et l'entrepôt. Le partenaire au Kenya se nomme M. John Savage, un homme que le chef de section de l'AGCD qualifie d'escroc le plus connu de tout le Kenya.

Depuis fin 1992, les machines destinées à l'usine de soja de Mombasa ont été entreposées d'abord au port, ensuite dans un hangar, où elles sont en train de rouiller sur place dans leurs caisses.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Sur quels critères — pertinents pour le secteur du développement — s'est-on fondé lorsque l'on a opté pour le projet précité?
2. Ce projet a-t-il été mis en œuvre à la demande du Kenya ou non?
3. Quel fut l'avis:
 - Du chef de section au Kenya;
 - De l'administration de l'AGCD;
 - De l'inspecteur des Finances?
4. Comment l'honorable ministre envisage-t-il le déroulement ultérieur de ce projet à Mombasa? Qu'advient-il des machines rouillées? Va-t-on liquider tout ce matériel ou peut-on en récupérer une partie?
5. Quel est le montant que la firme De Smet Engineers & Contractors a jusqu'à présent perçu concrètement du Trésor?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 34 de M. Hazette du 16 février 1996 (Fr.):

Mission d'observation des droits de l'homme au Rwanda.

Il me revient que l'honorable ministre aurait exprimé le désir que des citoyens belges ne participent pas «à la mission visée sous rubrique», mission organisée par l'Union européenne et l'ONU.

L'honorable ministre pourrait-il me donner les raisons de cette prise de position qui nous éloigne encore un peu plus de cette partie de l'Afrique?

Le gouvernement est-il disposé à indemniser les observateurs belges, sélectionnés et recrutés par les institutions responsables de la mission, et à qui a été signifié le refus d'engagement motivé par l'attitude ministérielle?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 28 de M. Daras du 13 février 1996 (Fr.):

Jetons de présence pour les mandataires provinciaux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 94, adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 624).

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 48 van de heer Bock d.d. 14 februari 1996 (Fr.):

Verkeersongelukken. — Uitgaven voor de behandeling en verzorging van de slachtoffers.

Ieder jaar vallen er talrijke verkeersongelukken te betreuren met doden en zwaargewonden.

De vaak zware en dure medische verzorging van slachtoffers van verkeersongevallen is een last die uw departement moet dragen.

Kunt u mij zeggen of er een raming kan worden gemaakt van de kosten voor de behandeling en verzorging van verkeersslachtoffers?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 32 van de heer Hazette d.d. 13 februari 1996 (Fr.):

Toestand inzake het HST-personeel.

Kan de geachte minister mij zeggen hoeveel «drivers» momenteel aan het werk zijn in de noordoostelijke, de zuidoostelijke en de centrale districten van het land en hoeveel «drivers» voor diezelfde districten worden opgeleid?

Kan hij mij voor dezelfde districten het aantal treinbegeleiders meedelen dat afkomstig is uit elk district?

Vraag nr. 33 van de heer Anciaux d.d. 16 februari 1996 (N.):

Uitschrijven van een boete bij vaststelling van een onregelmatigheid begaan door een treinreiziger.

Wanneer een conducteur bij een treinreiziger een onregelmatigheid vaststelt kan hij overgaan tot het uitschrijven van het zogenaamde C170-formulier. Dit formulier dient om de begane onregelmatigheid vast te stellen. De reiziger dient bijgevolg boven het reeds verschuldigde bedrag (bijvoorbeeld treinrit waarvoor men niet betaald heeft) een extra bedrag te betalen. Naar ik verneem is het zo dat indien de reiziger onmiddellijk kan betalen hij een extra bedrag van slechts 500 Belgische frank aan de treinconductor moet overhandigen. Indien de NMBS-gebruiker pas binnen de vijf dagen het verschuldigde bedrag betaalt loopt deze extra kost reeds op tot 1 000 frank. Wanneer de treinreiziger na vijf dagen nog niet heeft betaald rekent de NMBS-administratie hem of haar een boete aan van 5 000 Belgische frank. Naar ik heb vernomen is 1 000 Belgische frank strikt genomen het extra bedrag dat aangekend wordt bij een vaststelling van een onregelmatigheid. Uw diensten beschouwen evenwel de mogelijkheid tot het betalen van een lagere boete van 500 frank bij een onmiddellijke betaling als een klantvriendelijke maatregel.

Kan de geachte minister het hierboven geschetste relaas bevestigen?

Is de geachte minister niet de mening toegedaan dat dergelijke maatregel totaal klantvriendelijk is aangezien hierdoor de reizigers worden gestraft die niet over voldoende geld beschikken om het gevraagde bedrag onmiddellijk te betalen?

Is deze maatregel niet in strijd met onze wetgeving aangezien nergens wordt voorgeschreven dat een persoon 500 frank op zak moet hebben?

Worden door deze maatregel economisch zwakkere groepen in onze samenleving, zoals jongeren en oudere personen, niet nogmaals extra aangepakt?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om een einde te stellen aan deze discriminerende maatregel?

Vraag nr. 34 van de heer Anciaux d.d. 16 februari 1996 (N.):

Veiligheid op de luchthaven van Zaventem.

Op 3 oktober 1995 werd er door onbekenden een overval gepleegd op een vliegtuig dat gestationeerd stond op de startbaan

Ministre des Affaires sociales

Question n° 48 de M. Bock du 14 février 1996 (Fr.):

Accidents de la circulation. — Dépenses pour les traitements et soins des victimes.

Chaque année, nous déplorons un nombre important d'accidents de la circulation entraînant des décès ou des dommages corporels graves.

Les traitements médicaux qui se rapportent aux victimes des accidents de la circulation, souvent lourds et coûteux, représentent une charge pour votre département.

Serait-il possible de savoir si une estimation peut être faite de ces dépenses pour les traitements et soins des victimes des accidents de la route?

Ministre des Transports

Question n° 32 de M. Hazette du 13 février 1996 (Fr.):

Situation du personnel TGV.

L'honorable ministre pourrait-il me donner pour les districts nord-est/sud-est et central du pays le nombre de «drivers» actuellement occupés et pour les mêmes districts le nombre de «drivers» en formation?

Pourrait-il pour les mêmes districts me donner le nombre des accompagnateurs de train originaires de chaque district?

Question n° 33 de M. Anciaux du 16 février 1996 (N.):

Amende infligée en cas de constatation d'irrégularités commises par un usager des chemins de fer.

Lorsqu'un contrôleur constate qu'un usager des chemins de fer a commis une irrégularité, il peut remplir le formulaire C170 afin de la constater. L'usager doit alors acquitter un supplément qui vient s'ajouter à la somme dont il est déjà redevable (par exemple le prix du billet qu'il n'a pas payé). Il me revient que lorsque l'usager a la possibilité de payer immédiatement, il ne doit verser qu'un supplément de 500 francs au contrôleur. Le supplément s'élève à 1 000 francs s'il s'en acquitte dans les cinq jours. Passé ce délai, l'administration de la SNCB inflige à l'usager une amende de 5 000 francs. D'après mes informations, le supplément infligé en cas d'irrégularité est en fait de 1 000 francs, mais vos services considèrent que la possibilité de réduire l'amende à 500 francs en cas de paiement immédiat est de nature à augmenter la satisfaction de la clientèle.

L'honorable ministre peut-il confirmer les faits exposés ci-dessus?

N'est-il pas d'avis qu'une telle mesure ne contribue pas du tout à la satisfaction de la clientèle puisqu'elle pénalise les usagers qui n'ont pas assez d'argent sur eux pour payer immédiatement le supplément?

Comme il n'est dit nulle part qu'un citoyen doit avoir 500 francs sur lui, cette mesure n'est-elle pas contraire à notre législation?

La mesure n'a-t-elle pas pour effet de pénaliser les groupes les plus défavorisés sur le plan économique de notre société, et notamment les jeunes et les personnes âgées?

Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour mettre fin à cette mesure discriminatoire?

Question n° 34 de M. Anciaux du 16 février 1996 (N.):

Sécurité à l'aéroport de Zaventem.

Le 3 octobre 1995, des inconnus ont attaqué un avion qui était en stationnement sur la piste de décollage de l'aéroport national.

van de nationale luchthaven. Het vliegtuig werd, net niet, in volle vlucht bestolen. Dit is een totaal onwaarschijnlijk verhaal voor een luchthaven die bekend staat als één der veiligste in de wereld.

Door het stellen van een parlementaire vraag aan de minister van Binnenlandse Zaken heb ik reeds weet van het aantal rijkswachters die gedetacheerd zijn voor het verzekeren van de veiligheid op de luchthaven van Zaventem, alsook de jaarlijkse gemiddelde kostprijs die betrekking heeft op het verzekeren van deze veiligheid. Ik wend mij tot u wat betreft de effectieven van de luchthavenpolitie en van de privé-veiligheidsdiensten.

Kan de geachte minister meedelen hoeveel personen er tewerkgesteld zijn bij de luchthavenpolitie en welke functies zij vervullen? Wat is de jaarlijkse kostprijs voor de beveiliging van de nationale luchthaven door de luchthavenpolitie? Welke privé-veiligheidsdiensten worden eveneens ingeschakeld in de beveiliging van de luchthaven? Om hoeveel veiligheidsagenten gaat het hier (per privé-veiligheidsdienst)? Welke taken vervullen zij? Wat is de jaarlijkse kostprijs hiervan? In welke mate worden de activiteiten van de privé-veiligheidsdiensten, de luchthavenpolitie en de rijkswacht op elkaar afgestemd? Wat is er fout gelopen met betrekking tot de overval van 3 oktober 1995?

Minister van Justitie

Vraag nr. 102 van de heer Desmedt d.d. 12 februari 1996 (Fr.):

Verlenen van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan aspirant-politiemannen.

Momenteel wordt in geen enkele tekst het verlenen van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan aspirant-politieofficieren geregeld.

De aspirant-politieofficieren zijn niet alleen houder van het brevet van officier van gemeentelijke politie zoals bepaald in het koninklijk besluit van 25 juni 1991, zij ontvangen ook een wedde die overeenstemt met die van hoofdinspecteur eerste klas.

De aspirant-politieofficier is per definitie kandidaat voor het ambt van adjunct-commissaris. Het is echter niet mogelijk om hem, vóór hij in de graad van adjunct-commissaris wordt benoemd, te beoordelen zoals het hoort wat eventuele taken van gerechtelijke politie betreft omdat hij niet de hoedanigheid heeft van officier van gerechtelijke politie.

Bovendien moeten aspirant-politieofficieren in het bezit zijn van een diploma of getuigschrift dat toegang verleent tot de ambten van niveau 1 in de overheidsbesturen.

Vindt de geachte minister niet dat op basis van deze overwegingen, het verlenen van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, aan gemeentelijke aspirant-politieofficieren in het vooruitzicht moet worden gesteld?

Vraag nr. 103 van de heer Anciaux d.d. 16 februari 1996 (N.):

Minister van Justitie. — Schriftelijke vragen.

In de *Gazet van Antwerpen* van 2 februari 1996 lees ik dat een aantal regeringsleden traag zijn in het beantwoorden van schriftelijke vragen die gesteld worden door de parlementsleden. Eveneens weet ik dat Eerste minister Dehaene in de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft gesteld dat hij in een brief aan deze regeringsleden gevraagd heeft sneller te antwoorden. Ook zou hij dit probleem van het niet-beantwoorden of traag beantwoorden regelmatig willen bespreken op de Ministerraad. Zelfs heb ik reeds 27 schriftelijke parlementaire vragen tot u gericht. Op slechts 8 van de door mij gestelde vragen mocht ik reeds een antwoord krijgen van u en dit terwijl andere ministers veel sneller zijn in het beantwoorden van mijn schriftelijke vragen.

Is de geachte minister reeds gecontacteerd geweest door Eerste minister Dehaene in verband met het beantwoorden van vragen?

Zal de geachte minister gevolg geven aan de uitspraken van de Eerste minister? Waarom wacht de geachte minister soms lang met het beantwoorden van schriftelijke vragen?

C'est à peine si l'avion n'a pas été dévalisé en plein vol. C'est là une histoire totalement invraisemblable pour un aéroport qui est connu comme étant un des plus sûrs au monde.

Ayant posé une question parlementaire au ministre de l'Intérieur, j'ai déjà reçu les informations concernant le nombre de gendarmes détachés afin d'assurer la sécurité à l'aéroport de Zaventem, ainsi que le prix moyen que cette sécurité coûte chaque année. Si je m'adresse à vous, c'est pour obtenir des renseignements quant à l'effectif de la police des aéroports et des services de sécurité privés.

L'honorable ministre peut-il me dire combien de personnes sont employées à la police des aéroports et quelles sont leurs fonctions? Que coûte chaque année la sécurité de l'aéroport national à laquelle veille la police des aéroports? À quels services de sécurité privés a-t-on également fait appel pour assurer la sécurité de l'aéroport? De combien d'agents de sécurité s'agit-il (pour chaque service de sécurité privé)? Quelles tâches remplissent-ils? Quel en est le coût annuel? Dans quelle mesure les activités des services de sécurité privés, de la police des aéroports et de la gendarmerie sont-elles coordonnées? Quelle a été l'erreur commise lors de l'attaque du 3 octobre 1995?

Ministre de la Justice

Question n° 102 de M. Desmedt du 12 février 1996 (Fr.):

Octroi de la qualité d'officier de police judiciaire aux aspirants de police.

Actuellement aucun texte ne prévoit l'attribution de la qualité d'officier de police judiciaire aux aspirants officiers de police.

Or ceux-ci sont non seulement titulaires du brevet d'officier de police communal prévu par l'arrêté royal du 25 juin 1991 mais ils bénéficient en outre d'une échelle de traitement correspondant à celle de l'inspecteur principal de 1^{re} classe.

Par définition, l'aspirant officier de police est candidat à la fonction de commissaire adjoint. Il n'est cependant pas possible de l'évaluer convenablement dans d'éventuelles missions de police judiciaire avant une nomination à ce grade de commissaire adjoint puisqu'il n'a pas cette qualité d'officier de police judiciaire.

De plus, les aspirants officiers de police sont obligatoirement en possession d'un diplôme ou certificat pris en considération aux emplois de niveau 1 dans les administrations de l'État.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas, sur la base de ces différentes considérations, qu'il y aurait lieu d'envisager l'octroi aux aspirants officiers de police communale de la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi?

Question n° 103 de M. Anciaux du 16 février 1996 (N.):

Ministre de la Justice. — Questions écrites.

J'apprends par le quotidien «*Gazet van Antwerpen*» du 2 février 1996 qu'un certain nombre de membres du gouvernement tardent à répondre aux questions écrites qui leur sont posées par les amendements. Je sais également que le Premier ministre, M. Dehaene, a déclaré à la Chambre des représentants qu'il a demandé, par lettre, aux membres de son gouvernement de répondre plus rapidement. Il souhaiterait également que le Conseil des ministres discute régulièrement de cette tendance qu'ont certains ministres de ne pas répondre ou de répondre tardivement aux questions. Je vous ai déjà moi-même adressé 27 questions parlementaires écrites. Seules 8 de celles-ci ont déjà reçu une réponse de votre part, alors que d'autres ministres ont répondu bien plus rapidement à mes questions écrites.

L'honorable ministre a-t-il déjà été contacté par le Premier ministre, M. Dehaene, au sujet de la nécessité de répondre aux questions?

Tiendra-t-il compte des propos du Premier ministre? Pourquoi l'honorable ministre attend-il parfois longtemps pour répondre aux questions écrites?

Tot slot verzoek ik de geachte minister deze vraag niet als eerste te beantwoorden, maar dit wel te doen met de reeds eerder gestelde vragen.

Vraag nr. 104 van de heer Anciaux d.d. 16 februari 1996 (N.):

Prijsstijgingen in de Brugse gevangenis.

Vóór 20 december 1995 dienden de Brugse gedetineerden, indien zij alle aangeboden produkten van de patisserie-afdeling wilden aankopen, 822 frank te betalen. Na 20 december 1995 werd dit totaalbedrag 1 020 frank en dit door een forse prijsstijging. Dit betekende maar liefst een prijsstijging van 24,1 pct. van de ene dag op de andere. Ik geef u enkele voorbeelden van deze prijsstijgingen: «Boule de Berlin» (+ 85,7 pct.), boterkoek (+ 63,6 pct.), kriekentaartje (+ 59,1 pct.), appelflap (+ 55,5 pct.), chocolade boterkoek (+ 50 pct.). De directie gaf als verantwoording voor deze prijsstijging het gegeven dat aan de gedetineerden nu een kwalitatief produkt wordt aangeboden.

Waarom werd er plots tot een dergelijke drastische prijsstijging overgegaan?

Meent de geachte minister dat dergelijke prijsstijging echt nodig was?

Is de geachte minister niet de mening toegedaan dat dergelijke wijzigingen extra en onnodige spanningen kunnen veroorzaken bij de gedetineerden, waardoor dit nadelige gevolgen kan hebben voor de leefbaarheid in de gevangenis en dit voor alle betrokken actoren?

Mag ik, aangezien de directie de prijsstijging verantwoordt door het gegeven dat men nu een kwalitatief produkt aanbiedt, hieruit besluiten dat men reeds jaren aan de gedetineerden een slecht produkt verkocht?

Wat betekent dan dit «slecht» produkt?

Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen om dergelijke onaanvaardbare prijsstijgingen ongedaan te maken?

Enfin, je demanderais à l'honorable ministre de ne pas répondre en premier lieu à la présente question, mais de répondre d'abord aux questions posées précédemment.

Question n° 104 de M. Anciaux du 16 février 1996 (N.):

Hausses des prix dans la prison de Bruges.

Avant le 20 décembre 1995, les détenus de la prison de Bruges devaient payer 822 francs s'ils souhaitaient acheter tous les produits proposés par le département pâtisserie. Après le 20 décembre 1995, une forte hausse des prix a porté ce montant total à 1 020 francs. Cela signifie, d'un jour à l'autre, une augmentation des prix de 24,1 p.c. Je vous cite quelques exemples de ces augmentations: boule de Berlin (+85,7 p.c.), brioche (+63,6 p.c.), tartelette aux cerises (+59,1 p.c.), gosette aux pommes (+55,5 p.c.), brioche au chocolat (+50 p.c.). La direction a justifié cette hausse des prix en indiquant que les détenus se verraient désormais offrir un produit de qualité.

Pourquoi a-t-on subitement augmenté les prix de façon si sévère?

L'honorable ministre estime-t-il que cette hausse des prix était vraiment nécessaire?

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que ce genre de modifications risquent d'engendrer des tensions supplémentaires et inutiles chez les détenus, ce qui pourrait avoir de conséquences néfastes pour la qualité de la vie en prison pour tous les acteurs concernés?

Puisque la direction justifie la hausse des prix en indiquant que l'on offre désormais un produit de qualité, puis-je en conclure que depuis des années on vendait un produit de mauvaise qualité aux détenus?

Que veut dire dans ce cas un produit de «mauvaise qualité»?

Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour supprimer pareilles hausses des prix inacceptables?

Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 29 van de heer Bock d.d. 14 februari 1996 (Fr.):

Werkloosheid.

Kan de geachte minister bekendmaken hoeveel personen in 1995 in de werkloosheid zijn terechtgekomen?

Welk bedrag aan werkloosheidsuitkeringen werd aan de gerechtigden uitbetaald?

Kan de geachte minister een onderscheid maken tussen de bedragen die door de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen en door elk van de verschillende daartoe erkende vakbondsorganisaties werden uitbetaald?

Kan de geachte minister eveneens zeggen welke vergoedingen door de Staat werden toegekend aan elk van de organisaties die werkloosheidsuitkeringen hebben uitbetaald?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 29 de M. Bock du 14 février 1996 (Fr.):

Chômage.

L'honorable ministre peut-il faire connaître le nombre de personnes qui ont émargé au chômage en 1995?

Quel a été le montant des allocations de chômage ainsi versées aux bénéficiaires?

L'honorable ministre peut-il distinguer le montant des sommes payées par la CAPAC et par chacune des organisations syndicales reconnues à cet effet?

Puis-je demander à l'honorable ministre d'indiquer également le montant de la rémunération accordée par l'État pour chacun des organismes ayant procédé aux paiements des allocations de chômage?

LA PAGE EST BLANCHE

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 22 van de heer Hostekint d.d. 31 oktober 1995 (N.):

Berging van laag radioactief afval.

De Nationale Instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS) maakt in april 1994 de namen bekend van de 49 gemeenten die in aanmerking kunnen komen voor de berging van laag radioactief afval. In het kleigebied van Ieper werden de gemeenten Alveringem, Houthulst, Langemark-Poelkapelle, Moorslede, Poperinge, Wervik, Ieper en Zonnebeke geselecteerd. De plannen van de NIRAS roepen echter heel wat weerstand op.

Het ministerie van Economische Zaken en de NIRAS beloofden in april van dit jaar rekening te houden met de mening van de gemeenten. Men garandeerde toen dat men geen politiek van het voldongen feit zou voeren.

Momenteel wordt het laag radioactief afval opgeslagen in Mol — de NIRAS is al een tijdje op zoek naar een definitieve site voor de oppervlakteberging van het kernafval. Een klassemment van de geschikte bergplaatsen wordt binnenkort verwacht; daarna volgt een definitieve beslissing.

Ik had de geachte minister dan ook graag het volgende willen vragen:

1. Wat is de stand van zaken in het onderzoek van de NIRAS en wanneer kunnen we een beslissing verwachten in het dossier?
2. Wat gebeurt er indien de gemeenten en hun inwoners weigeren in te gaan op de vraag van het ministerie en de NIRAS?
3. Op welke manier stimuleert de Belgische regering het onderzoek naar alternatieve energiebronnen?

Antwoord: 1. De stand van zaken met betrekking tot het dossier van NIRAS kan als volgt worden samengevat:

Het onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma van NIRAS met betrekking tot de oppervlakteberging van laag radioactief en kortlevend afval is nog volop aan de gang. De afgelopen jaren heeft NIRAS een reeks van werkzaamheden laten uitvoeren om de technische uitvoerbaarheid van een oppervlaktebergingsinstallatie te evalueren. De bevindingen van deze studies waren het voorwerp van het tussentijds rapport van april 1994, waarin tot de uitvoerbaarheid van oppervlakteberging werd besloten, de lijst met mogelijk gunstige zones werd opgemaakt, de aanvaardbare hoeveelheid radioactiviteit op deze zones werd berekend.

Het rapport raamt ook het percentage van het in België geproduceerde laagactieve afval en afval met korte halveringstijd, dat er geborgen zou kunnen worden.

De oppervlakteberging is echter slechts een optie en zoals duidelijk werd vermeld in de regeringsverklaring zal de definitieve

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 22 de M. Hostekint du 31 octobre 1995 (N.):

Stockage de déchets faiblement radioactifs.

L'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF) a publié, en avril 1994, les noms des 49 communes susceptibles d'être retenues pour le stockage de déchets faiblement radioactifs. Dans la région argileuse d'Ypres, les communes de Alveringem, Houthulst, Langemark-Poelkapelle, Moorslede, Poperinge, Wervik, Ypres et Zonnebeke ont été retenues. Mais les projets de l'ONDRAF rencontrent beaucoup de résistance.

Le ministère des Affaires économiques et l'ONDRAF ont promis, en avril dernier, de tenir compte de l'avis des communes. On a assuré à l'époque que l'on ne mènerait pas une politique du fait accompli.

Actuellement, les déchets faiblement radioactifs sont temporairement à Mol — l'ONDRAF cherchant depuis un certain temps un site définitif pour le stockage en surface des déchets nucléaires. Un classement des sites de stockage opportuns est attendu sous peu; la décision définitive sera prise ensuite.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Quel est l'état d'avancement de l'enquête de l'ONDRAF et pour quand pouvons-nous attendre une décision dans ce dossier?
2. Qu'advient-il si les communes et leurs habitants refusent d'accéder à la demande du ministère et de l'ONDRAF?
3. De quelle façon le Gouvernement belge favorise-t-il la recherche de sources d'énergies alternatives?

Réponse: 1. L'état présent du dossier de l'ONDRAF peut être résumé comme suit:

Le programme de recherche et de développement de l'ONDRAF, en matière d'évacuation en surface de déchets radioactifs de faible activité et de courte durée de vie est encore en cours. Les dernières années, l'ONDRAF a fait exécuter une série de travaux afin d'évaluer la faisabilité technique d'une installation d'évacuation en surface. Les résultats de ces études faisaient l'objet du rapport intérimaire d'avril 1994. Ce rapport conclut à la faisabilité de l'évacuation en surface. Il donne la liste des zones potentiellement favorables et la quantité de radioactivité acceptable dans ces zones.

Le rapport estime aussi le pourcentage des déchets faiblement actifs et de courte durée de vie produits en Belgique qui pourraient être évacués dans ces zones.

L'évacuation de surface n'est cependant qu'une option et, comme le mentionne clairement la déclaration du gouvernement,

keuze worden gemaakt op basis van onderzoek naar diverse alternatieven. Hierbij zal worden rekening gehouden met de veiligheid en de kostprijs van de verschillende opties.

2. Zoals reeds herhaalde malen werd verklaard, zal de beslissing niet worden genomen zonder overleg met de betrokken lokale en regionale overheden.

3. Er dient aan herinnerd te worden dat de bevordering van de hernieuwbare energieën sedert 1989 tot de uitsluitende bevoegdheid behoort van de Gewesten; bijgevolg, overeenkomstig artikel 6bis van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen, zijn de Gewesten bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek in het kader van hun respectieve bevoegdheden, met inbegrip van het onderzoek in uitvoering van internationale en supranationale akkoorden of aktes.

Het doel van de bevordering van de hernieuwbare energieën wordt echter vermeld in het nationaal programma tot vermindering van de CO₂-emissies, dat het voornemen bevestigt van de overheden die dit programma onderschreven hebben om een inspanning tot bevordering van de hernieuwbare energieën voort te zetten. Wat de dialoog met de Gewesten betreft, deze heeft op permanente wijze plaats in de schoot van mijn departement (Groep ENOVER), zowel op het vlak van de hernieuwbare energieën als op dat van de andere geregionaliseerde energiebevoegdheden.

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 49 van de heer Boutmans d.d. 10 november 1995 (N.):

Europese Unie. — Conventie van Genève. — Begrip «vluchteling».

Blijkbaar loopt op het niveau van de Europese Unie een overleg over de interpretatie van het begrip «vluchteling» in de Conventie van Genève. Men zou tot een gemeenschappelijke interpretatie willen komen, en dit zou al ver gevorderd zijn.

Graag vernam ik een antwoord op volgende vragen:

a) Wat is de stand van zaken over dit overleg? Waarmee is men het in grote lijnen eens, waarover is er verschil van mening en welke positie neemt de Belgische regering daarover in?

b) Wat is het uiteindelijke doel van dit overleg; streeft men naar supranationale erkenningsinstanties?

c) Indien niet, wat zal dan de status zijn van een gemeenschappelijke interpretatie? Als die zou afwijken van de huidige jurisprudentie in ons land, hoe denkt u die wijziging dan door te voeren? Komt er dan een wetsontwerp, een richtlijn aan de erkenningsinstanties?

d) Concreet: één van de discussiepunten schijnt de «vervolgving door derden» te zijn. Kan u de stand van zaken van deze discussie, en van de Belgische positie daarin weergeven?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

a) In het kader van de intergouvernementele samenwerking heeft de Raad van de Europese Unie, tijdens haar zitting van 23 november 1995, in principe ingestemd met het gemeenschappelijk standpunt inzake de geharmoniseerde toepassing van de definitie van de term «vluchteling» in de zin van artikel 1 van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchteling.

Het gemeenschappelijk standpunt werd ingenomen onder voorbehoud van de rechtspraak inzake asiel van de lidstaten. De beleidslijnen die weerhouden werden, hebben betrekking op de criteria tot vaststelling van het statuut, en weerspiegelen de doctrinale en jurisprudentiële evolutie in de lidstaten. Een jaarlijks onderzoek door de Raad van de beoordeling van deze beleidslijnen en een eventuele aanpassing daarvan, wordt in het vooruitzicht gesteld.

De intergouvernementele methode heeft in vele gevallen tot het gebruik van het compromis geleid waardoor België op bepaalde

le choix définitif sera effectué sur base de l'examen de diverses alternatives. À cet effet, il sera tenu compte de la sécurité et des coûts des différentes options.

2. Ainsi qu'il a déjà été déclaré à plusieurs reprises, aucune décision ne sera prise en la matière sans concertation avec les autorités locales et régionales concernées.

3. Il convient de rappeler que la promotion des énergies renouvelables est, depuis 1989, une compétence exclusive des Régions; en conséquence, conformément à l'article 6bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles, les Régions sont compétentes pour la recherche scientifique dans le cadre de leurs compétences respectives, y compris la recherche en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux.

L'objectif de promotion des énergies renouvelables est cependant mentionné dans le programme national de réduction des émissions de CO₂. Les pouvoirs publics qui ont souscrit à ce programme réaffirment leur intention de poursuivre un effort de promotion des énergies renouvelables. Il est à noter que le dialogue permanent avec les Régions a lieu au sein du groupe CONCERE, tant sur les énergies renouvelables que sur les autres questions énergétiques.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 49 de M. Boutmans du 10 novembre 1995 (N.):

Union européenne. — Convention de Genève. — Notion de «réfugié».

Il semblerait qu'au niveau de l'Union européenne ait lieu une concentration sur l'interprétation à donner à la notion de «réfugié» au sens de la Convention de Genève. L'objectif est d'aboutir à une interprétation commune, et serait près d'être atteint.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

a) Où en est cette concertation? Quels sont les points sur lesquels il y a accord dans les grandes lignes, quels sont les points de désaccord et quelle est la position adoptée par le gouvernement belge en cette matière?

b) Quel est l'objectif final de cette concertation; vise-t-elle des instances de recommandations supranationales?

c) Sinon, quel sera le statut d'une interprétation communautaire? Si elle devait diverger de la jurisprudence actuelle de notre pays, comment pensez-vous y apporter ces modifications? Il y aura-t-il un projet de loi, une directive pour les instances de reconnaissance?

d) Concrètement: un des points de discussion semble être «la poursuite par des tiers». Où en est la discussion et quel est le point de vue de la Belgique à ce propos?

Réponse: J'ai l'honneur de porter les informations suivantes à la connaissance de l'honorable membre.

a) Dans le cadre de la coopération intergouvernementale, le Conseil de l'Union européenne a marqué, lors de sa session du 23 novembre 1995, son accord de principe sur une position commune relative à l'application harmonisée de la définition du terme «réfugié» au sens de l'article 1^{er} de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés.

La position commune a été prise sans préjudice de la jurisprudence des États membres en matière d'asile. Les orientations retenues portent sur les critères de détermination du statut, reflétant l'évolution doctrinale et jurisprudentielle des États. Il est prévu que le Conseil examine une fois par an l'appréciation de ces orientations et, le cas échéant, les adapte.

La méthode intergouvernementale a rendu nécessaire, dans de nombreux domaines, l'usage du compromis permettant ainsi à la

punten een minderheidspositie kan verdedigen, in het bijzonder met betrekking tot de noties «vervolging door derden» en «burgeroorlog».

b) De eventuele «communautarisering» van het asiel, door het aannemen van communautaire wettelijke instrumenten, de eventuele oprichting van een supranationale instantie evenals door het toekennen van bepaalde bevoegdheden aan het Hof van Justitie, zal opnieuw besproken worden tijdens de volgende intergouvernementele conferentie.

c) Momenteel situeert het Europees asielbeleid zich nog steeds in een intergouvernementele context. De Overeenkomst van Dublin terzijde gelaten, is hetgeen met betrekking tot het asielbeleid bereikt werd niet-bindend. Dit is in het bijzonder van toepassing op het gemeenschappelijk standpunt inzake de toepassing van de definitie van de term «vluchteling».

d) In het algemeen verstaat men onder «vervolging», daden die door de overheden van een land gevoerd worden. Onder bepaalde voorwaarden kunnen daden van derden, waarbij de overheden niet bij machte zijn een doeltreffende bescherming te bieden of weigeren die te bieden, worden beschouwd als daden van vervolging, waarvoor zij conform de Conventie van Genève bescherming kunnen vragen. Deze positie is het resultaat van een compromis tussen de vijftien leden, waarbij België zich aangesloten heeft.

Vraag nr. 64 van de heer Boutmans d.d. 8 december 1995 (N.):

Migratiestromen. — Internationale organisaties.

Op mijn vraag nr. 5 van 8 augustus 1995 maakte de geachte minister melding van een aantal internationale organisaties op het vlak van de migratiestromen.

Graag had ik hierover enkele bijkomende vragen gesteld:

1. Wat zijn de internationale organisatie voor de migraties en de groep G24? Wat zijn hun taak, werkwijzen en middelen? Welke landen maken hier deel van uit, met welke vertegenwoordigers van welke diensten? Wie is de Belgische vertegenwoordiger? Sinds wanneer bestaan ze, met welk vergaderritme en op welke basis?

2. Welke werkgroepen en deelwerkgroepen bestaan er binnen de club van Berlijn en wat is hun precieze taak? Op welke specifieke terreinen geven ze welke soort van aanbevelingen betreffende de strijd tegen het illegaal verblijf van vreemdelingen? Zijn dit aanbevelingen op wetgevend vlak of op politieel niveau? Kan ik de rapporten over deze aanbevelingen krijgen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

1. De coördinatie-groep G24, die de Staten bevat die deel uitmaken van de OESO, heeft zich recent gewijd aan de bestaande band tussen economische samenwerking en migratie. Dit domein valt onder de bevoegdheden van mijn collega, de minister van Buitenlandse Zaken.

2. De conferentie van Berlijn van 1991 werd gevolgd door de ministeriële conferentie van Boedapest van 1993 waarbij aanbevelingen werden aangenomen betreffende verschillende aspecten van de onregelmatige migratie, waaronder de strijd tegen de activiteiten van mensensmokkelaars, de gerechtelijke en politieke samenwerking, de uitwisseling van informatie, de grensoverschrijdende controle, de akkoorden tot terugname van personen die zich in illegaal verblijf bevinden, evenals de verantwoordelijkheid van vervoerders met betrekking tot de onregelmatige migraties.

De Groep van Boedapest, die er kwam als opvolgingsstructuur na de Groep van Berlijn, is momenteel samengesteld uit een veertigtal lid- en niet-lidstaten van de Raad van Europa. De Groep van Boedapest wordt bijgestaan door een Groep van experts, waar-

Belgique de défendre sur certains points une position minoritaire notamment en ce qui concerne les notions de «persécution par des tiers» et de «guerre civile».

b) L'éventuelle «communautarisation» de l'asile, impliquant l'adoption d'instruments de droit communautaire, la création éventuelle d'une instance supranationale ainsi que l'attribution de compétences à la Cour de Justice sera à nouveau discutée au cours de la prochaine conférence intergouvernementale.

c) À l'heure actuelle, la politique européenne de l'asile se situe toujours dans un contexte intergouvernemental. Mis à part la Convention de Dublin, l'acquis en matière de politique d'asile est non contraignant et en particulier la position commune concernant l'application de la définition du terme de «réfugié».

d) Généralement, on entend par «persécution» une action menée par les autorités d'un pays. Sous des conditions déterminées, des actions de tiers par lesquelles les autorités n'ont pas le pouvoir d'offrir une protection efficace ou refusent de l'offrir, peuvent être considérées comme des actes de persécution pour lesquels ils peuvent demander protection conformément à la Convention de Genève. Cette position est le résultat d'un compromis entre les quinze membres parmi lesquels la Belgique s'est ralliée.

Question n° 64 de M. Boutmans du 8 décembre 1995 (N.):

Flux migratoires. — Organisations internationales.

Dans sa réponse à ma question n° 5 du 8 août 1995, l'honorable ministre a mentionné plusieurs organisations internationales concernant les flux migratoires.

J'aurais quelques questions supplémentaires à poser à ce sujet:

1. Que sont l'organisation internationale pour les migrations et le groupe G24? Quelles sont leurs tâches, leurs méthodes de travail et les moyens dont ces organisations disposent? Quels sont les pays qui en font partie et par qui sont-ils représentés? À quels services appartiennent ces représentants? Qui est le représentant de la Belgique? Depuis combien de temps ces organisations existent-elles et quelle est la fréquence de leurs réunions? Sur quelle base légale ont-elles été créées?

2. Quels sont les groupes de travail et sous-groupes de travail existant au sein du club de Berlin et quelle est exactement leur mission? Dans quels domaines spécifiques formulent-ils des recommandations relatives à la lutte contre les étrangers en séjour illégal? De quel type sont ces recommandations? Ces recommandations se situent-elles sur le plan législatif ou sur le plan policier? L'honorable ministre pourrait-il me communiquer les rapports relatifs à ces recommandations?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1. Le groupe de coordination G24, qui comprend les États parties à l'OCDE, s'est récemment consacré au lien existant entre l'aide économique et la migration. Ce domaine relève de la compétence du département de mon collègue, le ministre des Affaires étrangères.

2. La conférence de Berlin de 1991 a été suivie par la conférence ministérielle de Budapest de 1993 au cours de laquelle des recommandations ont été adoptées concernant divers aspects de la migration irrégulière, à savoir la lutte contre l'activité des passeurs, la coopération judiciaire et policière, l'échange d'informations, le contrôle transfrontalier, les accords de réadmission des personnes se trouvant dans une situation de séjour irrégulière, ainsi que la responsabilité des transporteurs à l'égard de la migration irrégulière.

Le Groupe de Budapest, qui a succédé au Groupe de Berlin comme structure de suivi, est composé actuellement d'une quarantaine d'États membres et non-membres du Conseil de l'Europe. Le Groupe de Budapest est assisté par un Groupe

van de samenstelling in 1995 de volgende was: voorzitterschap: Hongarije; de leden Frankrijk en Spanje (voorzitter van de Raad van de Europese Unie), België (voorzitter van de Schengen-groep), Kroatië, Republiek Tsjechië, Turkije. Het secretariaat wordt waargenomen door Oostenrijk en Zwitserland.

De rapporten in verband met de opvolging van de aanbevelingen van de Groep van Boedapest zijn, op aanvraag van het geachte lid beschikbaar bij de algemene directie van de dienst Vreemdelingenzaken.

Vraag nr. 79 van de heer Boutmans d.d. 12 januari 1996 (N.):

COREPER. — Custom Information System.

Op 26 juli 1995 heeft COREPER, de permanente vertegenwoordigers van de EU, de Customs Information System-conventie ondertekend.

1. Wat is de Custom Information System? Wat houdt deze conventie precies in? Kan ik ze ontvangen?

2. Op welke wijze houdt deze CIS-conventie verband met het European Information System? Moeten de niet-Schengen EU-lidstaten hierdoor de voorwaarden van het Schengen Information System overnemen en accepteren?

3. Was het niet aangewezen over deze conventie het Parlement vooraf te informeren, zoals artikel 168 van de Grondwet voorschrijft?

Antwoord: Het geachte lid kan hierna het antwoord vinden op zijn vragen.

1. De Conventie over het gebruik van informatica op het vlak van de douane (DIS), gebaseerd op artikel K3 van het Verdrag van de Europese Unie, ontwikkelt een informatiesysteem.

Dit systeem is een werkmiddel waardoor de samenwerking tussen de lidstaten zoals bepaald in de Conventie voor de wederzijdse bijstand tussen de douanebesturen, zijnde de Conventie van Napels, ondertekend te Rome op 7 september 1967, versterkt wordt.

De doelstelling van het douane-informatiesysteem DIS (in het Engels, *Custom Information System* — CIS) bestaat erin de ernstige inbreuken op de nationale wetgeving te helpen voorkomen, opsporen en vervolgen door, met een snellere informatie-verspreiding, de efficiëntie van de samenwerkings- en controle-procedures van de douanebesturen te versterken.

Deze nationale wetten betreffen meer bepaald de onwettige drughandel en het verbod of beperking inzake invoer, uitvoer of doorvoer van goederen bedoeld in de artikelen 36 en 223 van het EG-Verdrag.

Het DIS bepaalt procedures waardoor de douanebesturen gezamenlijk kunnen optreden en persoonlijke of andere gegevens uitwisselen, gekoppeld aan de onwettige handel, door het gebruik van de nieuwe technologieën inzake beheer en overdracht van dit soort informatie, onder voorbehoud van de bepalingen van de Conventie van de Raad van Europa voor de bescherming van personen ten aanzien van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, ondertekend te Straatsburg op 28 januari 1981.

Het geeft de gegevens weer betreffende goederen, transportmiddelen, ondernemingen, personen, de fraudetendensen en beschikbare bevoegdheden.

De akte van de Raad van 26 juli 1995 van de Europese Unie waarbij deze conventie wordt opgericht, werd gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, referentie JO C 316, van 27 november 1995.

2. Het Europees informatiesysteem EIS heeft geen enkel rechtstreeks verband met het systeem DIS waarvan hiervoren sprake.

Het EIS heeft inderdaad tot doel de openbare orde en veiligheid te vrijwaren, de toepassing van het principe van het vrije personenverkeer te vergemakkelijken en de toepassing van de Conventie betreffende de buitengrenzen mogelijk te maken.

3. Artikel 168 van de Grondwet voorziet dat het Parlement geïnformeerd wordt, van bij het begin der onderhandelingen over

d'experts dont la composition en 1995 a été la suivante: présidence: Hongrie; membres France et Espagne (présidant le Conseil de l'Union européenne), Belgique (présidant le groupe Schengen), Croatie, République tchèque, Turquie. Le secrétariat est assuré par l'Autriche et la Suisse.

Les rapports relatifs au suivi des recommandations du Groupe de Budapest sont disponibles à la demande de l'honorable membre auprès de la direction générale de l'office des Étrangers.

Question n° 79 de M. Boutmans du 12 janvier 1996 (N.):

COREPER. — Système d'information douanier.

Le 26 juillet 1995, le COREPER, le comité des représentants permanents de l'UE, a signé la convention relative au Système d'information douanier.

1. Qu'est-ce que le Système d'information douanier? En quoi consiste exactement la convention précitée? Puis-je en obtenir le texte?

2. Quel est le lien entre cette convention SID et le Système d'information européen? Entraîne-t-elle l'obligation, pour les États membres de l'UE qui n'ont pas signé les Accords de Schengen, d'adopter et d'accepter les conditions du Système d'information de Schengen?

3. N'était-il pas indiqué d'informer préalablement le Parlement à propos de cette convention, comme le prescrit l'article 168 de la Constitution?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

1. La Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes (SID), fondée sur l'article K3 du traité sur l'Union européenne, établit un système d'information.

Ce système est un instrument renforçant la coopération entre les États membres telle que prévue par la Convention pour l'assistance mutuelle entre les administrations douanières, dite Convention de Naples, signée à Rome le 7 septembre 1967.

L'objectif du système d'information des douanes SID (en anglais, *Custom Information System* — CIS) est d'aider à prévenir, rechercher et poursuivre les infractions graves aux lois nationales en renforçant, par une diffusion plus rapide des informations, l'efficacité des procédures de coopération et de contrôle des administrations douanières.

Ces lois nationales concernent notamment le trafic illicite de stupéfiants et les interdictions ou restrictions d'importation, d'exportation ou de transit de marchandises visées aux articles 36 et 223 du traité CE.

Le SID fixe des procédures qui permettent aux administrations douanières d'agir conjointement et d'échanger des données à caractère personnel ou autre, liées aux trafics illicites, en utilisant les nouvelles technologies de gestion et de transmission de ce type d'informations, sous réserve des dispositions de la Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, signée à Strasbourg, le 28 janvier 1981.

Il reprend des données relatives aux marchandises, aux moyens de transport, aux entreprises, aux personnes, aux tendances de la fraude et aux compétences disponibles.

L'acte du Conseil du 26 juillet 1995 de l'Union européenne établissant cette convention a été publié au *Journal officiel des Communautés européennes*, référence JO C 316, du 27 novembre 1995.

2. Le système d'information européen SIE n'a aucun rapport direct avec le système SID dont il est question ci-dessus.

En effet, le SIE a pour objet de préserver l'ordre et la sécurité publics, de faciliter la mise en œuvre du principe de la libre circulation des personnes et de permettre l'application de la Convention relative aux frontières extérieures.

3. L'article 168 de la Constitution prévoit que le Parlement sera informé dès l'ouverture des négociations en vue de la révision des

elke herziening van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van de verdragen en akten waarbij deze verdragen gewijzigd of aangevuld zijn. Volgens de bevoegde diensten op het niveau van het ministerie van Buitenlandse Zaken wijzigt de Conventie over het gebruik van de informatica op het vlak van de douane noch de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen noch de verdragen die de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, gewijzigd of aangevuld hebben.

Artikel 168 van de Grondwet was derhalve niet van toepassing.

Vraag nr. 82 van de heer Verreycken d.d. 19 januari 1996 (N.):

Prijs identiteitskaart. — Ongelijkheid.

Uit een krantartikel van 14 december 1995 leer ik dat in Tienen een onderscheid bestaat tussen de bedragen die moeten worden betaald voor een identiteitskaart. Tienenaars zouden 200 frank betalen voor de aflevering van de eerste kaart, terwijl voor een eerste duplicaat 225 frank moet worden betaald, voor elk volgende 250 frank. Daarentegen zouden vreemdelingen 40 frank betalen voor de aflevering van een nieuwe identiteitskaart, 50 frank voor het eerste en elk volgend duplicaat.

Kan de geachte minister mij verklaren waarom hier een onderscheid wordt gemaakt?

Is de geachte minister ervan op de hoogte dat er misschien in andere gemeenten dezelfde tegenstelling zou bestaan?

Antwoord: Momenteel zijn de identiteitskaarten voor de Belgen en deze voor de vreemdelingen totaal verschillende documenten, zowel wat de reglementering als wat de aanmaakprocedure betreft. De verschillen in prijs tussen de identiteitskaarten voor Belgen en vreemdelingen bestaan bijgevolg in principe in alle Belgische gemeenten.

Het onderscheid inzake de prijs tussen de identiteitskaarten voor Belgen en vreemdelingen is op dit ogenblik nog gerechtvaardigd door de verschillen in ondermeer geldigheidsduur, aanmaakprocedure en prijs van de respectieve kaarten.

Ik heb opdracht gegeven aan mijn administratie de uitgifte voor te bereiden van een identiteitskaart, gelijkaardig aan de kaarten die afgegeven worden aan de Belgen en die aangemaakt zou worden volgens dezelfde procedure voor de vreemdelingen die beschikken over een recht op vestiging op het grondgebied. Zodra met de uitgifte van deze nieuwe identiteitskaarten voor vreemdelingen wordt gestart, is er in principe geen reden meer voor de gemeentebesturen om een verschillende prijs aan te rekenen.

Vraag nr. 84 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

Bij koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1990) werd aan alle overheidsdiensten een verplichting opgelegd om een beleid van positieve acties te voeren.

Overeenkomstig dit koninklijk besluit moeten deze acties gevoerd worden door middel van gelijke-kansenplannen die maatregelen bevatten tot verbetering van de nadelige gevolgen die voor de vrouwen voortvloeien uit traditionele maatschappelijke toestanden en gedragingen, en maatregelen tot bevordering van hun aanwezigheid in en hun deelneming aan het beroepsleven op alle hiërarchische niveaus.

Het koninklijk besluit bepaalt tevens volgens welke methodiek, tijdschema, fasering en door welke actoren dit gelijke-kansenplan uitgewerkt en geïmplementeerd moet worden.

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 werd in het voornoemde koninklijk besluit een artikel ingevoegd waarbij in de geveerde besturen en andere diensten van de Staat een ambtenaar van niveau 1 (gedeeltelijk) van een voltijds ambt wordt vrijgesteld voor de uitvoering van het gelijke-kansenplan.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Wat is de personeelstoestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen, ingedeeld per niveau (niveau 1, niveau 2,

traités instituant les Communautés européennes et des traités et actes qui les ont modifiés ou complétés. Selon les services compétents au niveau du ministère des Affaires étrangères, la Convention sur l'emploi de l'informatique dans le domaine des douanes ne modifie ni les traités instituant les Communautés européennes ni les traités ayant modifié ou complété les traités instituant les Communautés européennes.

L'article 168 de la Constitution ne s'appliquait dès lors pas.

Question n° 82 de M. Verreycken du 19 janvier 1996 (N.):

Prix de la carte d'identité. — Inégalité.

Selon un article de presse du 14 décembre 1995, le prix d'une carte d'identité n'est pas invariable à Tirlemont. Les habitants de Tirlemont devraient payer 200 francs pour une première carte, le premier duplicata leur coûterait 225 francs, et chaque duplicata suivant 250 francs. Par contre, les étrangers ne devraient payer que 40 francs pour une nouvelle carte d'identité, et 50 francs pour tout duplicata.

L'honorable ministre peut-il m'expliquer pourquoi l'on fait une telle distinction?

A-t-il connaissance de situations identiques dans d'autres communes?

Réponse: Actuellement, les cartes d'identité des Belges et celles des étrangers constituent des documents totalement différents, tant en ce qui concerne la réglementation qu'en ce qui concerne la procédure de fabrication. Les différences de prix entre les cartes d'identité des Belges et celles destinées aux étrangers existent donc en principe dans toutes les communes du pays.

Pour le moment, la différence de prix entre les cartes d'identité des Belges et celles des étrangers se justifie encore par les différences quant à la durée de validité, la procédure de fabrication et le prix de revient des cartes respectives notamment.

J'ai chargé mon administration de préparer l'émission d'une carte d'identité, similaire à la carte d'identité des Belges et qui serait fabriquée selon la même procédure, pour les étrangers autorisés à s'établir dans le Royaume. Dès que l'émission de cette nouvelle carte d'identité d'étranger aura commencé, il n'y aura, en principe, pour les administrations communales plus de raisons de pratiquer des prix différents.

Question n° 84 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

L'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 8 mars 1990) impose à tous les services publics de mener une politique d'actions positives.

Conformément à l'arrêté royal, ces actions doivent être menées au moyen de plans d'égalité des chances, qui comportent des mesures de correction des effets préjudiciables à l'égard des femmes et découlant de situations et comportements sociaux traditionnels et des mesures de promotion de leur présence et de leur participation à la vie professionnelle à tous les niveaux de la hiérarchie.

L'arrêté définit également la méthode à suivre, dresse le calendrier à respecter et indique quelles sont les différentes phases du plan d'égalité des chances, et désigne les acteurs chargés de son élaboration et de sa mise en œuvre.

L'arrêté royal du 24 août 1994 a inséré, dans l'arrêté royal précité, un article grâce auquel les administrations et autres services de l'État concernés peuvent décharger partiellement un agent de niveau 1 d'une fonction à temps plein afin d'exécuter le plan d'égalité des chances.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien y a-t-il, en chiffres absolus, au sein du ministère et des services relevant de ses compétences, et ce à chaque niveau (1,

niveau 3, niveau 4) in absolute getallen en in percentages van het ministerie en de diensten die ressorteren onder de bevoegdheden van de geachte minister?

2. Welke zijn de doelstellingen die het gelijke-kansenplan nastreeft?

Welke is de duur van het plan en de termijnen vastgesteld voor de verwezenlijking van de tussenstadia?

Welke zijn de conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties voor de jaren 1994 en 1995 (art. 5, 7°, van het vermelde koninklijk besluit)?

Welke is de concrete planning voor het jaar 1996?

3. Welke is thans de samenstelling van de interne begeleidingscommissie?

En hoe heeft deze commissie in 1995 haar taken vervuld?

4. Welke ambtenaar van niveau 1 werd binnen de diensten die ressorteren onder de bevoegdheid van de geachte minister vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan?

Welk is het activiteitenverslag van de betrokken ambtenaar van het voorbije jaar 1995 en welke is de voorziene planning voor 1996?

Antwoord: Het personeelsbestand van het ministerie van Binnenlandse Zaken op datum van 20 februari 1996 is als volgt op te splitsen naar geslacht en niveau in absolute cijfers en percentages:

Geslacht — Sexe	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Totaal — Total
Mannelijk. — Masculin	322 (11,18%)	392 (13,61%)	726 (25,20%)	159 (5,52%)	1 599 (55,50%)
Vrouwelijk. — Féminin	250 (8,68%)	427 (14,82%)	356 (12,36%)	249 (8,64%)	1 282 (44,50%)
Totaal effectief. — Total effectif					2 881

Vraagnr. 85 van de heer Vandenberghe d. 29 januari 1996 (N.):

Contractuelen.

Het aantal personeelsleden dat bij de overheid vast benoemd is in een statutair regime neemt voortdurend af. Deze tendens zal zich in de toekomst nog doorzetten.

Daarnaast gaat de overheid over tot de werving van steeds meer contractueel personeel met een opzegbaar arbeidscontract zoals in de particuliere sector, wat een nefaste invloed kan hebben op de werking van de betrokken diensten. Bestendige taken van de overheidsdiensten dienen zoveel mogelijk door vast personeel vervuld te worden, immers bij contractuelen bestaat de kans dat het verloop veel te groot is.

Graag hadden wij van de geachte minister vernomen:

— Hoeveel contractuelen werkzaam zijn bij het ministerie van Binnenlandse Zaken;

— Welke criteria er gehanteerd worden voor de aanwerving van deze contractuelen;

— Hoe de verdeling is van deze contractuelen over de verschillende arrondissementen van het land.

Antwoord: Op datum van 29 februari 1996 waren 1 492 contractuelen in dienst bij het ministerie van Binnenlandse Zaken.

De aanwervingsvoorwaarden zijn bepaald bij het koninklijk besluit van 18 november 1991 (en zoals laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 april 1995).

Er zijn geen gegevens beschikbaar met betrekking tot de verdeling van de contractuelen per arrondissement.

Op grond van de administratieve standplaats is de verdeling als volgt:

— Centrale diensten (Brussel): 839;

— Buitendiensten (met inbegrip van o.a. de permanente eenheden van de civiele bescherming en de centra voor vreemdelingen):

- Provincie Antwerpen: 146,
- Provincie Vlaams-Brabant: 135,

2, 3 et 4), de membres du personnel masculin, d'une part, et de membres du personnel féminin, d'autre part? Quel est le pourcentage des uns et des autres?

2. Quels sont les objectifs du plan d'égalité des chances?

Quelle en est la durée et quels sont les délais fixés pour la réalisation des étapes intermédiaires?

Quelles sont les conclusions de l'évaluation périodique des actions positives pour les années 1994 et 1995 (art. 5, 7°, de l'arrêté royal du 27 février 1990)?

Quel est le programme concret pour 1996?

3. Quelle est la composition actuelle de la commission interne d'accompagnement?

De quelle manière cette commission s'est-elle acquittée de ses tâches en 1995?

4. Quel est l'agent de niveau 1 attaché aux services relevant de la compétence de l'honorable ministre qui a été déchargé de sa fonction pour assurer l'accompagnement du plan d'égalité des chances?

Quel est le rapport d'activité de l'agent concerné pour l'année écoulée et quel est son programme pour l'année 1996?

Réponse: La répartition de l'effectif du ministère de l'Intérieur en date du 20 février 1996 selon le sexe et le niveau en chiffres absolus et en pourcentages se présente comme suit:

Question n° 85 de M. Vandenberghe du 29 janvier 1996 (N.):

Contractuels.

Les pouvoirs publics occupent de moins en moins d'agents statutaires nommés à titre définitif, et cette tendance est appelée à s'accroître.

Dans le même temps, les pouvoirs publics recrutent de plus en plus de personnel dans les liens de contrats de travail résiliables, comme c'est le cas dans le secteur privé, ce qui peut nuire au bon fonctionnement des services concernés. Comme le risque d'une rotation trop élevée du personnel est plus important pour ce qui est des contractuels il y a lieu de confier autant que possible les missions permanentes des services publics.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

— Quel est le nombre de contractuels occupés au ministère de l'Intérieur;

— Sur quels critères le recrutement de ces contractuels est basé;

— Quelle est la répartition des contractuels entre les différents arrondissementes du pays?

Réponse: À la date du 29 février 1996, il y avait 1 492 contractuels en service au ministère de l'Intérieur.

Les conditions de recrutement sont fixées par l'arrêté royal du 18 novembre 1991 (tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 13 avril 1995).

Il n'y a pas de données disponibles en ce qui concerne la répartition des contractuels par arrondissement.

Sur la base de la résidence administrative, la répartition est la suivante:

— Services centraux (Bruxelles): 839;

— Services extérieurs (y compris notamment les unités permanentes de la protection civile et les centres pour étrangers):

- Province d'Anvers: 146,
- Province du Brabant flamand: 135,

- Provincie Waals-Brabant: 12,
- Provincie West-Vlaanderen: 99,
- Provincie Oost-Vlaanderen: 22,
- Provincie Henegouwen: 72,
- Provincie Luik: 76,
- Provincie Limburg: 21,
- Provincie Luxemburg: 41,
- Provincie Namen: 19.

Vraag nr. 96 van de heer Bock d.d. 14 februari 1996 (Fr.):

Verkeersongelukken.

De rijkswacht staat in voor het opstellen van processen-verbaal van verkeersongelukken.

Kan de geachte minister mij zeggen hoeveel verkeersongelukken zich in 1995 hebben voorgedaan, hoeveel personen daarbij het leven hebben verloren en hoeveel er zwaar werden gewond?

Antwoord: Het geachte lid kan hierna de antwoorden vinden op de verschillende vragen.

De rijkswacht is niet de enige politiedienst die verkeersongevallen vaststelt. De hierna vermelde aantallen betreffen enkel rijkswachtactiviteiten.

Wat de eigen vaststellingen van verkeersongevallen met gewonden betreft, beschikt de rijkswacht op huidig ogenblik enkel over de cijfers voor de eerste tien maanden van 1995:

- 23 032 verkeersongevallen met gewonden;
- 886 doden (voorlopig aantal);
- 8 070 zwaargewonden (voorlopig aantal);
- 25 325 lichtgewonden.

De globale en definitieve cijfers dienen aangevraagd te worden bij het Nationaal Instituut voor de statistiek.

**Vice-Eerste minister
en minister van Financiën
en Buitenlandse Handel**

Financiën

Vraag nr. 10 van de heer Vergote d.d. 25 september 1995 (N.):

Inbrengonroerende goederen in vennootschappen. — Bejaardentehuis.

De inbreng in vennootschap, door een natuurlijk persoon, van een in België gelegen onroerend goed, geheel of gedeeltelijk tot bewoning aangewend of voor bewoning bestemd, wordt sinds de wet van 30 maart 1994 in principe gelijkgesteld met een overdracht onder bezwarende titel waarop het evenredig registratierecht van 12,5 pct. van toepassing is.

Gaarne vernam ik van de geachte minister of deze wet ook van toepassing is op de inbreng van een bejaardentehuis, als dusdanig erkend door het RIZIV.

Ik wens hierbij te preciseren dat het onroerend goed, omwille van zijn indeling en inrichting, onmogelijk kan worden aangewend tot zelfstandige bewoning door de residenten en dat het onroerend goed wordt aangewend tot het doen van verrichtingen die in de personenbelasting belastbaar zijn als winsten bedoeld in artikel 24/WIB 92 (dienstverlening en gezondheidszorgen voor hulpbehoevende bejaarden).

Antwoord: Na een grondig onderzoek van de gestelde vraag, kan ik de interpellant erop wijzen dat de inbreng van een rusthuis in principe niet onderworpen is aan het evenredig recht van

- Province du Brabant wallon: 12,
- Province de Flandre occidentale: 99,
- Province de Flandre orientale: 22,
- Province de Hainaut: 72,
- Province de Liège: 76,
- Province de Limbourg: 21,
- Province de Luxembourg: 41,
- Province de Namur: 19.

Question n° 96 de M. Bock du 14 février 1996 (Fr.):

Accidents de la circulation routière.

La gendarmerie assure la rédaction des procès-verbaux d'accidents de la circulation routière.

L'honorable ministre pourrait-il faire connaître le nombre d'accidents de la circulation routière qui se sont produits au cours de 1995, ainsi que le nombre de personnes ayant perdu la vie au cours de ces accidents et le nombre de blessés graves?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses différentes questions.

La gendarmerie n'est pas le seul service de police à constater les accidents de la circulation. Les chiffres mentionnés ci-dessous ne reprennent que les activités de la gendarmerie.

En ce qui concerne ses propres constatations en matière d'accidents avec lésions corporelles, la gendarmerie ne dispose actuellement de chiffres que pour les dix premiers mois de l'année 1995, à savoir:

- 23 032 accidents avec lésions corporelles;
- 886 tués (chiffre non définitif);
- 8 070 blessés graves (chiffre non définitif);
- 25 325 blessés légers.

Les chiffres globaux et définitifs sont à demander à l'Institut national des statistiques.

**Vice-Premier ministre
et ministre des Finances
et du Commerce extérieur**

Finances

Question n° 10 de M. Vergote du 25 septembre 1995 (N.):

Apport de biens immeubles à des sociétés. — Maison de repos.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 30 mars 1994 portant exécution du plan global en matière de fiscalité, l'apport à une société, par une personne physique, d'un bien immeuble situé en Belgique, affecté ou destiné partiellement ou totalement à l'habitation équivaut en principe à un transfert à titre onéreux auquel s'applique le droit d'enregistrement proportionnel de 12,5 p.c.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise si cette loi s'applique également à l'apport d'une maison de repos, reconnue en tant que telle par l'INAMI.

Je souhaite préciser à cet égard qu'en raison de sa division et de son aménagement, le bien immeuble ne peut absolument pas être affecté à l'habitation indépendante pour les personnes qui y résident et qu'il est affecté à des opérations qui sont soumises à l'impôt des personnes physiques en tant que bénéfices visés à l'article 24/CIR 92 (prestations de service et soins de santé pour des personnes âgées nécessiteuses).

Réponse: Après un examen approfondi de la question posée, je puis indiquer à l'interpellant que l'apport d'une maison de repos n'est en principe pas soumis au droit proportionnel de 12,5 p.c. au

12,5 pct. als inbreng van een woning, wanneer het gaat om de woning waar een instelling is ondergebracht die onderdak verschaft aan hulpbehoevende bejaarden.

Hoe dan ook, wanneer het betrokken onroerend goed door de administratie van het Kadaster beschouwd wordt als een onroerend goed dat beantwoordt aan de vrijstellingsvoorwaarden voor een soortgelijk inkomen in de zin van artikel 12, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt het recht van inbreng van 0,5 pct. toegepast.

Inzake vrijstelling van het kadastraal inkomen moet worden verwezen naar de instructie van 2 mei 1995, nr. K.T./152.444, die door de administratie van het Kadaster is opgesteld en die is verschenen in het *Bulletin der Belastingen*, nr. 752, bladzijde 2160.

Het antwoord betreffende het aangehaalde bijzondere geval luidt bijgevolg bevestigend, althans met betrekking tot het deel waar officieel erkende «RVT»-bedden zijn ondergebracht.

Voor de andere inbrengen van rusthuizen wanneer het kadastraal inkomen niet is vrijgesteld, zal een individueel onderzoek moeten worden uitgevoerd alvorens het tarief van de evenredige registratierechten te kunnen bepalen, dat van toepassing is.

Vraag nr. 55 van de heer Vergote d.d. 16 februari 1996 (N.):

Belastingen. — Beroepskost advocaat-stagiair. — Vervolmakingscursus.

Een wetgever stelt als aanwervingsvoorwaarde voor een advocaat-stagiair dat deze een vervolmakingscursus moet volgen aan een buitenlandse universiteit.

Kan de geachte minister mededelen of de persoonlijk gedragen kosten van de vervolmakingscursus, zijnde het verschil tussen de totale kost en het gedeelte van de kost dat de werkgever ten laste neemt, aftrekbaar zijn als beroepskost bij de advocaat-stagiair, wetende dat de studiekost werkelijk gedragen wordt onder de vorm van de terugbetaling van een studiekrediet in de loop van de uitoefening van zijn vrij beroep bij de werkgever.

De studiekosten werden duidelijk gemaakt om de beroepsinkomsten te kunnen verwerven en behouden. Niet alleen werd het volgen van de vervolmakingscursus als aanwervingsvoorwaarde gesteld door de werkgever maar bovendien was de bijkomende specifieke kennis vereist om de gevraagde beroepswerkzaamheid te kunnen volbrengen.

Antwoord: Daar de vraag klaarblijkelijk betrekking heeft op een welbepaald geval, zal het geachte lid wel willen begrijpen dat ik mij daarover bezwaarlijk kan uitspreken zonder voorafgaande kennisname van de feitelijke en juridische gegevens eigen aan de zaak.

Wat de aftrek als beroepskosten van uitgaven voor het volgen van cursussen, stages, seminaries en wetenschappelijke congressen in het algemeen betreft, gelden de gebruikelijke regels zoals zij zijn uiteengezet in de nrs. 52/209 en volgende van de administratieve commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

**Minister van Volksgezondheid
en Pensioenen**

Volksgezondheid

Vraag nr. 16 van de heer Anciaux d.d. 24 november 1995 (N.):

Controles op hygiëne en kwaliteit van het vlees dat via particuliere slachtingen verspreid wordt.

Uit onderzoek van de Landsbond der beenhouwers en spekslagers van België blijkt dat het aantal particuliere slachtingen de laatste jaren in bepaalde keurkringen en slachthuizen groter is of

titre d'apport d'une habitation quand il s'agit de l'immeuble abritant une institution qui accueille des personnes âgées nécessitant des soins.

En tout état de cause, lorsque le bien immeuble concerné est considéré par l'administration du Cadastre comme répondant aux conditions d'exonération du revenu du même nom au sens de l'article 12, § 1^{er}, du CIR, c'est le droit d'apport à 0,5 p.c. qui s'appliquera.

Il y a lieu en matière d'exonération du RC de se référer à l'instruction du 2 mai 1995, n° K.T./152.444, établie par l'administration du Cadastre et publiée au *Bulletin des Contributions*, n° 752, p. 2096.

La réponse, relative au cas d'espèce soulevé est dès lors favorable pour ce qui concerne en tout cas la partie abritant des lits reconnus officiellement «MRS».

Pour les autres apports de maison de repos lorsque le revenu cadastral n'est pas exonéré, un examen individuel devra avoir lieu avant de pouvoir déterminer le taux des droits proportionnels d'enregistrement applicable.

Question n° 55 de M. Vergote du 16 février 1996 (N.):

Impôts. — Frais professionnels d'un avocat stagiaire. — Cours de perfectionnement.

Un employeur engage un avocat stagiaire à la condition que ce dernier suive un cours de perfectionnement dans une université étrangère.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si la part des frais de cours de perfectionnement qui est supportée par le stagiaire lui-même, c'est-à-dire la différence entre le coût total et la partie que l'employeur prend à sa charge, est déductible en tant que frais professionnels dans le chef de l'avocat stagiaire, étant entendu qu'il supporte réellement ces frais sous la forme du remboursement, pendant l'exercice de sa profession libérale au service de l'employeur d'un crédit d'études?

Il est clair que les frais en question ont été exposés en vue d'acquérir et de maintenir un revenu professionnel. Le fait de suivre le cours de perfectionnement était non seulement une condition d'engagement imposée par l'employeur, mais les connaissances spécifiques qu'il a permis d'acquérir étaient indispensables pour exercer l'activité professionnelle requise.

Réponse: Étant donné que la question vise manifestement un cas particulier, l'honorable membre voudra bien comprendre que je puis difficilement me prononcer en la matière sans avoir préalablement connaissance des éléments de fait et de droit propres à l'affaire.

En ce qui concerne la déduction à titre de frais professionnels des dépenses en vue de participer à des cours, stages, séminaires et congrès scientifiques en général, les règles usuelles, telles qu'elles sont exposées aux n° 752/209 et suivants du commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992, sont applicables.

**Ministre de la Santé publique
et des Pensions**

Santé publique

Question n° 16 de M. Anciaux du 24 novembre 1995 (N.):

Contrôle sanitaire et expertise de la viande distribuée par le biais de tueries particulières.

Une enquête de l'Union nationale des bouchers et charcutiers de Belgique a montré que, dans certains districts d'inspection vétérinaire et dans certains abattoirs, le nombre de tueries particulières

bijna even groot dan die van de genormaliseerde handel. Het is overduidelijk dat de particuliere slachtingen slechts als dekmantel dienen om een illegale vleeshandel te laten floreren.

Welke controle bestaat er op de kwaliteit en de hygiëne van het vlees dat zogenaamd voor particuliere doeleinden geslacht wordt? Welke zijn de normen en criteria waaraan men moet voldoen? Wie oefent hierop controles uit? Welke controle is er op de verwerking en het transport van dit vlees? Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de hygiëne en de kwaliteit van het op deze wijze clandestien vleescircuit te waarborgen voor de consument? Dient deze illegale vleeshandel integendeel, vanuit het oogpunt van de volksgezondheid, niet ernstig aangepakt te worden?

Antwoord: Ingevolge de wetgeving betreffende de veterinaire keuring mag de eigenaar van een slachtdier zijn dier «particulier» laten slachten op voorwaarde dat het vlees bestemd is voor de uitsluitende behoeften van zijn huisgezin.

Bovendien moet de eigenaar ten minste twee volle dagen voor de slachting, persoonlijk aangifte doen van een particuliere slachting bij het gemeentebestuur van zijn woonplaats, waarbij hij ertoe gehouden is zijn identiteitskaart voor te leggen. De gemeentebestuur schrijft de slachtingsaangifte onmiddellijk in een register in en overhandigt aan de aangever een aangiftebewijs.

De wetgeving onderscheidt twee gevallen naargelang van de plaats van slachting.

1. De particuliere slachting gebeurt ten huize van de eigenaar.

Deze categorie van particuliere slachting is slechts toegelaten voor varkens, schapen en geiten.

Het door de gemeente afgeleverde aangiftebewijs moet door de eigenaar worden bewaard tot het einde van het jaar volgend op dat van de slachting.

Het optreden van het IVK op dit vlak beperkt zich eigenlijk tot het nazien of het vlees, dat in de handel wordt gebruikt, voorzien is van een keuringsmerkteken, aangebracht ter bevestiging van de gunstige keuringsbeslissing en dat het vlees bijgevolg niet van een particuliere slachting ten huize van de eigenaar, noch van een clandestiene slachting afkomstig is.

De eventuele inbreuken, met name de aanwezigheid van ongestempeld vlees in handelsruimten, worden opgespoord door de inspecteurs en controleurs van het Instituut voor veterinaire keuring. Iedere inbreuk die wordt vastgesteld, wordt onverwijld ter kennis gebracht van het parket bij wege van een proces-verbaal en het vlees waaromtrent de inbreuk werd vastgesteld, wordt in beslag genomen.

2. De particuliere slachting gebeurt in een slachthuis.

Deze categorie van particuliere slachtingen is toegelaten voor alle soorten slachtdieren, met name runderen, paarden, varkens, schapen en geiten.

Het door de gemeente afgeleverde aangiftebewijs moet het dier begeleiden bij zijn vervoer naar het slachthuis, waar het moet worden bewaard tot het einde van het jaar volgend op dat van de slachting.

De slachtingsaangifte wordt ingeschreven in het slachthuis in een daartoe bestemd register. De vermeldingen die op het door de gemeente afgeleverde aangiftebewijs zijn aangebracht, worden overgeschreven in het register waarvan de exploitant jaarlijks een copie bezorgt aan de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen van het ministerie van Financiën.

Deze categorie van slachtingen is onderworpen aan de volledige controle door Volksgezondheid, meer bepaald door het Instituut voor veterinaire keuring: deze dieren moeten voor en na de slachting door een dierenarts worden gekeurd net zoals iedere andere slachting in het slachthuis. Bij goedkeuring wordt een bijzonder keurmerk aangebracht waardoor wordt bevestigd dat het vlees enkel bestemd is voor de behoeften van de eigenaar en dat elke commerciële bestemming uitgesloten is.

Het Instituut voor veterinaire keuring beschikt over statistieken die nauwkeurig het aantal dieren aangeven die met inachtneming van deze procedure werden geslacht. De per keurkring opgesplitste gegevens betreffende de jaren 1992, 1993 en 1994 worden

res égale ou dépasse le nombre d'abattages opérés dans le cadre du circuit commercial normalisé. Il est clair que le circuit des tueries particulières sert simplement à couvrir le commerce illégal de la viande et à lui permettre de prospérer.

À quels contrôles sanitaires et expertises soumet-on la viande des animaux qui sont abattus prétendument pour les besoins de particuliers? Quels sont les normes et les critères à respecter? Qui exerce les contrôles? Comment contrôle-t-on le traitement et le transport de cette viande? Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il pour garantir au consommateur le bon état sanitaire et la bonne qualité de cette viande, qui est, en fait, produite clandestinement? Ne devrait-on pas plutôt combattre sérieusement le commerce illégal de la viande dans le souci de préserver la santé publique?

Réponse: La législation relative à l'expertise vétérinaire autorise le propriétaire d'un animal de boucherie à procéder à un abattage «privé» pour autant que les viandes soient réservées aux besoins exclusifs de son ménage.

En outre, cette opération est subordonnée à la déclaration de l'abattage privé par le propriétaire en personne, auprès de l'administration communale de son domicile, au moins deux jours pleins avant l'abattage, le propriétaire étant tenu de présenter sa carte d'identité. Le fonctionnaire communal inscrit immédiatement la déclaration de l'abattage dans un registre et délivre un récépissé de déclaration au déclarant.

La législation distingue deux cas d'espèce selon le lieu d'abattage.

1. L'abattage privé a lieu au domicile du propriétaire.

Cette catégorie d'abattage privé n'est autorisée que pour les animaux des espèces porcine, ovine et caprine.

Le récépissé de déclaration d'abattage délivré par la commune doit être conservé par le propriétaire jusqu'à la fin de l'année suivant celle de l'abattage.

L'intervention de l'IEV dans ce domaine se limite en fait à vérifier que les viandes utilisées dans le commerce sont bien porteuses des marques de salubrité attestant qu'elles ont subi une expertise vétérinaire favorable, et que, dès lors, elle ne proviennent ni d'un abattage privé au domicile du propriétaire, ni d'un abattage clandestin.

Les infractions éventuelles, à savoir la présence dans les locaux commerciaux de viandes dépourvues d'estampilles, sont recherchées par les inspecteurs et contrôleurs de l'Institut d'expertise vétérinaire. Toute infraction constatée est immanquablement portée à la connaissance du parquet par voie de procès verbal, et les viandes trouvées en infraction sont saisies.

2. L'abattage privé a lieu dans un abattoir.

Cette catégorie d'abattage privé est autorisée pour les animaux de boucherie, de toutes espèces, à savoir les espèces bovine, chevaline, porcine, ovine et caprine.

Le récépissé d'abattage délivré par la commune doit accompagner l'animal lors de son transport vers l'abattoir, où il doit être conservé jusqu'à la fin de l'année suivant celle de l'abattage.

La déclaration de l'abattage est inscrite à l'abattoir dans un registre spécial. Les mentions figurant au récépissé de déclaration délivré par la commune sont reportées au registre, dont une copie doit être transmise chaque année par l'exploitant à l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines du ministère des Finances.

Cette catégorie d'abattage est soumise intégralement au contrôle de la Santé publique, en particulier de l'Institut d'expertise vétérinaire: ces animaux sont soumis à l'obligation d'une expertise par un vétérinaire avant et après l'abattage, au même titre que tout autre abattage dans un abattoir. La décision de salubrité est sanctionnée par l'apposition de marques spéciales prouvant que les viandes sont réservées aux besoins du ménage du propriétaire, à l'exclusion de toute utilisation commerciale.

L'Institut d'expertise vétérinaire dispose de statistiques qui permettent de connaître très précisément le nombre d'animaux abattus dans le respect de cette procédure. Les données relatives aux années 1992, 1993 et 1994, seront transmises directement à

rechtstreeks aan het geachte lid bezorgd. Zij wijzen op een dalende tendens aangezien het percentage ervan in de bedoelde periode van 0,57 tot 0,49 pct. voor alle slachtingen vermindert.

Het optreden van het Instituut voor veterinaire keuring betreffende deze categorie van particuliere slachtingen omvat:

— Het nagaan of de slachtingsaangifte binnen de voorgescreven termijn bij de gemeente is gedaan, of het aangiftebewijs tijdens het vervoer aanwezig was en of dit laatste gedurende de voorgescreven termijn in de inrichting werd bewaard;

— De gezondheidskeuring gevolgd door het aanbrengen van een bijzonder keurmerk waardoor alle commerciële bestemming voor het vlees wordt uitgesloten;

— Nagaan of dat vlees niet in de handel wordt aangetroffen.

Uit een recente enquête, dat door de hoofden van de keurkringen uitgevoerd werd in de slachthuizen is gebleken dat de procedure in de slachthuizen op zeer bevredigende wijze wordt nageleefd.

De eventuele inbreuken, in het bijzonder de aanwezigheid in handelsruimten van vlees voorzien van het bijzonder keurmerk, worden opgespoord zoals hierboven is weergegeven.

De procedure voor een particuliere slachting is dus niet illegaal. In ieder geval zijn deze slachtingen onderworpen aan de controles ingesteld door de wetgeving betreffende de veterinaire keuring.

Het bestaan van misbruiken kan niet worden afgeleid uit de evolutie in het aantal particuliere slachtingen noch uit een relatief groot aantal dergelijke slachtingen in enkele kleine slachthuisjes. Niettemin zal ik de inspectiedienst opdracht geven bijzonder waakzaam te blijven en alle mogelijk misbruik tegen te gaan.

Vraag nr. 17 van mevrouw de Bethune d.d. 27 november 1995 (N.):

Wet van 20 juli 1990. — Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen.

De wet van 20 juli 1990 beoogt de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen te bevorderen.

Deze wet vaardigde een eerste concrete algemene maatregel uit die slaat op alle organen die in hoofdzaak tot doel hebben advies te verlenen op het federale beleidsniveau.

Het regelt de voordrachtprocedure van kandidaten tot een adviesorgaan op die wijze dat door elke voordragende instantie de kandidatuur van minstens één man en één vrouw dient te worden voorgedragen voor elk te begeven mandaat (artikel 2, § 1).

Hiervan kan slechts worden afgeweken indien er onmogelijk aan kan worden voldaan en mits uitdrukkelijke motivering, opgenomen in de benoemingsakte (artikel 2, § 2).

In 1991 bracht de regering een schriftelijk verslag aan de Wetgevende Kamers over de uitvoering van deze wet.

Thans is deze problematiek weer bijzonder actueel.

De platformtekst voor actie van de vierde UNO-Wereldconferentie voor vrouwen (Peking, september 1995), die door België werd aanvaard, stelt immers dat de verschillende landen een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen dienen na te streven in alle beleidsorganen.

Meer in het bijzonder heeft de regering zich in haar programma ertoe verbonden een initiatief te nemen om de aanwezigheid van vrouwen in publieke advies- en beheersorganen te stimuleren.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord op volgende vragen gekregen:

1. Welke is de lijst van de adviesorganen, ressorterend onder zijn bevoegdheid, die onder de toepassing vallen van bovenvermelde wet van 20 juli 1990?

l'honorable membre. Elles démontrent une courbe descendante étant donné qu'au cours de la période concernée, le pourcentage diminue de 0,57 à 0,49 p.c. pour tous les abattages.

Les interventions de l'Institut d'expertise vétérinaire dans cette catégorie d'abattages privés sont donc:

— La vérification que la déclaration de l'abattage a bien été faite à la commune dans le délai prescrit, que le transport était accompagné du récépissé de déclaration d'abattage et que ce dernier est conservé dans l'établissement durant la période prescrite;

— L'expertise de salubrité, sanctionnée par l'apposition de la marque spéciale de salubrité excluant les viandes de tout usage commercial;

— La vérification que ces viandes ne sont pas utilisées dans le commerce.

Une enquête menée récemment dans les abattoirs par les chefs de cercle a permis de démontrer que la procédure dans les abattoirs est respectée de manière tout à fait satisfaisante.

Les infractions éventuelles, notamment la présence de viandes porteuses de l'estampille spéciale dans des locaux commerciaux, sont recherchées tel qu'il est indiqué ci-avant.

La procédure d'abattage privé n'est donc pas illégale. Elle fait l'objet en tout cas des contrôles prévus par la législation relative à l'expertise vétérinaire.

Ni l'évolution dans le nombre d'abattages privés, ni le fait qu'un nombre relativement important de tels abattages est effectué dans quelques petits abattoirs démontrent qu'il existe des abus. Néanmoins, je chargerai le service d'inspection de rester particulièrement vigilant et de réprimer tous abus éventuels.

Question n° 17 de Mme de Bethune du 27 novembre 1995 (N.):

Loi du 20 juillet 1990. — Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

La loi du 20 juillet 1990 vise à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.

Cette loi a promulgué une première mesure concrète à caractère général qui s'étend à tous les organes qui ont parmi leurs compétences, à titre principal, le pouvoir de donner des avis au niveau du pouvoir fédéral.

Elle fixe la procédure de présentation des candidats à un organe consultatif de telle manière que chaque instance chargée de présenter les candidatures est tenue de présenter pour chaque mandat la candidature d'au moins un homme et une femme (article 2, § 1^{er}).

Il ne peut être dérogé à cette condition que lorsqu'il est impossible d'y satisfaire et moyennant une motivation spéciale inscrite dans l'acte de nomination (article 2, § 2).

En 1991, le gouvernement a présenté un rapport écrit aux Chambres législatives sur l'application de cette loi.

Cette problématique est aujourd'hui à nouveau au centre de l'actualité.

Le texte du programme d'action de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes (Pékin, septembre 1995), qui a été adopté par la Belgique, prévoit en effet que les différents pays doivent s'efforcer de réaliser une présence équilibrée des hommes et des femmes dans tous les organes de pouvoir.

Plus particulièrement, le gouvernement s'est engagé dans son programme à prendre une initiative en vue d'encourager la présence des femmes dans les organes consultatifs et les organes de gestion.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors me dire:

1. Quelle est la liste des organes consultatifs relevant de sa compétence qui entrent dans le champ d'application de la loi du 20 juillet 1990 précitée;

2. Welke is de respectieve verhouding (anno 1995) tussen mannen en vrouwen in de door de eerste vraag geviseerde adviesorganen in de functie van voorzit(s)ter, effectief lid en plaatsvervangend lid?

3. Voor welke adviesorganen waren er, sinds het aantreden van deze regering, overeenkomstig artikel 2, § 1, van deze wet, één of meerdere mandaten te begeven?

4. Werd door elke voordragende instantie de verplichting nageleefd per mandaat de kandidaturen van minstens één man en één vrouw voor te dragen?

5. In hoeveel gevallen werd hierbij beroep gedaan op artikel 2, § 2, van de wet?

Aanvullend antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende bijkomende inlichtingen mede te delen wat betreft de adviesraden van het Instituut voor veterinaire keuring.

1. Raadgevende Commissie
Raad voor veterinaire keuring
2. Anno 1995:
 - Raadgevende Commissie:
 - Voorzitter: man;
 - Effectieven: mannen: 24, vrouwen: 2;
 - Plaatsvervangers: mannen: 22, vrouwen: 4;
 - Raad voor veterinaire keuring:
 - Voorzitter: man;
 - Effectieven: mannen: 6;
 - Plaatsvervangers: mannen: 5, vrouw: 1.

Vraag nr. 26 van de heer Anciaux d.d. 25 januari 1996 (N.):

Opsluiting van minderjarigen in het Algemeen Kinderziekenhuis te Antwerpen.

Laatst kreeg ik een aantal brieven van mensen die de toestand aanklagen in het Algemeen Ziekenhuis van Antwerpen. De klachten waren concreet dat minderjarigen ook daar al te vaak en soms voor verschillende weken (soms zelfs maanden) in een isoleercel worden gestopt. Deze «isotherapie» zou zelfs tot een aantal zelfmoordpogingen geleid hebben en als dusdanig de gezondheid van de patiënten niet echt ten goede komen.

Hoeveel minderjarigen werden in het Algemeen Ziekenhuis te Antwerpen in een zogenaamde «isotherapie» geplaatst en hoelang werden zij op die manier in afzondering geplaatst?

Hoeveel zelfmoordpogingen werden door deze betrokkenen ondernomen?

Hoeveel klachten heeft de geachte minister in dit verband reeds ontvangen en wat werd in deze zaak ondernomen?

Wat zal de geachte minister ter zake nog ondernemen om deze wantoestanden uit de wereld te helpen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het antwoord op zijn vragen behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschapsminister voor Volksgezondheid.

Ik wens hieraan toe te voegen dat de betrokken gemeenschapsminister hierover reeds vragen beantwoord heeft.

Ik heb dit dossier ook zelf grondig laten onderzoeken. Uit alle verslagen blijkt dat er géén sprake is van «wantoestanden». De raad van het OCMW van Antwerpen heeft overigens de nodige juridische stappen ondernomen om een einde te maken aan deze herhaaldelijk in de pers opduikende aantijgingen.

Op dit ogenblik overweeg ik geen initiatieven. En indien er initiatieven zouden moeten genomen worden in verband met de vrijheidsberoving zou dit tot de bevoegdheid van de minister van Justitie behoren.

Tenslotte wens ik het geachte lid te verzekeren dat de psychiatrische gezondheidszorg en het welzijn van de gebruikers ervan mijn bijzondere aandacht krijgen.

2. Quelles sont les proportions respectives d'hommes et de femmes (en 1995) dans les organes visés dans la première question en ce qui concerne les fonctions de président(e), membre effectif et membre suppléant;

3. Quels sont, depuis l'installation de l'actuel gouvernement, les organes consultatifs au sein desquels un ou plusieurs mandats étaient à pourvoir conformément à l'article 2, § 1^{er}, de ladite loi;

4. Si chaque instance chargée de présenter les candidatures a respecté l'obligation de présenter au moins un homme et une femme par mandat;

5. Dans combien de cas l'article 2, § 2, de la loi a été invoqué?

Réponse complémentaire: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements complémentaires en ce qui concerne les organes consultatifs de l'Institut d'expertise vétérinaire.

1. Commission consultative
Conseil d'expertise vétérinaire
2. Anno 1995:
 - Commission consultative:
 - Président: homme;
 - Effectif(ve)s: hommes: 24, femmes: 2;
 - Suppléant(e)s: hommes: 22, femmes: 4;
 - Conseil d'expertise vétérinaire:
 - Président: homme;
 - Effectifs: hommes: 6;
 - Suppléant(e)s: hommes: 5, femme: 1.

Question n° 26 de M. Anciaux du 25 janvier 1996 (N.):

Enfermement de mineurs à l'hôpital pédiatrique d'Anvers («Algemeen Kinderziekenhuis»).

Plusieurs personnes m'ont écrit récemment pour dénoncer certaines situations régnant au sein de l'«Algemeen Kinderziekenhuis» d'Anvers. Concrètement, des mineurs d'âges y seraient aussi trop souvent maintenus, parfois pendant plusieurs semaines, voire plusieurs mois dans des cellules de confinement solitaire. Cette «thérapie de l'isolement» aurait même entraîné des tentatives de suicide et elle ne serait donc pas vraiment propice à la bonne santé des patients.

À combien de mineurs l'«Algemeen Kinderziekenhuis» d'Anvers a-t-elle appliqué cette «thérapie», et pendant combien de temps ces jeunes ont-ils été maintenus dans l'isolement?

Combien de tentatives de suicides a-t-on relevées parmi ces personnes?

Combien de plaintes l'honorable ministre a-t-il déjà enregistrées à ce sujet et qu'a-t-on déjà fait en l'espèce?

Que compte faire l'honorable ministre pour mettre fin à cette situation intolérable?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la réponse à sa question relève de la compétence du ministre communautaire de la Santé publique.

À cet égard, je souhaite ajouter que le ministre communautaire concerné a déjà répondu à plusieurs questions à ce sujet.

J'ai également demandé que l'on examine ce dossier de manière approfondie. Aucun rapport ne fait état de «situations abusives». Le conseil du CPAS d'Anvers a d'ailleurs pris les mesures juridiques nécessaires afin de faire cesser ces accusations qui resurgissent régulièrement dans la presse.

Je n'envisage aucune initiative pour l'instant. D'ailleurs, seul le ministre de la Justice est compétent pour prendre, si cela s'avérait nécessaire, des initiatives en matière de privation de liberté.

Enfin, je tiens à donner à l'honorable membre l'assurance que j'accorde la plus grande attention aux soins de santé psychiatriques ainsi qu'au bien-être de ceux qui en bénéficient.

Vraag nr. 27 van de heer Boutmans d.d. 6 februari 1996 (N.):***Geesteszieken. — Isolatiemaatregelen.***

Artikel 1 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke bepaalt: «Buiten de beschermingsmaatregelen waarin deze wet voorziet, kunnen de diagnose en de behandeling van psychische stoornissen geen aanleiding geven tot enige vrijheidsbeperking, onverminderd de toepassing van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en gewoontemisdadigers.»

Toch blijkt dat vrij geregeld patiënten in psychiatrische ziekenhuizen worden afgezonderd in zogenaamde isoleercellen.

1. Wat is de wettelijke basis voor een dergelijke opsluiting:
 - a) Ten aanzien van personen die als vrij patiënt in een ziekenhuis zijn opgenomen?
 - b) Ten aanzien van patiënten die «gecolloqueerd» zijn, dat wil zeggen na beslissing van de vrederechter opgenomen zijn ter observatie of voor verder verblijf?
 - c) Ten aanzien van minderjarigen?
2. Blijkens artikel 33 van dezelfde wet berust het toezicht op de psychiatrische diensten bij de procureur des Konings en de vrederechter en bij de inspecteurs-psychiaters. Oefenen deze magistraten en artsen ook toezicht uit op de in afzondering plaatsing van patiënten? Worden hun bevindingen op een of andere wijze bij elkaar gebracht?
3. Voor de Vlaamse Gemeenschap heeft de Vlaamse minister van Volksgezondheid op 24 oktober 1990 een omzendbrief over de psychiatrische ziekenhuizen gestuurd met betrekking tot de afzondering van patiënten. Daarin is onder meer sprake van een registratieformulier voor iedere isolatiemaatregel en een register waarin die formulieren worden bewaard. Wie heeft toegang tot die registers?
4. Meent de geachte minister niet dat, voor zover de afzondering van een patiënt wettelijk en medisch te verantwoorden is, er toch bepaalde minimumgaranties zouden moeten zijn, zoals het recht om te communiceren met familieleden, een advocaat en bepaalde overheden? Artikel 32 van de wet van 26 juni 1990 bevat daar trouwens een uitdrukkelijke bepaling over. Wordt die nageleefd?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. De door het geachte lid aangehaalde wet van 26 juni 1990 beperkt inderdaad iedere vrijheidsberoving omwille van diagnose en behandeling van psychische stoornissen, tot de in de wet aangehaalde beschermingsmaatregelen, en dit onverminderd de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en gewoontemisdadigers.

a) + c) Wat de afzondering in isoleercellen betreft dient opgemerkt dat hieromtrent geen specifieke regelgeving «Volksgezondheid» bestaat.

b) Wat dit punt betreft dient verwezen te worden naar artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 juli 1991 ter uitvoering van artikel 36 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke. Dit artikel stelt dat, indien een persoon ten aanzien van wie een beschermingsmaatregel gelast werd, in een daartoe in de dienst aangewezen isoleer- en observatiekamer ondergebracht wordt, de geneesheer-hoofd van dienst deze dwangmaatregelen moet optekenen in een register met vermelding van hun duur, aard en medische indicatie.

Dit register wordt dagelijks geparafeerd door de behandelende geneesheer van dienst die er zijn bevindingen bij aantekent.

Indien er dergelijke maatregelen worden genomen moet het personeel een intensief en regelmatig toezicht houden.

2. Het antwoord op deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie enerzijds en van de gemeenschapsministers, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, anderzijds.

3. Het interpreteren van omzendbrieven uitgaande van de Gemeenschappen valt buiten mijn bevoegdheid.

Question n° 27 de M. Boutmans du 6 février 1996 (N.):***Malades mentaux. — Mesures d'isolement.***

Les termes de l'article 1^{er} de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux sont les suivants: «Sauf les mesures de protection prévues par la présente loi, le diagnostic et le traitement des troubles psychiques ne peuvent donner lieu à aucune restriction de la liberté individuelle, sans préjudice de l'application de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et délinquants d'habitude.»

L'on constate pourtant qu'au sein des hôpitaux psychiatriques des patients sont assez régulièrement isolés dans des cellules dites de confinement solitaire. J'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. Sur quelle base légale l'isolement est fondé, respectivement:
 - a) Dans le cas de personnes qui se font librement admettre dans un hôpital psychiatrique;
 - b) Dans le cas de patients «colloqués», c'est-à-dire les patients mis en observation ou maintenus dans un service psychiatrique par décision du juge de paix;
 - c) Dans le cas de mineurs d'âge.
2. Il ressort de l'article 33 de la même loi que le contrôle des services psychiatriques est exercé par le procureur du Roi et le juge de paix, ainsi que par les médecins-inspecteurs psychiatriques. Ces magistrats et ces médecins contrôlent-ils également l'isolement des patients? Centralise-t-on leurs conclusions et, si oui, de quelle manière?
3. En Communauté flamande, le ministre flamand de la Santé publique a envoyé, le 24 octobre 1990, aux hôpitaux psychiatriques, une circulaire relative à l'isolement des patients. Il y est question, notamment, de formulaires d'enregistrement des mesures d'isolement et d'un registre pour la conservation de ces formulaires. Qui a accès à ces registres?

4. L'honorable ministre n'est-il pas d'avis que les patients isolés, dont l'isolement est justifié sur les plans légal et médical, doivent en tout cas bénéficier d'un minimum de garanties, et, notamment, du droit de communiquer avec les membres de leur famille, leur avocat ou certaines autorités? L'article 32 de la loi du 26 juin 1990 contient d'ailleurs une disposition à cet égard. La respecte-t-on?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. La loi du 26 juin 1990 citée par l'honorable membre limite en effet toute privation de liberté pour des raisons de diagnostic et de traitement de troubles psychiques aux mesures de protection prévues dans la même loi, et ce sans préjudice de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude.

a) + c) En ce qui concerne la mise à l'écart dans des cellules d'isolement, il convient de noter qu'il n'existe aucune réglementation spécifique «Santé publique».

b) Pour ce qui est de ce point, il convient de se référer à l'article 5 de l'arrêté royal du 18 juillet 1991 portant exécution de l'article 36 de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne de malade mental. Cet article dispose que, si une personne faisant l'objet d'une mesure de protection est installée dans une chambre d'isolement et d'observation destinée à cette fin dans le service, le médecin-chef de service doit inscrire ces mesures de contrainte dans un registre en mentionnant leur durée, leur nature et l'indication médicale.

Ce registre est paraphé chaque jour par le médecin traitant de service, lequel y annote ses observations.

Si des mesures de ce type sont prises, le personnel doit assurer un contrôle intensif et régulier.

2. La réponse à cette question relève de la compétence du ministre de la Justice, d'une part, et des ministres communautaires chargés de la politique de santé, d'autre part.

3. L'interprétation de circulaires émanant des Communautés n'est pas de mon ressort.

Het is mij echter bekend, dat zowel de procureurs als de geneesheren-inspecteurs bij hun inspectiebezoeken de inhoud van dit register controleren.

4. Wat de toepassing van artikel 32 betreft, wijs ik erop dat de niet-naleving van deze bepaling met strafmaatregelen gesanctioneerd wordt (zie artikel 37 van de wet van 26 juni 1990).

Voor het overige verwijs ik naar het door het geachte lid zelf aangehaalde artikel 33 van de wet van 26 juni 1990. Gelet op het feit dat het toezicht op de naleving van deze wet in de psychiatrische diensten berust bij de procureur des Konings en de vrederechter en bij de inspecteurs-psychiaters, behoort het antwoord op deze vraag tot de bevoegdheid van de minister van Justitie enerzijds en van de gemeenschapsministers, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, anderzijds.

In algemene zin wil ik het geachte lid mededelen dat deze materie — met name de mogelijke vrijheidsberoving van vrijwillig opgenomen patiënten — deel uitmaakt van de opdracht welke de werkgroep «Patiëntenrechten», die op mijn initiatief wordt opgericht, wordt toebedeeld.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 30 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 84 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 639).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid hierbij het antwoord op haar vraag mede te delen.

1. Indeling van het personeel per niveau naar geslacht:

Statutair personeel hoofdbestuur

	Mannen	Pct.	Vrouwen	Pct.
Niveau 1	100	71,5	40	28,5
Niveau 2+	3	12	22	88
Niveau 2	43	38,8	68	61,2
Niveau 3	52	27,2	139	72,8
Niveau 4	32	59,2	22	40,8
Totaal	230	44,1	291	55,9

Contractueel personeel hoofdbestuur

	Mannen	Pct.	Vrouwen	Pct.
Niveau 1	11	57,9	8	42,1
Niveau 2+	2	100	7	0
Niveau 2	7	50	34	85
Niveau 3	6	15	86	66,2
Niveau 4	44	33,8	70	44,1
Totaal	70	44,1	135	65,9

Carrière buitenlandse dienst en kanselarijcarrière

Niveau 1		Niveau 2	
M	V	M	V
378	51	99	33
88,2 pct.	11,8 pct.	75 pct.	25 pct.

Toutefois, je sais que tant les procureurs que les médecins-inspecteurs vérifient le contenu de ce registre lors de leurs visites d'inspection.

4. En ce qui concerne l'application de l'article 32, je tiens à souligner que le non-respect de cette disposition expose à des sanctions (voir article 37 de la loi du 26 juin 1990).

Pour le reste, je me permets de renvoyer l'honorable membre à l'article 33 de la loi du 26 juin 1990, qu'il a lui-même cité. Étant donné que le contrôle du respect de la loi précitée dans les services psychiatriques ressortit au procureur du Roi et au juge de paix ainsi qu'aux inspecteurs psychiatriques, la réponse à cette question relève de la compétence du ministre de la Justice, d'une part, et des ministres communautaires chargés de la politique de santé, d'autre part.

De manière plus générale, je tiens à signaler à l'honorable membre que cette matière — à savoir l'éventuelle privation de liberté de patients admis de leur propre gré — relève du groupe de travail «Droits des patients» créé à mon initiative.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 30 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 84 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 639).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse à sa question.

1. Répartition du personnel par niveau et par sexe:

Personnel statutaire de l'administration centrale

	Hommes	P.c.	Femmes	P.c.
Niveau 1	100	71,5	40	28,5
Niveau 2+	3	12	22	88
Niveau 2	43	38,8	68	61,2
Niveau 3	52	27,2	139	72,8
Niveau 4	32	59,2	22	40,8
Total	230	44,1	291	55,9

Personnel contractuel de l'administration centrale

	Hommes	P.c.	Femmes	P.c.
Niveau 1	11	57,9	8	42,1
Niveau 2+	2	100	7	0
Niveau 2	7	50	34	85
Niveau 3	6	15	86	66,2
Niveau 4	44	33,8	70	44,1
Total	70	44,1	135	65,9

Carrière service extérieur et carrière de chancellerie

Niveau 1		Niveau 2	
H	F	H	F
378	51	99	33
88,2 p.c.	11,8 p.c.	75 p.c.	25 p.c.

2. Het gelijke kansenplan, opgesteld door de interne begeleidingscommissie binnen het departement voorzag als prioritaire acties:

a) Kinderopvang:

In 1995 werden door de sociale dienst kinderateliers georganiseerd voor kinderen van 3 tot 12 jaar en dit tijdens de paasvakantie en tijdens de maanden juli en augustus. Gelet op het succes wordt dit initiatief in 1996 voortgezet.

b) Een gelijkwaardige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in examenjury's en adviesorganen:

Hiervoor verwijs ik naar mijn antwoord op uw vraag 20 van 27 november 1995, waarin ik u onder meer mededeelde dat bij vervangingen in de mate van het mogelijke rekening wordt gehouden met een gelijkwaardige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen. Zo telt, sedert bovenvermelde datum, de directieraad voor het hoofdbestuur van de 5 nieuwe leden 3 vrouwen, terwijl in de directieraad voor de buitenlandse carrières het enige nieuwe lid, eveneens een vrouw is.

3. Samenstelling van de interne begeleidingscommissie:

De overheidsdelegatie bestaat uit 2 vrouwen en 1 man. In de vervanging van een gepensioneerd lid (man) moet nog worden voorzien.

De syndicale delegatie bestaat uit 2 vrouwen.

4. De procedure voor de aanstelling van een ambtenaar, vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke kansenplan, is ingezet.

Vraag nr. 35 van de heer Destexhe d.d. 26 februari 1996 (Fr.):

Diplomatieke ambten. — Taalgroep.

1. Ik stel vast dat bij talrijke diplomatieke en consulaire ambten de benoemingen in de hiërarchie van de diplomaten niet volgens het beurtsysteem tussen de taalgroepen gebeuren, wat leidt tot een oververtegenwoordiging van één taalgroep.

2. Deze tendens werd nog versterkt in 1995. Welke maatregelen zal de geachte minister van Buitenlandse Zaken treffen voor 1996 opdat elke taalgemeenschap beter zal vertegenwoordigd zijn in de hiërarchie van diplomatieke en consulaire ambten?

Antwoord: De gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken vereisen dat de betrekkingen die voor de gezamenlijke buitenlandse diensten zijn aangewezen in gelijke mate worden verdeeld over de beide taalrollen en niet per post afzonderlijk.

Het is evenwel voor de hand liggend dat het departement tegelijk een evenwichtige toewijzing tracht te realiseren in elke post, voor zover dit natuurlijk mogelijk is. De postaanwijzingen gebeuren immers op grond van verscheidene andere parameters zoals de ondervinding van de ambtenaren, hun profiel, de voorgaande aanwijzingen, de gezondheid van de ambtenaar en van zijn familieleden, de schoolproblemen, de verblijfsduur in het buitenland enz.

Vraag nr. 36 van de heer Destexhe d.d. 26 februari 1996 (Fr.):

Ministerie van Buitenlandse Zaken. — Formaties.

1. Sedert 1994 beschikt het ministerie van Buitenlandse Zaken over een formatie voor de 63 ambtenaren buitenlandse dienst die aangesteld zijn in het hoofdbestuur.

2. Er zijn echter geen formaties voor de 267 diplomaten die benoemd zijn in diplomatieke en consulaire ambten.

3. Welke initiatieven is de minister van plan te nemen om deze toestand te regulariseren zodat eventuele procedures voor de Raad van State voorkomen kunnen worden?

Antwoord: De carrière buitenlandse dienst maakt het onderwerp uit van twee teksten inzake personeelsformatie, enerzijds opgelegd door de taalwetgeving en anderzijds door het organiek reglement van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

2. Le plan d'égalité des chances, établi par la commission interne d'accompagnement prévoyait comme actions prioritaires:

a) L'accueil d'enfants:

En 1995, le service social a organisé des ateliers pour enfants de 3 à 12 ans, et ce pendant les vacances de Pâques et pendant les mois de juillet et d'août. Vu son succès, cette initiative a été renouvelée en 1996.

b) Une présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les jurys d'examens et dans les organes d'avis:

Ici je renvoie à ma réponse à votre question n° 20 du 27 novembre 1995, dans laquelle je vous communiquais notamment que lors des remplacements on tenait compte dans la mesure du possible d'une présence équilibrée d'hommes et de femmes. Ainsi, depuis cette date, le conseil de direction de l'administration centrale compte 3 femmes parmi ses 5 nouveaux membres, tandis que le conseil de direction pour les carrières extérieures ne compte qu'un seul nouveau membre, qui est également une femme.

3. Composition de la commission interne d'accompagnement:

La délégation de l'autorité comprend 2 femmes et 1 homme. Un agent pensionné doit encore être remplacé.

La délégation syndicale comprend 2 femmes.

4. La procédure de désignation d'un fonctionnaire, libéré pour l'accompagnement du plan d'égalité des chances, a été entamée.

Question n° 35 de M. Destexhe du 26 février 1996 (Fr.):

Postes diplomatiques. — Appartenance linguistique.

1. Je constate que dans de nombreux postes diplomatiques et consulaires, l'alternance linguistique entre la hiérarchie des diplomates n'est pas respectée entraînant une surreprésentation d'un groupe linguistique.

2. Le mouvement 1995 a amplifié cette tendance. Quelle mesure l'honorable ministre des Affaires étrangères compte-t-il prendre dans le mouvement 1996 pour veiller à une meilleure représentation de chaque communauté linguistique au sein de la hiérarchie des postes diplomatiques et consulaires?

Réponse: Les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative exigent que les emplois affectés à l'ensemble des services établis à l'étranger soient répartis en nombre égal entre les deux rôles linguistiques et non pas dans chaque poste séparément.

Il est toutefois évident que le département veille à réaliser en même temps une distribution équilibrée dans chacun des postes, pour autant que ce soit chose possible. Les affectations en poste se font en effet en vertu de plusieurs autres paramètres, tels que l'expérience des agents, leur profil, les affectations antérieures, la santé de l'agent et des membres de sa famille, les problèmes de scolarité, la durée du séjour à l'étranger, etc.

Question n° 36 de M. Destexhe du 26 février 1996 (Fr.):

Ministère des Affaires étrangères. — Cadres.

1. Depuis 1994, le ministère des Affaires étrangères est pourvu d'un cadre pour les 63 agents de la carrière extérieure affectés à l'administration centrale.

2. Par contre, il n'existe pas de cadres pour les 267 diplomates nommés dans les postes diplomatiques et consulaires.

3. Quelles initiatives l'honorable ministre a-t-il l'intention de prendre pour régulariser cette situation en vue d'éviter des recours éventuels devant le Conseil d'État?

Réponse: La carrière du service extérieur fait l'objet de deux textes de cadre, imposés, d'une part, par la législation linguistique et, d'autre part, par le règlement organique du ministère des Affaires étrangères.

Het betreft:

— Het koninklijk besluit van 29 maart 1995 betreffende de personeelsformatie van de betrekkingen die bij het hoofdbestuur zijn voorbehouden aan ambtenaren van deze carrière, vereist door artikel 43, § 3, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

— Het koninklijk besluit van 23 juni 1995 betreffende de personeelsformatie, overeenkomstig het organiek reglement (koninklijk besluit van 14 januari 1954) van het departement.

Geen enkele wettelijke of reglementaire bepaling legt echter de verplichting op een personeelsformatie in te stellen voor deze ambtenaren in de buitenlandse posten. Een dergelijke formatie zou aan het departement trouwens de noodzakelijke soepelheid ontnemen om het personeelsbestand in de posten met de gewenste snelheid aan te kunnen passen aan de vereisten van de evolutie van de internationale betrekkingen in het algemeen en de verdediging van onze nationale belangen.

Vraag nr. 37 van mevrouw Thijs d.d. 28 februari 1996 (N.):

Verhoogde spanningen tussen de Volksrepubliek China en Taiwan.

Naar aanleiding van de komende presidentsverkiezingen in maart in Taiwan verhoogt de spanning tussen de Volksrepubliek China en Taiwan. Uit talrijke persberichten blijkt dat China met het idee speelt om op een militaire wijze te reageren op de presidentsverkiezingen in Taiwan, aangezien die verkiezingen door Peking als een belangrijke stap naar de onaanvaardbare onafhankelijkheid van Taiwan worden beschouwd.

Nu Hongkong in 1997 een speciale administratieve regio van China wordt, met extra privileges van eigen strijdkrachten, is het duidelijk dat China aan een actieve inhaalbeweging is begonnen, waarbij Taiwan het belangrijkste doel vormt. Maar China beseft terdege dat verkiezingen (voor parlement en president) de weg naar onafhankelijkheid vergroten, ook al bestaat er in Taiwan zelf een brede consensus dat die onafhankelijkheid er *de facto* al is.

Reeds enkele maanden zet China Taiwan onder druk met militaire dreigementen zoals raketproeven en militaire oefeningen. De week vóór de parlementsverkiezingen liet China in de Hongkongse media militaire plannen tegen Taiwan uitlekken, met de bedoeling de parlementsverkiezingen te beïnvloeden en de hervorming van Lee Teng-hui, president van Taiwan, te verhinderen. Volgens Hongkongse kranten bereidt China in stappen acties voor zoals raketbeschietingen, nachtelijke precisiebombardementen en een militair plan in drie fasen zodat Taiwan ertoe wordt gedwongen te onderhandelen op basis van Chinese voorwaarden.

Waarnemers zijn het eens dat er in het conflict tussen China en Taiwan een sluipende escalatie aanwezig is. Niemand verwerpt de dreigementen van China als bluff. De tijd van de gedoogde status quo is blijikbaar voorbij. Na het bezoek van de Taiwanese president aan de VS is er een fundamentele wending in het conflict. En de teruggave van Hongkong is voor China duidelijk een opsteker om op korte termijn ook Taiwan te recupereren. Een opinieartikel in «*The International Herald Tribune*» verwittigt de regering van president Bill Clinton voor een onvoorzien militair conflict. «Een oorlog tussen China en Taiwan is misschien ondenkbaar», aldus de krant, «maar dat was ook de invasie van Irak in Koeweit. De Amerikaanse regering moet nu rekening houden met dat ondenkbare en er alles aan doen om een conflict te vermijden.»

Het is duidelijk dat het conflict tussen de Volksrepubliek China en Taiwan een nieuwe wending heeft genomen en dreigt uit te draaien op een militair conflict dat misschien wel grote gevolgen kan hebben.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Welke houding neemt de Belgische regering aan ten aanzien van de verhoogde militaire dreigementen van de Volksrepubliek China?

Il s'agit:

— De l'arrêté royal du 29 mars 1995 relatif aux cadres des emplois réservés à l'administration centrale aux agents de cette carrière, imposé par l'article 43, § 3, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative;

— De l'arrêté royal du 23 juin 1995 relatif au cadre organique, conformément au règlement organique (arrêté royal du 14 janvier 1954) du département.

Aucune disposition légale ou réglementaire ne rend toutefois obligatoire d'établir un cadre pour ces agents dans les postes à l'étranger. Un tel cadre enlèverait par ailleurs au département toute la souplesse nécessaire pour adapter avec la célérité voulue les effectifs en poste aux exigences de l'évolution des relations internationales en général et de la défense de nos intérêts nationaux.

Question n° 37 de Mme Thijs du 28 février 1996 (N.):

Tensions accrues entre la République populaire de Chine et Taiwan.

Dans la perspective des futures élections présidentielles qui se tiendront à Taiwan en mars, la tension monte entre la République populaire de Chine et Taiwan. Il ressort de nombreux communiqués de presse que la Chine envisage de réagir militairement aux élections présidentielles de Taiwan qu'elle considère comme une étape importante vers l'indépendance inacceptable de Taiwan.

Il est clair, depuis que l'on a décidé que Hong-Kong deviendra, en 1997, une région de Chine à statut administratif spécial et bénéficiant de privilèges particuliers, en ce sens qu'elle disposera de ses propres forces armées, que la Chine a entamé un mouvement de «rattrapage» actif, dont Taiwan constitue le principal objectif. Mais la Chine se rend pertinemment bien compte que les élections (législatives et présidentielles) élargissent la voie vers l'indépendance, même s'il existe à Taiwan même une large consensus sur le fait que cette indépendance existe déjà *de facto*.

Depuis plusieurs mois, la Chine fait pression sur Taiwan en la menaçant militairement par des essais de missiles et des exercices militaires. Durant la semaine qui a précédé les élections législatives, la Chine a laissé filtrer dans les médias de Hong-Kong des plans d'action militaire contre Taiwan, en vue d'influencer les élections législatives et d'empêcher la réélection de Lee Teng-hui, l'actuel président de Taiwan. Selon des journaux de Hong-Kong, la Chine prépare des actions progressives comme des tirs de missiles, des bombardements de précision nocturnes, et met au point un plan militaire en trois phases pour forcer Taiwan à négocier sur la base des conditions chinoises.

Les observateurs considèrent unanimement que l'on assiste à une escalade larvée dans le conflit entre la Chine et Taiwan. Personne ne fait fi des menaces chinoises en les considérant comme de simples tentatives d'intimidation. L'époque du statu quo toléré est manifestement révolue. Après la visite du président taiwanais aux États-Unis, le conflit a connu un tournant fondamental, et la récupération prochaine de Hong-Kong constitue de toute évidence, pour la Chine, un élément qui la conforte dans son projet de récupérer également Taiwan à bref délai. Un article de la tribune libre du «*International Herald Tribune*» met en garde le gouvernement du président Bill Clinton contre le risque d'un conflit militaire imprévu. «Une guerre entre la Chine et Taiwan est peut-être impensable», peut-on y lire, «mais l'invasion du Koweït par l'Irak était également impensable. Le gouvernement américain doit tenir compte de ce risque et tout faire pour prévenir un conflit.»

Le conflit entre la République populaire de Chine et Taiwan a pris, de toute évidence, une nouvelle tournure et risque de dégénérer en un conflit militaire qui pourrait avoir de graves conséquences.

J'aimerais, dès lors, que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quelle est l'attitude du gouvernement belge face aux menaces militaires accrues de la République populaire de Chine?

2. Is de Belgische regering bereid om bij de Volksrepubliek China druk uit te oefenen geen militaire acties te ondernemen of beschouwt ze een mogelijk conflict als een interne aangelegenheid aangezien de regering enkel de Volksrepubliek erkent en Taiwan beschouwt als een deel van China?

Antwoord: De Belgische regering volgt met aandacht de recente dreigementen van China tegenover Taiwan naar aanleiding van de presidentsverkiezingen in Taiwan van 23 maart 1996. Alhoewel in het verleden China meermaals militaire manoeuvres heeft gehouden, soms met het afvuren van raketten, om Taiwan te intimideren, hebben de huidige acties vooral tot doel de kiezers en de toekomstige president te doen afzien van iedere verleiding de onafhankelijkheid van Taiwan uit te roepen.

België volgt samen met alle partners van de Europese Unie de « één-China-politiek ». Dit neemt echter niet weg dat de toestand van zeer dicht wordt gevolgd. Op 8 maart 1996 legde de Unie een verklaring af over de Chinese militaire oefeningen in de Straat van Taiwan waarin het afvuren van raketten werd betreurd en de Chinese Volksrepubliek herinnerd aan haar belofte de kwestie Taiwan op vreedzame manier op te lossen. De Unie deed ook een oproep tot het spoedig hernemen van de dialoog tussen beide oevers van de Straat van Taiwan, die vorig jaar door Peking werd opgeschort ingevolge het privé-bezoek van president Lee-Teng-hui aan de Verenigde Staten.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 5 van de heer Anciaux d.d. 1 september 1995 (N.):

Naleving van de taalwetgeving bij het hanteren van PWA-cheques.

In het kader van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap worden werknemers door hun werkgever betaald met behulp van cheques. Deze cheques kunnen ze zich aanschaffen via de ambtenaar, belast met de PWA. Het bekomen bestelformulier dient gestuurd naar Multi-Service-Cheque, Grasmarkt 105 bus 54 te 1000 Brussel. Deze firma stuurt de cheques naar de werkgever na ontvangst van de ermee overeenstemmende geldsom.

Tot op heden zijn bijna 1,5 miljoen PWA-cheques uitgereikt. De overgrote meerderheid ervan is echter ééntalig Frans opgesteld, zodat tal van werknemers de inhoud niet verstaan.

Is de geachte minister op de hoogte van deze toestand en van de schending van de taalwetgeving?

Welke stappen zullen ondernomen worden om deze onwettige situatie recht te trekken?

Hoe kunnen in de toekomst zulke wantoestanden voorkomen worden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

Bij de uitoefening van een PWA-activiteit wordt de betrokken werkloze door de gebruiker betaald door middel van een PWA-cheque.

Aangezien de meerderheid van de gebruikers momenteel Franstalig is (71 pct. in Wallonië, 3 pct. in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, 26 pct. in Vlaanderen), wat te verklaren is door de snellere start van het nieuwe PWA-stelsel in Wallonië wegens het feit dat er reeds meer oude PWA's waren in dit gewest dan in Vlaanderen, is het logisch dat de grote meerderheid van de door de uitgiftefirma uitgegeven cheques in het Frans is opgesteld.

Deze toestand houdt dus op zichzelf geen schending in van de taalwetgeving.

Tot nu toe heb ik geen kennis van klachten en heeft de administratie er geen geregistreerd betreffende een eventuele schending van de taalwetgeving inzake het gebruik van de PWA-cheques.

2. Le gouvernement belge est-il disposé à exercer une pression sur la République populaire de Chine pour qu'elle ne lance aucune action militaire ou considère-t-il que le risque de conflit éventuel est une question interne, dans la mesure où il reconnaît uniquement la République populaire de Chine et considère Taiwan comme une partie de la Chine?

Réponse: Le gouvernement belge suit avec attention les récentes menaces de la Chine à l'encontre de Taiwan dans la perspective des élections présidentielles du 23 mars 1996 à Taiwan. Malgré le fait que la Chine ait dans le passé déployé à plusieurs reprises des manoeuvres militaires, parfois avec tirs de missiles, dans le but d'intimider Taiwan, les actions actuelles ont pour but principal de décourager les électeurs et le futur président de toute tentative d'appeler à l'indépendance de Taiwan.

La Belgique se conforme avec tous ses partenaires de l'Union européenne à la politique d'« une seule Chine ». Ceci n'exclut pas que la situation actuelle soit suivie avec une très grande attention. Le 8 mars 1996 l'Union européenne a publié une déclaration sur les exercices militaires chinois au large du détroit de Taiwan aux termes de laquelle les tirs de missiles ont été déplorés et l'engagement de la République populaire de Chine à trouver une solution pacifique à la question de Taiwan rappelé. L'Union européenne a également lancé un appel à la reprise rapide du dialogue entre les deux rives du détroit de Taiwan, qui avait été suspendu l'année dernière à la suite de la visite privée du président Lee-Teng-hui aux États-Unis.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 5 de M. Anciaux du 1^{er} septembre 1995 (N.):

Respect de la législation relative à l'emploi des langues dans l'emploi de chèques ALE.

Dans le cadre des agences locales pour l'emploi, les travailleurs sont payés par leur employeur au moyen de chèques. Ils peuvent se les procurer par l'intermédiaire du fonctionnaire chargé de l'ALE. Ils doivent envoyer le formulaire de commande qui leur est remis à la firme Multi-Service-Cheque, rue du Marché aux Herbes 105, boîte 54, à 1000 Bruxelles. Cette firme transmet les chèques à l'employeur après avoir reçu le montant correspondant.

À ce jour, près de 1,5 million de chèques ALE ont été distribués. La plupart d'entre eux sont toutefois rédigés en une seule langue, le français, si bien que bon nombre de travailleurs n'en comprennent pas le contenu.

L'honorable ministre est-elle au courant de la chose et de la violation de la législation sur l'emploi des langues?

Quelles mesures compte-t-elle prendre pour mettre fin à cette pratique illégale?

Comment peut-on prévenir dorénavant de telles anomalies?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Lors de l'accomplissement d'une activité ALE, le chômeur concerné est payé par l'utilisateur au moyen d'un chèque ALE.

Étant donné qu'actuellement la plupart des utilisateurs sont francophones (71 p.c. en Wallonie, 3 p.c. dans la Région de Bruxelles-Capitale, 26 p.c. en Flandre), ce qui s'explique par le démarrage plus rapide du nouveau régime des ALE en Wallonie du fait qu'il y avait déjà plus d'ALE anciennes dans cette région qu'en Flandre, il est logique que la grande majorité des chèques émis par la firme émettrice soient libellés en français.

Cette situation n'implique donc pas par elle-même une violation des lois linguistiques.

Jusqu'à présent, je n'ai pas connaissance et l'administration n'a pas enregistré de plaintes quant à une éventuelle violation des lois linguistiques en ce qui concerne l'utilisation des chèques ALE.

Dit sluit evenwel niet uit dat er in bepaalde individuele gevallen een materiële vergissing zou kunnen gebeurd zijn, inzonderheid bij het coderen van de gegevens om de PWA-cheques te drukken. In geval de gebruiker een dergelijke vergissing vaststelt, kan hij natuurlijk de onjuiste PWA-cheques terugzenden en er nieuwe bekomen zonder kosten. Bovendien werden er maatregelen genomen om dit risico op vergissing zo veel mogelijk te beperken.

Vraag nr. 14 van mevrouw de Bethune d.d. 30 oktober 1995 (N.):

Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet van de geachte minister.

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan de besluitvorming in het algemeen en de politiek in het bijzonder vooropstelt als een voorwaarde van democratie, is een belangrijk streefdoel waar dringend en concreet werk moet van gemaakt worden. Deze evenwichtige vertegenwoordiging is nodig op alle domeinen en dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

In haar programma heeft de regering er zich uitdrukkelijk toe verbonden om resoluut verder te werken om een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de verschillende maatschappelijke domeinen en in het politiek leven in het bijzonder te bevorderen. Daarbij zal een initiatief worden genomen om de aanwezigheid van vrouwen in publieke advies- en beheersorganen te stimuleren.

Tijdens de vierde UNO-Wereldconferentie over vrouwen (Beijing, september 1995) werd uitdrukkelijk bevestigd dat de gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in het besluitvormingsproces tegelijk een voorwaarde én een garantie is voor een goede werking van de democratie. De platformtekst voor actie van de vierde UNO-Wereldconferentie over vrouwen somt een aantal maatregelen op die door de nationale regeringen dienen te worden genomen teneinde de gelijke vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het besluitvormingsproces te realiseren. Hierop aansluitend wil de regering een globaal actieprogramma opstellen uitgaande van de strategieën van de vierde UNO-Wereldconferentie over vrouwen te Beijing.

Het kan aanzien worden als een beginsel van goed bestuur dat de beleidsverantwoordelijken de prioriteiten van het regeringsbeleid uitdragen door ze eerst zelf toe te passen en het voorbeeld te tonen.

In het licht hiervan had ik graag van de geachte minister vernemen:

1. Wat de verhouding is van de vrouwelijke en mannelijke kabinetmedewerkers, in globo en per niveau, binnen haar eigen kabinet;
2. Wat haar beleidsvisie is over een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de ministeriële kabinetten.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

1. Verhouding vrouwelijke/mannelijke medewerkers, toestand op 1 december 1995:

- Niveau 1: 3 vrouwen, 8 mannen;
- Inhoudelijke medewerkers: 11 vrouwen, 12 mannen;
- Uitvoerend personeel: 8 vrouwen, 0 mannen;
- Hulp personeel: 3 vrouwen, 5 mannen;
- Totaal: 25 vrouwen, 25 mannen.

Het gaat hier evenwel niet over full-time equivalenten.

Zowel bij mannen als bij vrouwen wordt part-time gewerkt.

De minister van Tewerkstelling en Arbeid stelt inderdaad een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan de besluitvorming voorop. De vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet is dan ook een belangrijk thema.

2. In principe wordt gestreefd naar een gelijke verdeling tussen vrouwen en mannen, rekening houdend met het profiel dat vereist wordt.

Ceci n'exclut toutefois pas que, dans certains cas individuels, une erreur matérielle ait pu être commise, notamment lors de l'encodage des données en vue de l'impression des chèques ALE. Dans le cas où l'utilisateur constate une telle erreur, il peut, bien entendu, retourner les chèques ALE incorrects et en obtenir de nouveaux sans frais. Des dispositions ont, en outre, été prises afin de limiter autant que possible ce risque d'erreur.

Question n° 14 de Mme de Bethune du 30 octobre 1995 (N.):

Représentation des femmes et des hommes au sein du cabinet de l'honorable ministre.

La démocratie paritaire, qui érige en condition de démocratie une participation égale des femmes et des hommes au processus décisionnel en général et à la politique en particulier, constitue un objectif important à la réalisation duquel il faut s'atteler d'urgence et concrètement. Cette représentation équilibrée est nécessaire dans tous les domaines, et ce tant en amont — là où les décisions politiques sont conçues — qu'en aval — là où elles sont exécutées.

Dans son programme, le gouvernement s'est engagé expressément à poursuivre résolument ses efforts en vue de favoriser une présence équilibrée des femmes et des hommes dans les différents domaines de la société et dans la vie politique en particulier. Une initiative en ce sens sera prise pour stimuler la présence des femmes dans les organes publics d'avis et de gestion.

Au cours de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes (Pékin, septembre 1995), l'on a confirmé explicitement qu'une représentation égale des hommes et des femmes au niveau du processus décisionnel constitue à la fois une condition et une garantie de bon fonctionnement de la démocratie. Le texte de la plate-forme d'action de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes énumère un certain nombre de mesures qui doivent être prises par les gouvernements nationaux pour réaliser une représentation égale des femmes et des hommes dans le processus décisionnel. Dans le même ordre d'idées, le gouvernement veut élaborer un programme global d'action à partir des stratégies de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes qui s'est tenue à Pékin.

On peut considérer comme un principe de bonne administration que les responsables politiques propagent les priorités de la politique gouvernementale en les appliquant d'abord eux-mêmes en montrant l'exemple.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. Quelle est, globalement et par niveau, la proportion de collaborateurs et de collaboratrices de cabinet au sein de son propre cabinet;
2. Quel est son point de vue politique sur la question d'une présence équilibrée des femmes et des hommes au sein des cabinets ministériels.

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à la question posée.

1. Proportion collaborateurs masculins/féminins, situation au 1^{er} décembre 1995:

- Niveau 1: 3 femmes, 8 hommes;
- Collaborateurs internes: 11 femmes, 12 hommes;
- Personnel exécutant: 8 femmes, 0 hommes;
- Personnel auxiliaire: 3 femmes, 5 hommes;
- Total: 25 femmes, 25 hommes.

Il ne s'agit toutefois pas ici d'équivalents temps plein.

Le travail à temps partiel se retrouve tant chez les hommes que chez les femmes.

Le ministre de l'Emploi et du Travail encourage en effet une participation équilibrée des femmes et des hommes au processus décisionnel. La représentation des femmes et des hommes au sein du cabinet constitue donc un thème important.

2. En principe, l'objectif est d'arriver à une répartition équilibrée entre les hommes et les femmes, compte tenu du profil requis.

De medewerkers die bevoegd zijn voor de thema's tewerkstelling en arbeid worden gedeeltelijk overgenomen van de voorgangers van de minister. Dit was gezien de bekwaamheid van deze personen en gezien de continuïteit van het beleid de beste optie.

Voor de thema's gelijke kansen komt men meestal terecht bij vrouwelijke kandidaten, daar weinig mannen zich gespecialiseerd hebben op dit terrein. Dit maakt dat er globaal gezien op het kabinet ongeveer een evenwicht is tussen mannen en vrouwen.

Vraag nr. 17 van de heer Vandenbroeke d.d. 8 november 1995 (N.):

Vrijstelling van stempelcontrole voor Franstalige werklozen op 27 september 1995 (feest van de Franstalige Gemeenschap).

Intentioneel is het de evidentie zelf dat, in het verlengde van het Sint-Michielsakkoord, vanuit de federale overheid voor een evenwichtige en evenwaardige behandeling van de deelstaten wordt gekozen.

Blijkbaar is dit niet steeds het geval. Een frappant voorbeeld in die zin vraagt als vanzelf om een nadere toelichting. Naar we mochten vernemen zou namelijk, op het voorbije feest van de Franstalige Gemeenschap (27 september 1995), vrijstelling van aanmelding van stempelcontroles verleend zijn.

Vandaar deze concrete vragen:

1. Klopt het dat inderdaad, op 27 september 1995, vrijstelling van stempelcontrole werd verleend voor Franstalige werklozen en/of ambtenaren?
2. Werd een analoge vrijstelling afgekondigd in Vlaanderen en dit op 11 juli 1995?
3. Aan welke beslissingen mogen we ons verwachten met ingang van 1996?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat de werklozencontrole uitgeoefend wordt door het gemeentebestuur. Zij wordt ingericht op alle dagen van de week, uitgezonderd de zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen.

In de regel moeten de werklozen zich ter gemeentelijke controle aanmelden de derde en de zesentwintigste van elke maand of de eerstvolgende werkdag, indien de derde of de zesentwintigste een zaterdag, een zondag of een wettelijke rustdag is, of een dag waarvoor de minister een algemene vrijstelling van controle toekent.

De werkloze die zich niet aanmeldt op deze vaste aanmeldingsdagen zal zich, ongeacht de reden van niet-aanmelding (ziekte, arbeid, vakantie,...), bijkomend dienen aan te melden de eerstvolgende werkloosheidsdag waarop de controle georganiseerd wordt en waarvoor hij geen vrijstelling van controle geniet.

Zo werd er inderdaad vrijstelling van controle verleend op woensdag 27 september 1995 (feest van de Franstalige Gemeenschap). De werklozen die zich op die dag bijkomend moesten aanmelden, moesten op de volgende dag, donderdag 28 september 1995, de controle volgen. Wat de ambtenaren betreft die instaan voor deze controle, daarover heb ik geen enkele bevoegdheid, deze controle wordt immers uitgeoefend door het gemeentebestuur.

Traditioneel wordt vrijstelling van aanmelding ter controle verleend ter gelegenheid van de feestdagen van de Gemeenschappen in dat landsgedeelte waar die feestdagen gevierd worden. Zo is er dus vrijstelling van controle geweest op 11 juli 1995 in het Vlaamstalig landsgedeelte, zonder dat dit expliciet moest gemeld worden aan de werkloosheidsbureaus of gemeentelijke controle instanties. De gemeentebesturen die instaan voor de controle zijn trouwens in Vlaanderen op 11 juli gesloten. De werklozen die zich op dinsdag 11 juli 1995 bijkomend moesten aanmelden, moesten derhalve pas op woensdag 12 juli 1995 de controle volgen.

Teneinde elke verwarring te vermijden zullen er in 1996 nog duidelijker instructies gegeven worden.

Vraag nr. 25 van mevrouw Maximus d.d. 25 januari 1996 (N.):

Loopbaanonderbreking.

Noch de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, noch de CAO (NAR) nr. 56 van 13 juli 1993 tot instelling

Les collaborateurs compétents en matière d'emploi et travail sont repris pour une part des prédécesseurs du ministre. Il s'agissait de la meilleure option, étant donné les compétences de ces personnes et la continuité de la politique.

En ce qui concerne le thème de l'égalité des chances, on fait surtout appel à des candidates féminines, étant donné que peu d'hommes se sont spécialisés dans ce domaine. Dans l'ensemble, cela donne une répartition équilibrée hommes/femmes au cabinet.

Question n° 17 de M. Vandenbroeke du 8 novembre 1995 (N.):

Dispense de pointage pour les chômeurs francophones le 27 septembre 1995 (fête de la Communauté française).

Il est évident que, dans l'esprit des accords de la Saint-Michel, le gouvernement a l'intention d'opter pour le traitement équilibré et équivalent des entités fédérées.

Apparemment tel n'est pas toujours le cas. Un exemple frappant de cette discordance appelle quelques explications. Il me revient qu'à l'occasion de la plus récente fête de la Communauté française (27 septembre 1995) une dispense de pointage aurait été accordée aux chômeurs.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Est-il exact que le 27 septembre 1995 les chômeurs et/ou fonctionnaires francophones ont été dispensés de se présenter aux contrôles du chômage?
2. Une dispense similaire a-t-elle été accordée en Flandre le 11 juillet 1995?
3. Quelles décisions peuvent être attendues à partir de 1996?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le contrôle des chômeurs est exercé par l'administration communale. Il s'effectue tous les jours de la semaine, à l'exclusion des samedis, dimanches et jours fériés légaux.

En principe, les chômeurs doivent se présenter au contrôle communal le trois et le vingt-six de chaque mois, ou le premier jour ouvrable qui suit lorsque le trois ou le vingt-six est un samedi, un dimanche, un jour férié légal ou un jour pour lequel le ministre a accordé une dispense générale du contrôle.

Le chômeur qui ne s'est pas présenté un jour fixe de présentation doit se présenter complémentaiement, peu importe les motifs du défaut de présentation (maladie, travail, vacances ...), le premier jour de chômage qui suit, pour lequel le contrôle est organisé et pour lequel il ne bénéficie pas d'une dispense de contrôle.

Ainsi une dispense de contrôle a été effectivement accordée pour le mercredi 27 septembre 1995 (fête de la Communauté française). Les chômeurs qui devaient se présenter complémentaiement, ne devaient suivre le contrôle que le jour suivant, soit le jeudi 28 septembre 1995. En ce qui concerne les fonctionnaires qui doivent assurer ce contrôle, je n'ai aucune compétence, ce contrôle est, en effet, effectué par l'administration communale.

Traditionnellement, une dispense de présentation au contrôle est accordée à l'occasion des jours de fêtes des Communautés dans la région où ces fêtes sont célébrées. Ainsi, y a-t-il eu une dispense de contrôle le 11 juillet 1995 dans la région flamande, sans que cela n'ait dû être communiqué aux bureaux du chômage ou aux instances de contrôle communal. Les administrations communales qui doivent assurer le contrôle sont d'ailleurs fermées en Flandre le 11 juillet. Les chômeurs qui devaient se présenter le mardi 11 juillet, ne devaient, par conséquent, suivre le contrôle que le mercredi 12 juillet 1995.

Afin d'éviter toute confusion, des instructions encore plus claires seront données en 1996.

Question n° 25 de Mme Maximus du 25 janvier 1996 (N.):

Interruption de carrière.

Ni la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales, ni la CCT (CNT) n° 56 du 13 juillet 1993 instituant

van een beperkt recht op onderbreking van de beroepsloopbaan, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993 bevatten enige bepaling in verband met het bedrag van het loon dat een bediende ontvangt bij het terug opnemen van zijn of haar functie of arbeid in de onderneming na een loopbaanonderbreking.

Kan de geachte minister mij meedelen of een bediende uit de privé-sector, die zijn of haar loopbaan volledig onderbreekt, bij zijn of haar terugkeer recht heeft op de «baremieke» loonsverhoging(en) en/of indexaanpassingen welke zich tijdens de loopbaanonderbreking voordeden?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

De vaststelling van het bedrag van het loon, alsmede de regels betreffende de indexering behoren in België tot de bevoegdheid van de sociale gesprekspartners.

De reglementering bevat geen regels in verband met de indexering of de loonsverhoging die aan de werknemer moeten worden toegekend wanneer hij opnieuw zijn betrekking opneemt na een periode van loopbaanonderbreking. De sociale gesprekspartners kunnen er immers autonoom over beslissen.

Talrijke paritaire comités stellen regels vast, waarbij bijvoorbeeld wordt aangegeven dat in geval van onderbreking van de beroepsloopbaan de optelling van het aantal dienstjaren in de onderneming of in de sector wordt geschorst of nog dat loopbaanonderbreking geen enkel recht doet ontstaan op de bovenwettelijke voorwaarden van geldelijke aard of de vereiste anciënniteit voor bevordering schorst.

Er dient dus te worden verwezen naar de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in de bedrijfstak om na te gaan wat hierna is bepaald.

Er bestaat geen enkele regel, indien in de collectieve arbeidsovereenkomst of in de individuele overeenkomst, gesloten tussen de werkgever en de werknemer op het ogenblik van de onderbreking, niets is vermeld.

In dat geval moet het geheel van de wettelijke en conventionele bepalingen in aanmerking worden genomen om met zekerheid het verschuldigde bedrag te kunnen vaststellen.

Zo moeten de minimum loonschalen worden nageleefd, alsmede, bij gebrek aan andersluidend beding, de indexering van het loon. Voor elk ander voordeel dat gekoppeld is aan de anciënniteit of de leeftijd moet de tekst waarbij dit wordt toegekend grondig worden onderzocht en moet de wil van de sociale gesprekspartners worden nagegaan.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 35 van mevrouw de Bethune d.d. 27 november 1995 (N.):

Wet van 20 juli 1990. — Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 17 aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 644).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden wat betreft de instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid staan.

Het beheerscomité van de hiernagevoemde instellingen van openbaar nut, is een orgaan met een tweeledige functie.

Enerzijds is het beheerscomité, ingevolge de toepassing van de artikelen 10, 13, 18 en 19 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, belast met het beheer van de instelling en beschikt het over alle bevoegdheden (onder andere beslissingsbevoegdheid) welke hiervoor nodig zijn.

un droit limité à l'interruption de la carrière professionnelle, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 17 novembre 1993, ne contiennent de dispositions relatives au montant des appointements que perçoit un(e) employé(e) qui reprend sa fonction ou son travail dans l'entreprise à l'issue d'une interruption de carrière.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire si un(e) employé(e) du secteur privé qui reprend son travail après une interruption de carrière complète, a droit aux augmentations salariales «barémiques» et/ou aux adaptations à l'indice des prix à la consommation qui sont survenues au cours de ladite interruption?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à la question posée.

La fixation du montant de la rémunération, ainsi que les règles relatives à l'indexation relèvent en Belgique de la compétence des interlocuteurs sociaux.

La réglementation ne prévoit pas de règles quant à l'indexation ou à l'augmentation des salaires à accorder au travailleur lorsqu'il réintègre son emploi à l'issue de la période d'interruption de carrière. Les interlocuteurs sociaux peuvent en effet en décider de façon autonome.

De nombreuses commissions paritaires prévoient des règles, en indiquant par exemple que l'interruption de carrière professionnelle suspend l'addition du nombre d'années de service atteint dans l'entreprise ou dans le secteur ou encore que l'interruption ne donne droit à aucun des avantages extra-légaux de nature pécuniaire ou qu'elle suspend l'ancienneté requise en matière de promotion.

Il convient donc de se référer aux conventions collectives conclues au sein du secteur d'activité pour vérifier ce qui y est prévu.

En l'absence d'indications dans la convention collective ou dans l'accord individuel conclu entre l'employeur et le travailleur au moment de l'interruption, aucune règle n'existe.

Il faut alors prendre en considération l'ensemble des dispositions légales et conventionnelles permettant de fixer avec certitude le montant dû.

C'est ainsi que les barèmes minima de rémunérations sont à respecter ainsi que, en l'absence d'indication contraire, l'indexation de la rémunération. Tout autre avantage lié à l'ancienneté ou à l'âge devra faire l'objet d'un examen approfondi du texte qui l'octroie et de la volonté des interlocuteurs sociaux.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 35 de Mme de Bethune du 27 novembre 1995 (N.):

Loi du 20 juillet 1990. — Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 17 adressée au ministre de la Santé publique et des Pensions, et publiée plus haut (p. 644).

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à la question posée en ce qui concerne les organismes d'intérêt public placé sous ma tutelle.

Le comité de gestion des organismes d'intérêt public cités ci-après est un organe dont la fonction est double.

D'une part, en application des articles 10, 13, 18 et 19 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, le comité de gestion est chargé de la gestion de l'organisme et dispose de toutes les compétences (entre autres de décision) nécessaires à cet effet.

Anderzijds kan of moet het beheerscomité, ingevolge de toepassing van de artikelen 7, 8, 14 en 15 van voornoemde wet van 25 april 1963, zijn advies geven aan de minister onder wiens toezicht de instelling staat.

Uit het voorgaande blijkt dat, alhoewel de bevoegdheden, in hoofdzaak uit te voeren niet uitdrukkelijk zijn vastgelegd in de wet over het beheer van de parastatalen, men toch kan besluiten dat de beheerscomités van de instellingen van openbaar nut die vallen onder voornoemde wet van 25 april 1963 voornamelijk een beslissingsorgaan zijn, die eveneens adviezen verstrekken en dat bijgevolg de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, niet van toepassing is op deze beheerscomités.

Fonds voor arbeidsongevallen

1 en 2. In de volgende adviesorganen die onder de toepassing vallen van bedoelde wet van 20 juli 1990 was de verhouding mannen/vrouwen in 1995 als volgt:

D'autre part, en application des articles 7, 8, 14 et 15 de la loi précitée du 25 avril 1963, le comité de gestion peut ou doit émettre un avis à l'intention du ministre sous la tutelle duquel l'organisme est placé.

Il ressort de ce qui précède que bien que les compétences à exercer à titre principal ne sont pas fixées explicitement dans la loi relative à la gestion des parastataux, on peut néanmoins conclure que les comités de gestion des organismes d'intérêt public qui sont soumis à la loi précitée du 25 avril 1963 sont principalement un organe de décision, qui donne également des avis et que par conséquent la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, n'est pas applicable à ces comités de gestion.

Fonds des accidents du travail

1 et 2. En 1995, la proportion hommes/femmes était la suivante au sein des organes consultatifs auxquels s'applique la loi du 20 juillet 1990 concernée:

Adviesorganen — Organes consultatifs	Voorzitter — Président		Effectieve leden — Membres effectifs		Plaatsvervangende leden — Membres suppléants	
	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F
Technisch Comité voor bijzondere uitkeringen. — <i>Comité technique pour prestations spéciales</i>	1	—	10	2	—	—
Algemeen Technisch Comité. — <i>Comité technique général</i>	1	—	10	—	—	—
Technisch Comité voor de zeevisserij. — <i>Comité technique pour la pêche maritime</i>	1	—	8	—	—	—
Technisch Comité voor de koopvaardij. — <i>Comité technique pour la marine marchande</i>	1	—	8	—	—	—
Technisch Comité voor de preventie. — <i>Comité technique de la prévention</i>	1	—	15	1	—	—
Medisch-Technisch Comité. — <i>Comité médico-technique</i>	—	1	7	1	—	—

3. Voor de hiernavolgende adviesorganen waren er, sinds het aantreden van de regering, overeenkomstig artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 1990, één of meerdere mandaten te begeven:

- Algemeen Technisch Comité;
- Technisch Comité voor de zeevisserij;
- Technisch Comité voor de koopvaardij;
- Technisch Comité voor de preventie;
- Medisch-Technisch Comité.

4. Elke instantie die kandidaten moest voorstellen, heeft de verplichting nageleefd om minstens één man en één vrouw voor te dragen, met uitzondering van deze voor het Technisch Comité van de zeevisserij.

5. Er werd in geen van deze gevallen beroep gedaan op artikel 2, § 2, van bedoelde wet.

Fonds voor de beroepsziekten

1 en 2. In de volgende adviesorganen die onder de toepassing vallen van bedoelde wet van 20 juli 1990 was de verhouding mannen/vrouwen in 1995 als volgt:

3. Depuis l'installation du présent gouvernement, un ou plusieurs mandats ont été conférés, conformément à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990, pour les organes consultatifs repris ci-dessous:

- Comité technique général;
- Comité technique pour la pêche maritime;
- Comité technique pour la marine marchande;
- Comité technique de la prévention;
- Comité médico-technique.

4. Chaque instance chargée de présenter les candidatures a respecté l'obligation de présenter au moins un homme et une femme, à l'exception de celle relative au Comité technique pour la pêche maritime.

5. Dans aucun de ces cas, on n'a invoqué l'article 2, § 2, de ladite loi.

Fonds des maladies professionnelles

1 et 2. En 1995, la proportion hommes/femmes était la suivante au sein des organes consultatifs auxquels s'applique la loi du 20 juillet 1990 concernée:

Adviesorganen — Organes consultatifs	Voorzitter — Président		Effectieve leden — Membres effectifs		Plaatsvervangende leden — Membres suppléants	
	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F
Technische Raad. — <i>Conseil technique</i>	1	—	24	3	16	5

3. Nihil.

4 en 5. Zonder voorwerp.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

1 en 2. In de volgende adviesorganen die onder de toepassing vallen van bedoelde wet van 20 juli 1990 was de verhouding mannen/vrouwen in 1995 als volgt: (* = voorzitter, ondervoorzitter en plaatsvervangend voorzitter)

3. Néant.

4 et 5. Sans objet.

Institut national d'assurance maladie-invalidité

1 et 2. En 1995, la proportion hommes/femmes était la suivante au sein des organes consultatifs auxquels s'applique la loi du 20 juillet 1990 concernée: (* = président, vice-président et président suppléant)

Adviesorganen — Organes consultatifs	Voorzitter(*) — Président(*)		Effectieve leden — Membres effectifs		Plaatsvervangende leden — Membres suppléants	
	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F
	Technische Boekhoudkundige en Statistische Commissie. — <i>Commission technique comptable et statistique</i>	2	—	11	1	11
Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging. — <i>Conseil général de l'assurance soins de santé</i>	3	—	20	3	17	6
Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging. — <i>Comité de l'assurance soins de santé</i>	3	—	43	5	40	8
Technisch Comité voor zelfstandigen. — <i>Comité technique des travailleurs indépendants</i>	2	—	17	3	19	1
College van geneesheren-directeurs. — <i>Collège des médecins-directeurs</i>	1	—	11	—	10	1
Nationaal College van adviserend geneesheren. — <i>Collège national des médecins-conseils</i>	1	—	11	1	9	3
Raad voor advies inzake revalidatie. — <i>Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle</i>	1	—	14	2	12	4
Technische Geneeskundige Raad. — <i>Conseil technique médical</i>	2	—	27	—	27	—
Technische Tandheelkundige Raad. — <i>Conseil technique dentaire</i>	2	—	24	—	22	2
Technische Farmaceutische Raad. — <i>Conseil technique pharmaceutique</i>	2	—	9	4	7	5
Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten. — <i>Conseil technique des spécialités pharmaceutiques</i>	2	—	19	1	17	4
Technische Raad voor implantaten. — <i>Conseil technique des implants</i>	2	—	18	2	17	3
Technische Raad voor ziekenhuisverpleging. — <i>Conseil technique de l'hospitalisation</i>	1	1	13	5	16	2
Technische Raad voor kinesitherapie. — <i>Conseil technique de la kinésithérapie</i>	2	—	25	1	23	3
Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen. — <i>Commission nationale médico-mutualiste</i>	1	—	22	—	21	1
Nationale Commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen. — <i>Commission nationale dento-mutualiste</i>	1	—	19	1	20	—
Profielencommissie voor de verstrekkingen van de kinesitherapeuten. — <i>Commission de profils des prestations des kinésithérapeutes</i>	2	—	8	—	8	—
Profielencommissie voor de verstrekkingen van de verpleegkundigen. — <i>Commission de profils des prestations des praticiens de l'art infirmier</i>	2	—	7	1	6	2
Profielencommissie voor de verstrekkingen van de tandheelkundigen. — <i>Commission de profils des prestations des praticiens de l'art dentaire</i>	—	—	7	1	7	1
Profielencommissie voor de verstrekkingen en de voorschriften van de algemeen geneeskundigen. — <i>Commission de profils des prestations et des prescriptions des médecins de médecine générale</i>	2	—	9	1	9	—
Profielencommissie voor de verstrekkingen en de voorschriften van de geneesheren-specialisten. — <i>Commission de profils des prestations et des prescriptions des médecins spécialistes</i>	2	—	9	1	10	—
Profielencommissie voor de verstrekkingen van de geneesheren, specialist voor klinische biologie, voor nucleaire geneeskunde of voor pathologische anatomie, de apothekers-biologen en de licentiaten in de wetenschappen die door de minister van Volksgezondheid zijn erkend om verstrekkingen inzake klinische biologie te verrichten. — <i>Commission de profils des prestations des médecins spécialistes en biologie clinique, médecine nucléaire ou anatomo-pathologie, des pharmaciens-biologistes et des licenciés en sciences agrées par le ministre de la Santé publique pour effectuer des prestations de biologie clinique</i>	—	—	8	—	7	—
Profielencommissie voor de verstrekkingen die in een ziekenhuis worden verricht en de verpleegdagen. — <i>Commission de profils pour les prestations effectuées au sein des établissements hospitaliers et les journées d'entretien</i>	2	—	11	4	15	—
Comité voor de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen. — <i>Comité d'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments</i>	—	—	33	3	—	—
Erkenningsraad voor bandagisten. — <i>Conseil d'agrément des bandagistes</i>	1	1	7	1	7	1
Erkenningsraad voor leveranciers van implantaten. — <i>Conseil d'agrément des fournisseurs d'implants</i>	2	—	7	1	5	3
Erkenningsraad voor gehoorprothesisten. — <i>Conseil d'agrément des prothésistes-acousticiens</i>	2	—	8	—	7	1

Adviesorganen — Organes consultatifs	Voorzitter(*) — Président(*)		Effectieve leden — Membres effectifs		Plaatsvervangende leden — Membres suppléants	
	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F
	Erkenningsraad voor kinesitherapeuten. — <i>Conseil d'agrèation des kinésithérapeutes</i>	2	—	7	1	8
Erkenningsraad voor opticiens. — <i>Conseil d'agrèation des opticiens</i>	2	—	7	1	7	1
Erkenningsraad voor orthopedisten. — <i>Conseil d'agrèation des orthopédistes</i>	2	—	8	—	8	—
Commissie voor begrotingscontrole. — <i>Commission de contrôle budgétaire</i>	1	—	10	4	13	1
Beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen. — <i>Comité de gestion du Service des indemnités</i>	3	—	17	3	12	—
Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen. — <i>Comité de gestion de l'assurance-indemnités des travailleurs indépendants</i>	1	—	18	2	14	6
Technische Ziekenfondsraad. — <i>Conseil technique intermutualiste</i>	1	—	12	2	9	2
Speciale afdeling van de Technische Ziekenfondsraad. — <i>Section spéciale du Conseil technique intermutualiste</i>	1	—	14	—	11	3
Hoge Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit. — <i>Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité</i>	1	—	15	1	11	1
Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Antwerpen. — <i>Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province d'Anvers</i>	1	—	11	1	9	3
Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Brabant. — <i>Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Brabant</i>	—	1	10	2	10	2
Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Henegouwen. — <i>Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province du Hainaut</i>	1	—	12	—	11	1
Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Luik. — <i>Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Liège</i>	1	—	9	3	9	3
Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Limburg. — <i>Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Limbourg</i>	1	—	9	3	11	1
Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Luxemburg. — <i>Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Luxembourg</i>	1	—	11	1	11	1
Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Namen. — <i>Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Namur</i>	1	—	11	1	11	1
Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Oost-Vlaanderen. — <i>Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Flandre orientale</i>	1	—	10	2	8	4
Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie West-Vlaanderen. — <i>Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Flandre occidentale</i>	1	—	8	4	10	2
Comité van de Dienst voor administratieve controle. — <i>Comité du Service du contrôle administratif</i>	3	—	15	3	16	2
Comité van de Dienst voor geneeskundige controle. — <i>Comité du Service du contrôle médical</i>	3	—	38	10	41	7

3. Voor de hiernavolgende adviesorganen waren er, sinds het aantreden van de regering, overeenkomstig artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 1990, één of meerdere mandaten te begeven :

- Technische Boekhoudkundige en Statistische Commissie;
- Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging;
- Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging;
- Technisch Comité voor zelfstandigen;
- College van geneesheren-directeurs;
- Nationaal College van adviserend geneesheren;
- Raad voor advies inzake revalidatie;
- Technische Geneeskundige Raad;
- Technische Tandheelkundige Raad;
- Technische Farmaceutische Raad;

3. Depuis l'installation du présent gouvernement, un ou plusieurs mandats ont été conférés, conformément à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990, pour les organes consultatifs repris ci-dessous :

- Commission technique comptable et statistique;
- Conseil général de l'assurance soins de santé;
- Comité de l'assurance soins de santé;
- Comité technique des travailleurs indépendants;
- Collège des médecins-directeurs;
- Collège national des médecins-conseils;
- Conseil consultatif de la rééducation fonctionnelle;
- Conseil technique médical;
- Conseil technique dentaire;
- Conseil technique pharmaceutique;

- Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten;
- Technische Raad voor implantaten;
- Technische Raad voor ziekenhuisverpleging;
- Technische Raad voor kinesitherapie;
- Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen;
- Nationale Commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen;
- Comité voor de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen;
- Erkenningsraad voor opticiëns;
- Erkenningsraad voor orthopedisten;
- Commissie voor begrotingscontrole;
- Technische Ziekenfondsraad;
- Speciale Afdeling van de Technische Ziekenfondsraad;
- Hoge Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit;
- Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Antwerpen;
- Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Brabant;
- Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Luik;
- Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Limburg;
- Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Luxemburg;
- Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Namen;
- Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie Oost-Vlaanderen;
- Gewestelijke Commissie van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit van de provincie West-Vlaanderen;
- Comité van de Dienst voor administratieve controle;
- Comité van de Dienst voor geneeskundige controle.

4. Wat betreft de adviesorganen ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging werd in een minderheid der gevallen per mandaat de kandidatuur van minstens één man en één vrouw voorgedragen.

Bij het aanschrijven van elke voordragende instantie voor kandidaten verwijst het RIZIV telkens expliciet naar de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

5. Wat betreft de adviesorganen ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle werd in twee gevallen bijzondere motivering opgenomen in het voordrachtdocument.

Voor de overige adviesorganen werd in de grote meerderheid der gevallen impliciet beroep gedaan op artikel 2, § 2, van de wet van 20 juli 1990.

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

1 en 2. In de volgende adviesorganen die onder de toepassing vallen van bedoelde wet van 20 juli 1990 was de verhouding mannen/vrouwen in 1995 als volgt:

- Conseil technique des spécialités pharmaceutiques;
- Conseil technique des implants;
- Conseil technique de l'hospitalisation;
- Conseil technique de la kinésithérapie;
- Commission nationale médico-mutualiste;
- Commission nationale dento-mutualiste;
- Comité d'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments;
- Conseil d'agrégation des opticiens;
- Conseil d'agrégation des orthopédistes;
- Commission de contrôle budgétaire;
- Conseil technique intermutualiste;
- Section spéciale du Conseil technique intermutualiste;
- Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité;
- Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province d'Anvers;
- Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Brabant;
- Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Liège;
- Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Limbourg;
- Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Luxembourg;
- Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Namur;
- Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Flandre orientale;
- Commission régionale du Conseil médical de l'invalidité de la province de Flandre occidentale;
- Comité du Service du contrôle administratif;
- Comité du Service du contrôle médical.

4. En ce qui concerne les organes consultatifs institués auprès du Service des soins de santé, c'est dans une minorité de cas, que la candidature d'au moins un homme et une femme a été présentée par mandat à conférer.

Dana la lettre adressée à chaque instance appelée à présenter des candidats, l'INAMI fait chaque fois explicitement référence à la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

5. En ce qui concerne les organes consultatifs institués auprès du Service du contrôle médical, dans deux cas une motivation spéciale a été reprise dans le document de présentation des candidats.

Pour les autres organes consultatifs, dans la grande majorité des cas, il a implicitement été fait référence à l'article 2, § 2, de la loi du 20 juillet 1990.

Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

1 et 2. En 1995, la proportion hommes/femmes était la suivante au sein des organes consultatifs auxquels s'applique la loi du 20 juillet 1990 concernée:

Adviesorganen — Organes consultatifs	Voorzitter — Président		Effectieve leden — Membres effectifs		Plaatsvervangende leden — Membres suppléants	
	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F

Technisch Comité voor de pensioenen van het gemeentepersoneel. — *Comité technique des pensions du personnel communal* 1 — 16 2 — —
 Technisch Comité voor de gemeenschappelijke sociale dienst. — *Comité technique du service social collectif* 1 — 7 1 — —
 Beperkt Comité voor de gemeenschappelijke sociale dienst. — *Comité restreint du service social collectif* 1 — 4 — —

3. Nihil.

3. Néant.

4 en 5. Zonder voorwerp.

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

1 en 2. In de volgende adviesorganen die onder de toepassing vallen van bedoelde wet van 20 juli 1990 was de verhouding mannen/vrouwen in 1995 als volgt:

4 et 5. Sans objet.

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

1 et 2. En 1995, la proportion hommes/femmes était la suivante au sein des organes consultatifs auxquels s'applique la loi du 20 juillet 1990 concernée:

Adviesorganen — Organes consultatifs	Voorzitter — Président		Effectieve leden — Membres effectifs		Plaatsvervangende leden — Membres suppléants	
	M/H	V/F	M/H	V/F	M/H	V/F

Technisch Comité. — *Comité technique* 1 — 8 1 7 2

3. Voor het in voorgaande punten 1 en 2 genoemd adviesorgaan was er, sinds het aantreden van de regering, overeenkomstig artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 1990, één of meerdere mandaten te begeven.

De hiernagenoemde instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid staan, hebben geen adviesorgaan in de zin van artikel 1 van bedoelde wet van 20 juli 1990:

- Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie;
- Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers;
- Rijksdienst voor sociale zekerheid;
- Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;
- Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers;

- Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden;
- Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid;
- Dienst voor de overzeese sociale zekerheid;
- Kas der geneeskundige verzorging van de NMBS;
- Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Vraag nr. 45 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 84 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 639).

Antwoord: Voor het antwoord op deze vraag heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door mijn collega van Volksgezondheid en Pensioenen zal verstrekt worden op de vraag nr. 25 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 12 van 12 maart 1996, blz. 576).

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 16 van mevrouw de Bethune d.d. 8 december 1995 (N.):

Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

De Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 opgericht op initiatief van de minister belast met het gelijke kansenbeleid.

De raad is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties weg te werken. De adviserende bevoegdheid is hierbij van onmiskenbaar belang.

Sedert haar oprichting heeft de raad 6 adviezen uitgebracht en dit op een voortreffelijke manier. Deze adviezen zijn er allen gekomen op initiatief van de raad zelf of op verzoek van de minister bevoegd voor het gelijke kansenbeleid.

Nochtans voorziet artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit dat ook de andere leden van de regering de raad kunnen verzoeken een rapport op te stellen, een onderzoek uit te voeren, maatregelen voor te stellen en voorlichting en informatie te verschaffen inzake gelijke kansenbeleid.

Het gelijke kansenbeleid is immers een horizontale materie die betrekking heeft op de meeste bevoegdheidssterreinen. Het is bijgevolg bij uitstek een facetbeleid, waarbij een taak is weggelegd voor alle beleidsverantwoordelijken.

3. Depuis l'installation du présent gouvernement, un ou plusieurs mandats ont été conférés, conformément à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990, pour l'organe consultatif repris au points 1 et 2 ci-dessus.

Les organismes d'intérêt public placés sous ma tutelle, nommés ci-après, n'ont pas d'organe consultatif au sens de l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 mentionnée:

- Office national des vacances annuelles;
- Fonds national de retraite des ouvriers mineurs;
- Office national de sécurité sociale;
- Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité;
- Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés;
- Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins;
- Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire;
- Office de sécurité sociale d'outre-mer;
- Caisse des soins de santé de la SNCB;
- Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Question n° 45 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 84 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 639).

Réponse: Pour la réponse à cette question, j'ai l'honneur de référer l'honorable membre à la réponse fournie par mon collègue de la Santé publique et des Pensions à la question n° 25 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 12 du 12 mars 1996, p. 576).

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 16 de Mme de Bethune du 8 décembre 1995 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a été institué par l'arrêté royal du 15 février 1993, à l'initiative de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances.

Ce conseil est un instrument politique servant à réaliser une égalité réelle entre les hommes et les femmes et à éliminer les discriminations directes et indirectes. La compétence d'avis du conseil revêt une importance incontestable sous ce rapport.

Depuis sa création, le conseil a émis 6 avis, et ce, de manière remarquable. Tous ces avis ont été rendus soit à l'initiative du conseil lui-même, soit à la demande de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances.

L'article 2, § 3, de l'arrêté royal prévoit pourtant que les autres membres du gouvernement peuvent demander au conseil de rédiger un rapport, d'effectuer une enquête, de proposer des mesures ou d'informer sur la politique d'égalité des chances.

Cette politique constitue, en effet, un matière horizontale qui touche à la plupart des compétences. Il s'agit donc d'une politique à facettes par excellence, qui assigne des missions à tous les responsables politiques.

Dit is recent nog gebleken tijdens de vierde UNO-Wereldconferentie voor vrouwen in Peking.

Graag had ik dan ook van de geachte minister vernomen:

1. Of hij reeds een advies heeft gevraagd aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen;

2. Welke rol hij weggelegd ziet voor de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het kader van zijn beleid.

Antwoord: 1. Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat ik tot op heden geen enkel verzoek heb ingediend bij de Raad voor gelijke kansen.

2. De Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen houdt de discussie gaande in de interdepartementale netwerken (N en F) voor gelijke kansen, die samengesteld zijn uit ambtenaren die moeten instaan voor het gelijke-kansenplan en die niet in de plaats van de raad treden. De door genoemde raad gedane aanbevelingen hebben een zeker moreel gezag waarop de ambtenaren van mijn departement zich zonder aarzelen beroepen om positieve acties aan te moedigen. Ik kan in dit verband verwijzen naar advies nr. 2 van 9 december 1994 aangaande het genus van de benamingen van ambten en beroepen (invoering van vrouwelijke benamingen voor beroepen, ambten, graden of titels). Ten slotte zal van de werkzaamheden van de ene zowel als van de andere geregeld een samenvatting verschijnen in de nieuwe personeelskrant *Delta*, wat dan ook op zijn minst zal bijdragen tot een bewustwording omtrent dit vraagstuk.

Ik voeg hier nog aan toe dat de interne begeleidingscommissie in maart 1996 geïnstalleerd wordt.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 6 van de heer Anciaux d.d. 15 september 1995 (N.):

NMBS. — Reservatiesysteem. — Wantoestanden.

De promotie en de functionaliteit van de trein en het openbaar vervoer in het algemeen, vormt eigenlijk een erg belangrijk sleutel-instrument tot beheersing van het mobiliteitsprobleem.

Ook tijdens de vakantieperiode is de trein een belangrijk instrument om gezinnen op een rustige en veilige wijze ter bestemming van het vakantieoord te brengen. Nochtans doen zich hier regelmatig wantoestanden voor vanuit de NMBS naar de reizigers. Zo worden soms reservaties voor ligplaatsen die reeds 4 of 5 maand op voorhand werden geboekt, plots geannuleerd en dit slechts 2 à 3 weken vóór de afreisdatum. Deze annulaties worden bovendien meegedeeld door slechts het reservatiebericht terug te sturen met de stempel «volgeboekt/complet» erop. Een weinig hoffelijke wijze naar mijn mening. De overlast die dit meebrengt voor de betrokkenen is duidelijk niet te overzien.

Is de geachte minister zich bewust van deze onaanvaardbare toestanden? Welke maatregelen zullen genomen worden om te vermijden dat deze praktijken zich volgende zomer opnieuw voordoen? Waarom verschijnt de vakantiebrochure van de NMBS slechts in maart of april, daar waar elke geïnteresseerde dan reeds te laat is om nog een plaats te kunnen bemachtigen? Dient het gehanteerde registratiesysteem niet aangepast te worden aan de huidige toeristische evolutie? Hoeveel reservaties werden er voor de zomer 1995 geannuleerd? Wat is de invloed van reisagentschappen, die er klaarlijk wel in slagen volledige treinen naar het zuiden te charteren? Hebben zij voorrang bij de gewone gebruiker? Welke voorrangregels geniet het spoorwegpersoneel zelf? Gaat ook dit ten koste van de gewone gebruiker?

Antwoord: Het grensoverschrijdend reizigersvervoer is een zuiver commerciële activiteit van de spoorwegmaatschappijen, zowel bij de NMBS als bij de netten in de buurlanden; deze activiteit is onderworpen aan de wetten van vraag en aanbod.

1. Reserveringsmodaliteiten

Op de piekdagen zoals bij het begin van de kerstvakantie, het carnavalverlof en de grote vakantie, is er voor bepaalde bestemmingen een grote vraag naar vervoer per trein die het plaatsaanbod overstijgt waarover de NMBS beschikt in haar eigen rijtuigenpark.

La quatrième conférence mondiale de l'ONU sur les femmes qui s'est tenue à Pékin l'a encore montré récemment.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. S'il a déjà demandé un avis au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes;

2. Quel rôle joue à son avis le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le cadre de sa politique?

Réponse: 1. À ce jour, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que je n'ai saisi le Conseil de l'égalité des chances d'aucune demande.

2. Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes nourrit les réflexions des réseaux interdépartementaux (F et N) de l'égalité des chances. Ceux-ci composés de fonctionnaires chargés du plan d'égalité ne se substituent pas à celui-là. Les recommandations émises par ledit conseil jouissent d'une autorité morale certaine dont les fonctionnaires de mon département n'hésitent pas à se prévaloir pour encourager des actions positives. Je puis citer à cet égard l'avis n° 2 du 9 décembre 1994 relatif au genre des dénominations des fonctions et professions (féminisation des noms de métiers, fonctions, grades ou titres). Enfin, la somme des travaux des uns et des autres sera périodiquement résumée dans le nouveau journal du personnel *Delta* et contribuera dès lors au moins à une prise de conscience de la problématique.

J'ajoute qu'une commission interne d'accompagnement sera installée en mars 1996.

Ministre des Transports

Question n° 6 de M. Anciaux du 15 septembre 1995 (N.):

SNCB. — Système de réservation. — Situations intolérables.

La promotion et le caractère fonctionnel des chemins de fer et des transports en commun en général constituent, en fait, un instrument clé d'une importance primordiale pour maîtriser les problèmes de mobilité.

Pendant les périodes de vacances, le train est également un instrument important permettant d'amener des familles d'une manière détendue et en sécurité à leur destination de vacances. Pourtant, la SNCB provoque régulièrement des situations intolérables pour les voyageurs. Ainsi, il arrive parfois que des réservations pour des couchettes qui ont été enregistrées 4 ou 5 mois à l'avance soient subitement annulées, et ce 2 à 3 semaines seulement avant la date du départ. En outre, ces annulations ne sont communiquées que par le renvoi de l'avis de réservation, sur lequel est apposé le cachet «complet-volgeboekt». C'est là un procédé qui, à mon sens, n'est guère courtois. Il va de soi que les embarras que cela provoque pour les intéressés ne sont pas à négliger.

L'honorable ministre a-t-il conscience de ces situations inacceptables? Quelles mesures prendra-t-on pour éviter que ces pratiques ne se reproduisent l'été prochain? Pourquoi la brochure de vacances de la SNCB ne paraît-elle qu'en mars ou en avril, alors qu'il est déjà trop tard pour tous les intéressés qui souhaitent encore se procurer une place? Le système d'enregistrement utilisé ne devrait-il pas être adapté à l'évolution touristique actuelle? Combien de réservations a-t-on annulées pour l'été 1995? Quelle est l'influence des agences de voyage, qui réussissent manifestement à nolisier des trains complets vers le sud? Ont-elles priorité sur l'usager ordinaire? Quelles sont les règles de priorité dont bénéficie le personnel même des chemins de fer? Est-ce également au préjudice du simple usager?

Réponse: Le transport international de voyageurs est une activité purement commerciale des sociétés de chemins de fer, qu'il s'agisse de la SNCB ou des réseaux des États voisins; cette activité est soumise aux lois de l'offre et de la demande.

1. Modalités de réservation

Les jours de pointe, comme au début des vacances de Noël, du congé de carnaval ou des grandes vacances, on note, pour certaines destinations, une forte demande de transport par train qui excède l'offre de places dont dispose la SNCB dans son propre parc de voitures.

De NMBS kan het zich niet veroorloven gespecialiseerd reizigersmaterieel in overtal aan te kopen dat enkel op een beperkt aantal dagen per jaar op een economisch verantwoorde manier in te zetten is. Om toch op de piekdagen een maximaal aantal reizigers te kunnen vervoeren gaat de NMBS voor het hiervoor vereiste materieel aankloppen bij haar buurnetten, die over een groter rijkpark beschikken en daardoor ook een grotere reserve hebben. Een vraag vanwege de NMBS voor versterkingsmaterieel kan echter niet altijd volledig en tijdig positief beantwoord worden.

Teneinde de nodige plaatscapaciteit en het overeenkomend aantal bijkomend in te zetten rijkpark goed te kunnen inschatten, aanvaardt de NMBS voortijdige plaatsaanvragen vanwege geïnteresseerde reizigers.

Zoals de documenten die de reiziger moet gebruiken voor het indienen van een voortijdige reserveringsaanvraag vermelden, gaat het hierbij niet om een werkelijke reservering noch om verzekerde plaatsen, maar om een aanvraag die nog moet onderzocht worden.

Vanaf het openkomen van de reserveringsmogelijkheid dat wil zeggen vanaf drie maanden vóór de vertrekkdatum voor de bedrijtuigen en twee maanden voor de ligrijtuigen, worden ze behandeld in volgorde van ontvangst wat betreft de rijtuigen waarover de NMBS zeker beschikt. De aanvragers die dan plaats krijgen toegewezen, worden hiervan onmiddellijk in kennis gesteld.

Voor de overige plaatsaanvragen die bij de NMBS zijn ingediend, maar waaraan op dat ogenblik nog geen voldoening kan gegeven worden, dient gewacht op de versterking aan materieel die de andere netten leveren. De plaatsen die alzo ter beschikking komen, worden eveneens op basis van de datum van de reserveringsaanvragen behandeld en toegewezen.

2. Promotie van het aanbod

In de vakantiebroschure van de NMBS worden voor verschillende bestemmingen prijsvoorbeelden gegeven. De prijzen voor het grensoverschrijdend verkeer worden echter in een internationale context vastgelegd, voor een periode die loopt van eind mei tot eind mei van het volgend jaar. De verschillende Europese spoorwegnetten delen elkaar daarom tegen begin februari de prijswijzigingen mee die voor hun net en voor dat dienstjaar van toepassing zijn. De verwerking van deze prijsgegevens en hun publicatie in de brochure vereist minstens enkele weken, zodat ze slechts ter beschikking is in de loop van de maand maart.

3. Gebeurtenissen van juni 1995

Voor de grote uittocht richting Zuid-Frankrijk, op vrijdag 30 juni 1995 (einde week + einde maand), had de NMBS aan de SNCF om versterkingsrijtuigen gevraagd. In tegenstelling tot voorgaande jaren, kwam het antwoord dit jaar extra laat, ondanks herhaaldelijk aandringen van de NMBS, maar bovendien ook in kleinere omvang dan op basis van jarenlange ervaring verwacht werd.

Er werden geen reservaties geannuleerd. De reserveringsaanvragen waaraan uiteindelijk geen voldoening kon gegeven worden, zijn daardoor slechts begin juni aan de aanvragers teruggestuurd met de mededeling volzet en met terugbetaling van het reserveringsvoorschot. Voor vele betrokkenen heeft de NMBS echter alternatieven kunnen aanbieden, waardoor ze via andere treinen dan deze waarvoor ze in eerste instantie hadden geopteerd hun reisdoel konden bereiken.

4. Andere wijze van reserveren

Op basis van contracten tussen touroperators en de NMBS worden aan de eersten een beperkt aantal plaatsen voorbehouden in de treinen die ze in hun brochures opnemen. Op de piekdagen worden hen dan ook een minimum aantal plaatsen toegewezen. Voor de reizigers die zich rechtstreeks naar de NMBS richten voor plaatsbespreking blijft nochtans het grootste gedeelte van de treincapaciteit ter beschikking. In geval van chartertreinen gaat het steeds om rijdagen buiten de echte pieken omdat slechts dan hiervoor de nodige rijtuigen kunnen ter beschikking gesteld worden.

Ook het spoorwegpersoneel moet zoals de andere geïnteresseerden een reserveringsaanvraag indienen en geniet niet van voorrangregels, die ten koste zouden gaan van de gewone reizigers.

La SNCB ne peut se permettre d'acheter du matériel voyageurs spécialisé de surcroît qui ne serait mis en circulation qu'un nombre limité de jours par an. Toutefois, afin de pouvoir transporter un nombre maximum de voyageurs durant ces jours de pointe, la SNCB s'adresse aux réseaux voisins pour obtenir le matériel nécessaire; ces derniers possèdent en effet un parc de voitures plus important et par conséquent, une plus grande réserve. Il arrive cependant qu'une demande de la SNCB visant à obtenir du matériel de renfort ne reçoive pas une réponse positive (complète et en temps opportun).

Afin de pouvoir évaluer correctement la capacité des places nécessaires et le nombre approprié de voitures supplémentaires à mettre en circulation, la SNCB accepte les demandes anticipées des voyageurs intéressés.

Comme le stipulent les documents que le voyageur doit utiliser pour l'introduction d'une demande anticipée de réservation, il ne s'agit pas, en l'occurrence, d'une réservation effective ni de places garanties mais d'une simple demande qui doit encore être examinée.

Dès qu'il est possible de réserver, c'est-à-dire trois mois avant la date de départ pour les voitures lits et deux mois pour les voitures couchettes, les réservations sont traitées dans l'ordre successif de leur réception pour les voitures dont la SNCB est certaine de disposer. Les demandeurs qui reçoivent des places attribuées de la sorte en sont immédiatement informés.

Pour les autres demandes de places introduites auprès de la SNCB mais auxquelles il ne peut encore être donné satisfaction à ce moment, il convient d'attendre le renfort de matériel susceptible d'être fourni par les autres réseaux. Les places ainsi mises à disposition sont également traitées et attribuées en fonction de la date des demandes de réservation.

2. Promotion de l'offre

La brochure «vacances» de la SNCB donne des exemples de prix pour diverses destinations. Les prix du trafic international sont toutefois établis pour une période allant de la fin mai à celle de l'année suivante. Début février les divers réseaux européens se transmettent les modifications de prix qui sont d'application pour leur réseau et pour l'exercice concerné. Le traitement de ces données de prix et leur publication dans la brochure exigent au moins quelques semaines, de telle sorte qu'elles ne peuvent être disponibles que dans le courant du mois de mars.

3. Événements de juin 1995

Pour les grands départs du vendredi 30 juin 1995 en direction du midi de la France (fin de semaine et fin du mois), la SNCB avait demandé des voitures de renfort à la SNCB. À l'inverse des années précédentes, la réponse est parvenue extrêmement tard, malgré les demandes insistantes et répétées de la SNCB, et portait de surcroît sur un nombre de voitures plus réduit que celui escompté sur la base d'une pratique longue de plusieurs années.

Il n'y a pas eu d'annulation de réservations. Les demandes de réservation auxquelles il n'a finalement pu être donné satisfaction, n'ont été retournées aux demandeurs que début juin avec la mention «complet» et le remboursement de l'acompte de la réservation. La SNCB a pu toutefois offrir des alternatives à bien des personnes concernées, ce qui leur a permis de rejoindre leur destination de vacances avec d'autres trains que ceux choisis initialement.

4. Autre mode de réservation

Sur la base des contrats conclus entre la SNCB et les touroperateurs, un certain nombre de places sont réservées pour ces derniers à bord des trains repris dans leurs brochures. Un nombre minimum de places leur est également attribué les jours de pointe. La plus grande partie de la capacité des trains reste néanmoins à la disposition des voyageurs qui s'adressent directement à la SNCB pour la réservation de places. Dans le cas de trains affrétés, il s'agit toujours de jours de circulation en dehors des véritables pointes de trafic, car seules les voitures ad hoc peuvent être mises à disposition à cet effet.

Les agents du chemin de fer doivent, comme les autres intéressés, introduire une demande de réservation et ne bénéficient d'aucune règle de priorité qui serait utilisée au détriment des voyageurs ordinaires.

5. Vooruitzichten

De reserveringssystemen moeten gezien worden in een internationale context, om de verschillende spoorwegnetten in staat te stellen plaatsen te reserveren in elkaars treinen. Op grond van problemen die zich slechts stellen voor een beperkt aantal treinen op een beperkt aantal dagen kan een ingrijpende wijziging op het vlak van deze systemen niet geforceerd worden door de NMBS.

Wat haar betreft, houdt de NMBS eraan het systeem van de voortijdige reserveringsaanvragen aan te passen om late «volzet»-meldingen te voorkomen.

Vraag nr. 8 van de heer Foret d.d. 4 oktober 1995 (Fr.):

Doven en slechthorenden. — Plaatsen waar openbaar vervoer wordt verstrekt.

In België telt men 40 000 doven en 400 000 slechthorenden. Op de plaatsen waar openbaar vervoer verstrekt wordt (zoals luchthavens en stations), worden de belangrijke mededelingen (zoals de mededelingen om van spoor te veranderen, of de aankondigingen van een verwachte vertraging, een alarmsignaal of om het even welke plotse wijziging) verspreid door middel van luidsprekers.

Doven en slechthorenden worden binnen de verenigingen waar zij vaak vertoeven, gewoonlijk door middel van een «flash» gewaarschuwd voor een rinkelende telefoon, een binnenkomende fax, enz. Het schijnt dat sommige luchthavens over beeldschermen beschikken, evenwel zonder rechtstreeks verband met de «gesproken» mededelingen.

Mag ik u vragen of u van plan bent, vooral in de stations, de geluidsinstallatie te versterken met een beeldinstallatie? Als op strategische plaatsen «spots» zouden oplichten wanneer er een oproep gebeurt, zouden de doven en slechthorenden zich naar een beeldscherm of een televisiescherm kunnen richten om er de verspreide informatie te lezen.

Zo ja, binnen welke termijn zou zo'n installatie kunnen worden geplaatst?

Welke financiële middelen zijn nodig voor zo'n operatie?

Antwoord: De NMBS overweegt momenteel niet om de geluidsinstallatie voor het verstrekken van inlichtingen te ondubbelzamen met een optische inrichting.

Nochtans voorzien de nieuwe treinaanwijsinstallaties, die vanaf volgend jaar in 14 belangrijke stations zullen worden geïnstalleerd, evenwel monitoren op de perrons.

Op deze monitoren zullen de spoorwijzigingen, de vertragingen en andere bijzonderheden aangekondigd worden. De reizigers met een gehoorprobleem zullen aangemaand worden de informatie verstrekt op de schermen van de monitoren aandachtig te volgen. Deze zullen de mogelijkheid hebben alle inlichtingen te verstrekken betreffende het treinaanbod.

Minister van Justitie

Vraag nr. 21 van de heer Erdman d.d. 24 juli 1995 (N.):

Kosteloos afschrift van processtukken in strafzaken.

Het arrest van het Arbitragehof van 2 maart 1995 zegt voor recht dat artikel 671 van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt in zoverre het in geen geval aan een betichte of aan een burgerlijke partij die niet over de voldoende financiële middelen beschikken om de griffierechten te betalen, onder geen enkel beding de mogelijkheid biedt rechtsbijstand te verkrijgen met het oog op de kosteloze afgifte, ter voorbereiding van hun verdediging of vordering voor de strafrechter van afschriften van stukken van het strafdossier die hen betreffen, terwijl rechtsbijstand kan worden verleend aan elke partij in een burgerlijk proces die in eenzelfde financiële toestand verkeert.

5. Perspectives

Les systèmes de réservation doivent être envisagés dans un contexte international, afin que les divers réseaux ferroviaires soient en mesure de réserver des places dans chacun de leurs trains. La SNCB ne peut imposer une modification radicale au niveau de ces systèmes sur base de problèmes qui ne se posent que certains jours bien précis et pour un nombre restreint de trains.

Pour sa part, la SNCB s'attache à adapter le système des demandes anticipées de réservation afin d'éviter des réponses tardives avec la mention «complet».

Question n° 8 de M. Foret du 4 octobre 1995 (Fr.):

Sourds et malentendants. — Lieux de transports publics.

En Belgique, on recense 40 000 sourds et 400 000 malentendants. Dans les lieux de transports publics (tels que les aéroports et les gares), les messages importants (comme les informations de dernière minute pour changer de quai, pour être averti d'un retard prévu, d'une alerte ou de tout changement subit) sont diffusés par le biais de haut-parleurs.

Or, les sourds et les malentendants ont l'habitude d'être informés, au sein des associations qu'ils fréquentent, par un «flash» qui les avertit d'une sonnerie de téléphone, d'un envoi de fax, etc. Il semble que certains aéroports disposent d'écrans visuels mais sans rapport immédiat avec les annonces «parlées».

Puis-je demander à l'honorable ministre s'il envisage, notamment dans les gares, de doubler le dispositif sonore par un dispositif optique? En disposant aux endroits stratégiques des «spots» qui s'allumeraient lors des appels, les sourds et les malentendants se tourneraient alors vers un écran lumineux ou un écran de télévision pour y lire l'information qui est diffusée à haute voix.

Dans l'affirmative, dans quels délais un tel dispositif peut être mis en place?

Quels sont les moyens financiers nécessaires à une telle opération?

Réponse: Actuellement, la SNCB n'envisage pas de doubler systématiquement le dispositif sonore des appareillages d'informations par un dispositif optique.

Toutefois, les nouveaux systèmes d'affichage des trains qui seront installés à partir de l'an prochain dans 14 gares importantes prévoient notamment des moniteurs sur les quais.

Sur ces moniteurs, les changements de voies, les retards et autres particularités seront annoncés. Les voyageurs qui souffrent d'une difficulté d'écoute seront invités à concentrer leur attention sur les écrans de ces moniteurs qui seront aptes à reproduire toute information relative à l'offre des trains.

Ministre de la Justice

Question n° 21 de M. Erdman du 24 juillet 1995 (N.):

Copie gratuite de pièces du procès en matière pénale.

Dans son arrêt du 2 mars 1995, la Cour d'arbitrage dit pour droit que l'article 671 du Code judiciaire viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne permet en aucun cas à un prévenu ou à une partie civile qui ne disposent pas des moyens financiers suffisants pour acquitter les droits de greffe d'obtenir l'assistance judiciaire en vue de la délivrance gratuite, pour la préparation de leur défense ou de leur action devant le juge de répression, de copies de pièces du dossier pénal qui les concernent, alors que l'assistance judiciaire peut être accordée à toute partie à un procès civil qui se trouve dans les mêmes conditions financières.

Hiermee heeft het hof een zeer belangrijk principe vastgelegd. Hier mag ook worden verwezen naar noten van P. Henry:

1° Onder het arrest van het Arbitragehof van 2 maart 1995 met betrekking tot artikel 135 van het Wetboek van strafvordering (*JLMB*, 1995, blz. 384):

«... La Cour d'arbitrage a certes le pouvoir d'interpréter des dispositions normatives ou de les déclarer non conformes à notre Constitution. On sait que, saisie sur question préjudicielle, elle ne les annule pas mais que, en vertu du principe de l'autorité de la chose interprétée, le dispositif de ses arrêts «s'intègre» aux dispositions qu'elle a sanctionnées de sorte que celles-ci doivent dorénavant être lues comme la Cour d'arbitrage les a interprétées.»;

2° Meer algemeen, in een noot met betrekking tot de draagwijdte van de arresten van het Arbitragehof, waar hij schrijft (*JLMB*, 1995, blz. 1038):

«... lorsque la Cour d'arbitrage établit qu'une disposition viole le principe d'égalité et de non-discrimination consacré par les articles 10 et 11 de la Constitution, cela implique-t-il que la disposition censurée soit dorénavant tenue, en vertu de l'autorité de la chose interprétée qui s'attache aux arrêts de la haute Cour, comme inexistante ou, au contraire, cela autorise-t-il les juridictions de fond à rétablir positivement l'égalité en accordant à celui qui en était indûment privé le droit qu'il réclame?»

Ik heb trouwens zelf reeds een wetsvoorstel strekkende tot het afgeven van een kosteloos afschrift van alle processtukken in strafzaken ingediend op 10 maart 1988 (Gedr. St., Senaat, 61-1, BZ 1988), op 9 januari 1992 (Gedr. St., Senaat, 55-1, BZ 1991-1992), op 5 september 1994 (Gedr. St., Senaat, 1177-1, 1993-1994) en op 27 juni 1995 (Gedr. St., Senaat 1-17/1, BZ 1995).

Ik kan hier verwijzen naar de toelichting bij dit voorstel waar wordt voorgesteld het artikel 674bis in te voegen en waar ook wordt uiteengezet dat in een logisch gevolg ook een aanpassing van artikel 305, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering nodig is, daar waar dit het kosteloos afleveren van een afschrift van alle processtukken in de assisenprocedure regelt.

In het bijzonder citeer ik uit de toelichting van mijn voorstel van wet:

«Minister van Justitie Vranckx, in navolging van de ministeriële circulaire van 4 februari 1891 van Jules Lejeune en de ministeriële instructies van 7 april 1924 van Fulgence Masson, heeft reeds in 1969 beloofd dat het probleem van het kosteloos afleveren van een afschrift van een strafdossier zou worden onderzocht teneinde de rechten van de verdediging volledig te vrijwaren (nota E. Charpentier, *JL*, nr. 6 van 27 juni 1986, blz. 428). Op een colloquium, in 1985, georganiseerd door de balie van Luik en gewijd aan de rechten van de verdediging, heeft de toenmalige minister van Justitie Jean Gol zich voorstander verklaard van het kosteloos afleveren van strafdossiers.

Herhaaldelijk werd door pleiters het probleem gesteld en in een uitvoerige analyse van de wetgeving heeft het Hof van beroep van Luik in zijn arrest van 26 september 1985 (*JL*, nr. 35 van 1 november 1985, blz. 586) moeten vaststellen dat de wetgeving in genedele het kosteloos afleveren van een strafdossier, zelfs niet het afleveren in debet, toeliet. In dit arrest had het hof nochtans een argument gevonden in de tekst van artikel 6 van het EVRM. In een arrest van het Hof van cassatie van 18 december 1985 (*JT*, 1986, blz. 267) werd echter deze argumentatie verworpen, stelling die inmiddels door de rechtspraak wordt gevolgd.

Met de woorden van de betreurde stafhouder Jacques Henry wordt duidelijk door de rechtspraak een wenk gegeven aan de wetgeving (*JLMB*, 1987, blz. 643).»

Rekening houdend met de rechtspraak van het Arbitragehof en de eerbiediging van de rechten van verdediging, kan de geachte minister mij bevestigen dat hij het door mij geformuleerde voorstel kan bijtreden?

Werden er desbetreffend reeds, onverminderd de wettelijke bepalingen en eventuele voorschriften met betrekking tot het tarief in strafzaken, instructies gegeven aan de griffies om voorafgaand maatregelen te treffen ingeval van soortgelijke aanvragen?

Par cet arrêt, la cour a consacré un principe très important. L'on peut également faire référence aux notes suivantes de P. Henry:

1° La note en bas de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 2 mars 1995 relatif à l'article 135 du Code d'instruction criminelle (*JLMB*, 1995, p. 384):

«... La Cour d'arbitrage a certes le pouvoir d'interpréter des dispositions normatives ou de les déclarer non conformes à notre Constitution. On sait que, saisie sur question préjudicielle, elle ne les annule pas mais que, en vertu du principe de l'autorité de la chose interprétée, le dispositif de ses arrêts «s'intègre» aux dispositions qu'elle a sanctionnées de sorte que celles-ci doivent dorénavant être lues comme la Cour d'arbitrage les a interprétées.»;

2° De façon plus générale, la note relative à la portée des arrêts de la Cour d'arbitrage (*JLMB*, 1995, p. 1038), dans laquelle il dit ce qui suit:

«... lorsque la Cour d'arbitrage établit qu'une disposition viole le principe d'égalité et de non-discrimination consacré par les articles 10 et 11 de la Constitution, cela implique-t-il que la disposition censurée soit dorénavant tenue, en vertu de l'autorité de la chose interprétée qui s'attache aux arrêts de la haute Cour, comme inexistante ou, au contraire, cela autorise-t-il les juridictions de fond à rétablir positivement l'égalité en accordant à celui qui en était indûment privé le droit qu'il réclame?»

J'ai d'ailleurs moi-même déjà déposé une proposition de loi tendant à la délivrance gratuite d'une copie de toutes les pièces du procès en matière pénale le 10 mars 1988 (Doc. Sénat, 61-1, SE 1988), le 9 janvier 1992 (Doc. Sénat, 55-1, SE 1991-1992), le 5 septembre 1994 (Doc. Sénat, 1177-1, 1993-1994) et le 27 juin 1995 (Doc. Sénat, 1-17/1, SE 1995).

Je peux me référer à cet égard aux développements de cette proposition, dans lesquels je propose d'insérer un article 674bis et où s'explique qu'une adaptation de l'article 305, deuxième alinéa, du Code d'instruction criminelle est logiquement nécessaire aussi, puisque cet article règle la délivrance gratuite d'une copie de toutes les pièces du procès dans la procédure devant les assises.

Je citerai en particulier les extraits suivants de ma proposition de loi:

«Dans la même perspective que celle de la circulaire ministérielle du 4 février 1891 de Jules Lejeune et des instructions ministérielles du 7 avril 1924 de Fulgence Masson, le ministre de la Justice, M. Vranckx, avait déjà promis, en 1969, que l'on examinerait la question de la délivrance gratuite d'une copie d'un dossier répressif, de manière à sauvegarder pleinement les droits de la défense (note E. Charpentier, *Jur. Liège*, n° 6 du 27 juin 1986, p. 428). Lors d'un colloque organisé en 1985 par le barreau de Liège et consacré aux droits de la défense, le ministre de la Justice, M. Jean Gol, s'est déclaré partisan de la délivrance gratuite des dossiers répressifs.

La question a été abordée à plusieurs reprises par des avocats et, au terme d'une analyse détaillée de la législation, la Cour d'appel de Liège a dû constater, dans son arrêt du 26 septembre 1985 (*Jur. Liège*, n° 35 du 1^{er} novembre 1985, p. 586), que celle-ci n'autorisait en aucun cas la délivrance gratuite d'un dossier répressif, ni même la délivrance en débet. Pourtant, la cour avait puisé l'argumentation développée dans cet arrêt, dans le texte de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Cette argumentation fut toutefois rejetée par la Cour de cassation dans un arrêt du 18 décembre 1985 (*JT* 1986, p. 267) et, depuis lors, la jurisprudence s'est développée dans le même sens.

Par le biais du point de vue défendu par le regretté bâtonnier Jacques Henry, la jurisprudence suggère clairement une ligne de conduite au législateur (*JLMB*, 1987, p. 643).»

L'honorable ministre peut-il m'assurer, dans le cadre de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage et dans le respect des droits de la défense, qu'il approuve ma proposition?

A-t-on déjà donné, en la matière, sans préjudice des dispositions légales et des éventuelles prescriptions concernant le tarif en matière pénale des instructions aux greffes afin qu'ils prennent des mesures préalables lorsqu'ils sont confrontés à des demandes de ce type?

Antwoord: De voorgaande regering heeft reeds een wetsontwerp bij het Parlement ingediend om sommige bepalingen betreffende de rechtsbijstand aan de rechtspraak van het Arbitragehof aan te passen. Het Parlement kwam er niet toe het te behandelen (wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de eenzijdige rechtspleging inzake rechtsbijstand, Gedr. St., Senaat, 867-1, 1993-1994).

Zoals het geachte lid in zijn vraag aangeeft heeft het Arbitragehof inmiddels een arrest gewezen inzake de rechtsbijstand voor de afgifte van een afschrift van het strafdossier aan de beklaagde.

Ik ben van plan aan de Ministerraad een voorontwerp van wet voor te leggen dat op beide onderwerpen hervormingen betrekking zal hebben. Uiteraard moet dit in samenwerking met mijn collega van Financiën geschieden. Hiervoor moet vooraf de procedure van de administratieve en begrotingscontrole worden doorlopen.

Wat de onderrichtingen betreft die volgens het geachte lid aan de griffies zouden moeten worden gegeven, kan ik antwoorden dat een initiatief in deze eveneens moet worden onderworpen aan de procedure die ik in de vorige paragraaf heb vermeld.

Vraag nr. 74 van de heer Anciaux d.d. 29 november 1995 (N.):

Overbevolking in de gevangnissen.

Door het auditbureau Tractebel Consult werd onlangs een uitgebreide studie aan de minister overhandigd over het financieel en boekhoudkundig terrein en het algemeen beheer van de strafinrichtingen. Dit zijn belangrijke problemen die dienen aangepakt te worden.

Maar daarnaast blijft één der grootste problemen binnen de strafinrichtingen de overbevolking.

Is de geachte minister het ermee eens dat deze overbevolking onmiddellijk dient aangepakt te worden? Hoeveel asielzoekers, minderjarigen, drugverslaafden en geïnterneerden zitten op dit ogenblik binnen de klassieke strafinstellingen? Hoeveel bedraagt de huidige overschrijding van het normaal voorziene aantal gevangenisplaatsen?

Hoeveel ruimte komt er vrij indien men de asielzoekers, minderjarigen, drugverslaafden en geïnterneerden uit de gevangnissen zou laten verdwijnen? Is de geachte minister het erover eens dat deze categorieën beter in al dan niet gesloten opvangcentra, waar zij een aangepaste behandeling kunnen krijgen, worden opgenomen?

Is hij het erover eens dat we in dit land onder meer op het gebied van psychiatrische opvang nog in de middeleeuwen zitten?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om deze problematiek aan te pakken?

Antwoord: Algemeen kan worden gesteld dat de strafinrichtingen worden georganiseerd met als voornaamste doelstelling de tenuitvoerlegging van veroordelingen tot effectieve vrijheidsbenemende straffen en maatregelen. Gezien deze worden uitgesproken door de rechterlijke overheden en het principe van de scheiding der machten dient te worden gerespecteerd, heeft de penitentiaire overheid geen invloed op de input van gedetineerden.

Teneinde de omvang van de gevangenisbevolking te drukken, worden maatregelen genomen tot collectieve vervroegde invrijheidstelling, voorlopige invrijheidstelling met het oog op genade en de niet-uitvoering van korte en vervangende gevangenisstraffen.

Tevens zal worden gestreefd naar een optimaal gebruik van de bestaande celcapaciteit, gezien vooral de open en half-open inrichtingen een duidelijk capaciteitsoverschot vertonen.

Op 7 november 1995 waren in de Belgische strafinrichtingen in totaal 7 482 personen opgesloten. Onder hen bevonden zich 25 minderjarigen en 765 geïnterneerden. Asielzoekers worden niet opgesloten.

Réponse: Le gouvernement précédent a déjà déposé au Parlement un projet de loi visant à adapter certaines dispositions relatives à l'assistance judiciaire à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage. Le Parlement n'a pas été en mesure de discuter de ce projet (projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure unilatérale en matière d'assistance judiciaire, Doc. Sénat, 867-1, 1993-1994).

Comme l'honorable membre le signale dans sa question, la Cour d'arbitrage a rendu entre-temps un arrêt relatif à l'assistance judiciaire pour la délivrance d'une copie du dossier répressif au prévenu.

J'envisage de soumettre au Conseil des ministres un avant-projet de loi qui globalisera les deux réformes. Il va de soi que cela se fera en collaboration avec mon collègue des Finances. Avant cela, la procédure du contrôle administratif et budgétaire devra être suivie.

En ce qui concerne les instructions que je devrais donner, de l'avis de l'honorable membre, aux greffiers, je puis répondre qu'une initiative en l'espèce doit aussi être soumise à la procédure mentionnée à l'alinéa précédent.

Question n° 74 de M. Anciaux du 29 novembre 1995 (N.):

Surpopulation dans les prisons.

Le bureau d'audit Tractebel Consult a récemment remis au ministre une étude approfondie sur les aspects financiers et comptables ainsi que sur la gestion générale des établissements pénitentiaires. Ce sont là d'importants problèmes à régler.

La surpopulation dans les établissements pénitentiaires reste cependant un des problèmes principaux.

L'honorable ministre pense-t-il comme moi que ce problème de surpopulation doit être traité immédiatement? Combien de demandeurs d'asiles, de mineurs, de drogués et d'internés se trouvent actuellement dans les établissements pénitentiaires classiques? Quel est le nombre de détenus en surnombre par rapport au nombre de places normalement prévu dans les prisons?

Combien de places gagnerait-on en retirant des prisons les demandeurs d'asile, les mineurs, les drogués et les internés? L'honorable ministre est-il d'accord pour estimer qu'il vaut mieux orienter ces catégories de personnes vers des centres d'accueil fermés ou non, où elles pourront recevoir un traitement approprié?

L'honorable ministre est-il d'accord pour dire que l'accueil psychiatrique dans notre pays — entre autres — en est encore à un niveau moyenâgeux?

Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour s'attaquer à cette problématique?

Réponse: Il est généralement admis que l'objectif principal des établissements pénitentiaires est l'exécution des condamnations à des peines et mesures privatives de liberté. Étant donné que celles-ci sont prononcées par les autorités judiciaires et que le principe de la séparation des pouvoirs doit être respecté, les autorités pénitentiaires n'ont aucune influence sur le nombre de détenus entrants.

Afin de réduire l'importance de la population dans les établissements pénitentiaires, il est procédé à des mesures de libération anticipée collectives, de libération provisoire en vue de grâce ainsi que de non-exécution de peines d'emprisonnement de courte durée et d'emprisonnement subsidiaire.

On s'efforcera également d'atteindre une utilisation optimale de la capacité cellulaire existante compte tenu du fait qu'il existe, principalement dans les établissements ouverts et semi-ouverts, une capacité manifestement excédentaire.

En date du 7 novembre 1995, il y avait 7 482 personnes dans les établissements pénitentiaires belges. Parmi elles, on dénombrait 25 mineurs et 765 internés. Les demandeurs d'asile ne sont pas incarcérés.

Wel verbleven er op voormelde datum 240 illegale vreemdelingen in de strafinrichtingen ter beschikking van de dienst Vreemdelingenzaken.

Wat het aantal drugverslaafden betreft zijn geen statistische gegevens voorhanden.

Algemeen kan worden gesteld dat ongeveer 30 pct. van de opsluitingen geschiedt wegens inbreuken op de drugwetgeving.

Bovendien blijkt ook bij een groot aantal gedetineerden, opgesloten voor andere feiten, een drugprobleem te bestaan zodat wij mogen stellen dat ongeveer de helft van de gedetineerden druggebruiker of drugverslaafde is.

De theoretische capaciteit van de strafinrichtingen werd op voormelde datum overschreden met ongeveer 1 000 eenheden.

Ingevolge artikel 53 van de wet van 8 april 1965 kan de jeugdrecht een minderjarige die van een misdrijf wordt verdacht doen opsluiten in een arresthuis voor een periode van 15 dagen.

Deze bepaling kan maar worden opgeheven van zodra de infrastructuur van de openbare instellingen voor observatie en opvoeding onder toezicht (gesloten type), behorende tot de bevoegdheid van de gemeenschappen, toereikend is.

Wat de drugproblematiek betreft, werden per gevangenis lokale stuurgroepen opgericht om de hulpverlening te optimaliseren.

Een centrale stuurgroep drugbeleid coördineert het beleid en de werking van de lokale stuurgroepen.

In de eerste fase zal vooral aandacht worden besteed aan de vorming van het personeel en zullen algemene beleidslijnen worden vastgelegd.

Een drugvrij project werd eind vorig jaar opgestart in het penitentiair landbouwcentrum Ruiselede terwijl de drugvrije afdeling in de gevangenis te Dendermonde operationeel blijft.

In afwachting dat alle illegalen kunnen ondergebracht worden in gesloten centra onder de verantwoordelijkheid van het ministerie van Binnenlandse Zaken, werd een nationale *numerus clausus* gesteld teneinde het aantal opsluitingen in de strafinrichtingen te beperken.

Teneinde de zorg voor de geïnterneerden te optimaliseren zal, in overleg met het bestuur Strafinrichtingen en meer bepaald de Penitentiair Antropologische Dienst, het functioneren van de internering ter studie worden genomen en zullen zowel op het vlak van verzorging als op wetgevend vlak, initiatieven worden genomen.

Vraag nr. 83 van de heer Anciaux d.d. 18 december 1995 (N.):

Alternatieve straffen.

Ongetwijfeld voldoet het systeem van alternatieve straffen aan een reële nood in onze samenleving. De traditionele gerechtelijke sancties hebben vaak het tegenovergestelde resultaat in de pogingen om kleine overtreeders van het strafrecht op het rechte pad te brengen. Nochtans lijken de inspanningen om in meerdere zaken te komen tot het uitspreken van alternatieve straffen toch nog steeds in een louter experimentele fase te zitten.

Kan de geachte minister meedelen of er een evolutie merkbaar is in het toepassen van alternatieve bestraffing? Hoeveel en welke alternatieve straffen werden het laatste jaar uitgesproken? Zijn er al evaluaties uitgevoerd op het gebied van de hervallingsgraad? Welke ondersteunende maatregelen worden er door Justitie uitgewerkt? Kunnen er verplichte sociale dienstverleningen opgelegd worden ten voordele van privé-organisaties? Zijn er voldoende projecten voorhanden waarbinnen alternatieve straffen kunnen uitgevoerd worden? Hoe zal de geachte minister het gebruik van alternatieve bestraffing bevorderen?

Antwoord: Inleiding

Thans bestaan diverse wijzen van optreden die als alternatieve maatregelen of als alternatieve straffen kunnen worden beschouwd. Aangezien hierbij verschillende doeleinden worden nagestreefd, moet tussen die twee vormen van optreden een

En revanche, à la date précitée, 240 étrangers en séjour illégal séjournaient dans les établissements pénitentiaires à la disposition de l'Office des étrangers.

En ce qui concerne les toxicomanes, aucune donnée statistique n'est disponible.

De manière générale, on peut constater qu'environ 30 p.c. des emprisonnements ont pour motif des infractions à la législation en matière de drogue.

Il apparaît par ailleurs que de nombreux détenus, emprisonnés pour d'autres faits, sont confrontés à un problème de drogue, ce qui permet de dire que plus ou moins 50 p.c. des détenus consomment de la drogue ou sont toxicomanes.

La capacité théorique des établissements pénitentiaires était dépassée d'environ 1 000 unités à la date précitée.

En application de l'article 53 de la loi du 8 avril 1965, le juge de la jeunesse peut faire garder dans une maison d'arrêt pour un terme de quinze jours un mineur soupçonné d'avoir commis un délit.

Cette disposition ne pourra être abrogée que lorsque l'infrastructure des institutions publiques d'observation et d'éducation sous surveillance (type fermé), qui relèvent de la compétence des communautés, répondra aux besoins.

En ce qui concerne la problématique de la drogue, il a été créé des groupes locaux de pilotage dans chaque prison, afin d'optimiser l'assistance.

Un groupe central de pilotage coordonne la politique et le fonctionnement des groupes locaux de pilotage.

Dans une première phase, l'attention ira principalement à la formation du personnel et une politique générale est en cours d'élaboration.

Un projet « sans drogues » a été lancé à la fin de l'année dernière au centre pénitentiaire agricole de Ruiselede, et la section sans drogues de la prison de Termonde reste opérationnelle.

En attendant de pouvoir héberger tous les illégaux dans des centres fermés sous la responsabilité du ministère de l'Intérieur, un *numerus clausus* national a été défini afin de limiter le nombre de détentions dans les établissements pénitentiaires.

En vue d'optimiser la prise en charge des internés, le fonctionnement de l'internement sera examiné, en concertation avec l'administration des Établissements pénitentiaires et plus particulièrement le Service d'Anthropologie pénitentiaire, et des initiatives seront prises tant au niveau des soins qu'au niveau législatif.

Question n° 83 de M. Anciaux du 18 décembre 1995 (N.):

Peines substitutives.

Le système des peines substitutives répond indéniablement à un besoin réel dans notre société. Les sanctions judiciaires traditionnelles ont souvent des effets contraires aux effets escomptés que l'on poursuit en essayant de remettre les petits contrevenants au droit pénal sur le droit chemin. Pourtant, les efforts réalisés dans diverses affaires en vue de prononcer des peines substitutives semblent ne pas avoir dépassé un stade purement expérimental.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si l'on peut constater une évolution pour ce qui est du recours aux peines substitutives? Combien de peines substitutives a-t-on prononcées au cours de l'année écoulée? Quelles furent ces peines? A-t-on déjà évalué le taux de récidive? Quelles sont les mesures d'accompagnement élaborées par le ministère de la Justice? Peut-on imposer la prestation de services sociaux au bénéfice d'organisations privées? Existe-t-il suffisamment de projets dans le cadre desquels l'on peut appliquer des peines substitutives? Comment l'honorable ministre compte-t-il promouvoir la répression à l'aide de peines substitutives?

Réponse: Introduction

Diverses initiatives existent à l'heure actuelle et qui peuvent être comprises soit comme des mesures alternatives, soit comme des peines alternatives. Il importe de distinguer ces deux catégories de pratiques professionnelles car elles tendent à des objectifs diffé-

onderscheid worden gemaakt. Alternatieve straffen vervangen een andere straf. Het is een alternatief voor de gevangenisstraf in het kader van de stafuitvoering. Het gerechtelijk systeem beschikt hiervoor reeds over enkele alternatieven zoals: de geldboete, het uitstel, de probatie ... Alternatieve maatregelen daarentegen strekken ertoe een oplossing te bieden voor seposities of zijn erop gericht te voorkomen dat de procedure wordt voortgezet.

Bepaalde handelwijzen zoals het alternatief voor de voorlopige hechtenis en de pretoriaanse probatie bestaan reeds een aantal jaren en hebben eventueel reeds een bepaalde evolutie doorgemaakt, terwijl andere slechts van recente datum zijn. De beschikbare gegevens hebben dan ook slechts betrekking op een korte periode zodat geen tendensen of evoluties kunnen worden vastgesteld.

De mogelijkheden waarvan het geachte lid gewag maakt, worden hierna nader onderzocht.

1. Dienstverlening

1.1. Omschrijving

Dienstverlening bestaat erin dat delinquenten tijdens een bepaald aantal uren en binnen een bepaalde termijn een onbezoldigde activiteit moeten verrichten ten gunste van de gemeenschap of een bepaalde opleiding moeten volgen. Die maatregel moet ten uitvoer worden gelegd tijdens de vrije tijd van betrokkene en kan niet worden toegepast ten gunste van particuliere instellingen.

De nieuwe maatregel is in de strafwetgeving ingevoerd bij de wetten van 10 februari 1994 betreffende probatie en bemiddeling in strafzaken. Die wetten zijn in werking getreden bij de koninklijke besluiten van 6 oktober 1994 (probatie) en van 24 oktober 1994 (bemiddeling in strafzaken). Wat de invoering van de dienstverlening in het kader van de probatie betreft, is de verandering in de wet gebaseerd op het experiment gerealiseerd in het gerechtelijk arrondissement Leuven evenals op een enquête bij de magistratuur.

1.2. Cijfermateriaal

De gegevens komen uit het jaarverslag 1994 van de Dienst maatschappelijk werk strafrechtstoepassing, ministerie van Justitie, bestuur Strafinrichtingen, blz. 25.)

Tabel 1. Evolutie en frequentie van toepassing

1. Lopende maatregelen op 1 januari 1994	126
2. Nieuwe maatregelen in 1994	197* + 2** = 199
Totaal	323* + 2** = 325
3. Afgesloten, opgeschort of overgedragen in 1994	130
4. Lopende maatregelen op 31 december 1994	193* + 2** = 195

* Aantal dienstverleningen en opleidingen opgelegd in het kader van de probatiewet.

** Aantal dienstverleningen opgelegd in het kader van de bemiddeling in strafzaken.

In 1994 zijn op het stuk van de dienstverlening en de opleiding 199 nieuwe dossiers, waarvan 20 pct. na 15 oktober 1994, voor tenuitvoerlegging aan de probatiediensten overgedragen. Die periode is te kort om relevante conclusies te kunnen trekken in verband met de « wettelijke toepassing » van die maatregelen.

1.3. Herhaling

Om verscheidene redenen, die hierna beknopt worden omschreven, zijn thans betreffende de herhaling geen cijfers beschikbaar.

Vooreerst is het zo dat slechts na verloop van enige tijd een behoorlijke evaluatie kan worden gemaakt. Bij dienstverlening is die factor evenwel weinig aanwezig. Bovendien kan het begrip herhaling zelf een probleem zijn. Gaat het om wettelijke of om criminologische herhaling? Voor welke indicator moet worden

rents. Les peines alternatives viennent remplacer une autre peine. Dans le cadre de l'exécution de la peine, il s'agit d'une alternative à l'emprisonnement. À cet égard, il est à noter que le système juridique possède déjà une série d'alternatives dont notamment: l'amende, le sursis, la probation ... Tandis que les mesures alternatives visent à remédier au classement sans suite ou à éviter la poursuite de la procédure.

Si certaines pratiques existent depuis quelques années (alternative à la détention préventive, probation prétorienne) et peuvent donc faire l'objet d'une évolution, d'autres initiatives sont à l'aube de leur existence. Dès lors, les données disponibles ne couvrent qu'une petite période et ne permettent pas de constater les tendances et de dégager des évolutions.

Nous allons procéder plus spécifiquement à l'évaluation des pistes évoquées par M. Anciaux.

1. Le travail d'intérêt général

1.1. Présentation

Le travail d'intérêt général consiste en l'obligation pour un délinquant d'exécuter pendant un nombre déterminé d'heures et, dans un certain délai, une activité bénévole au profit de la collectivité ou de suivre une formation déterminée. Cette mesure doit être exécutée pendant les heures de loisirs. Elle ne peut être appliquée au profit d'organismes privés.

Cette nouvelle mesure a été introduite dans notre législation pénale par les lois du 10 février 1994, dans le cadre de la probation et dans le cadre de la médiation pénale. Ces lois sont entrées en vigueur par les arrêtés royaux du 6 octobre 1994 (probation) et du 24 octobre 1994 (médiation pénale). En ce qui concerne l'introduction du TIG au niveau de la probation, le changement législatif est fondé sur l'expérience effectuée dans l'arrondissement judiciaire de Louvain ainsi que sur une enquête réalisée auprès de la magistrature.

1.2. Données chiffrées

Les données sont issues du rapport d'évaluation 1994 du Service social d'exécution des décisions judiciaires, ministère de la Justice, administration des Établissements pénitentiaires, p. 18.)

Tableau 1. Évolution et fréquence d'application

1. En cours au 1 ^{er} janvier 1994	126
2. Nouvelles mesures en 1994	197* + 2** = 199
Total	323* + 2** = 325
3. Clôturés, suspendus, ou transférés pendant l'année 1994	130
4. En cours au 31 décembre 1994	193* + 2** = 195

* Nombre de travaux d'intérêt général et de formations ordonnés dans le cadre de la loi sur la probation.

** Nombre de travaux d'intérêt général décidés dans le cadre de la médiation.

En 1994, 199 nouveaux dossiers TIG et/ou formations ont été transmis pour exécution aux services de probation dont 20 p.c. après le 15 octobre 1994. Sur une période aussi courte, on ne peut de manière pertinente tirer des conclusions en ce qui concerne « l'application légale » de ces procédures.

1.3. Récidive

En ce qui concerne la récidive, nous ne possédons aucun chiffre à l'heure actuelle et ce pour diverses raisons que nous allons évoquer succinctement.

Tout d'abord, il faut un minimum de temps pour effectuer une évaluation valable. Or, dans le cadre des TIG, ce facteur est peu présent. Ensuite, la notion de récidive est elle-même problématique. S'agit-il de la récidive légale ou criminologique? De même, quel indicateur choisir? En effet, l'arrêt ou le refus du TIG n'est en

geopteerd? Stopzetten van de dienstverlening of weigeren ervan betekent in geen geval dat er sprake is van herhaling of dat tot de daad wordt overgegaan. Overigens houdt zulks geenszins in dat de dienstverlening is mislukt aangezien er op korte of op lange termijn een of meer positieve gevolgen kunnen zijn.

1.4. Maatregelen ter begeleiding van de dienstverlening en de opleidingen

Voor de periode van 15 oktober 1994 tot 31 december 1994 is een lijst opgesteld van de plaatsen waar de op probatie gestelde personen dienstverlening hebben verricht of een opleiding hebben gevolgd.

a) Plaatsen waar dienstverlening wordt verricht:

- Crèches;
- Dierenasielen;
- Jeugthuizen en speelpleinen;
- Brandweer;
- Tehuizen voor jongens of voor bejaarden;
- Ziekenhuizen, psychiatrische inrichtingen;
- Toevluchtsorten voor daklozen;
- Rode Kruis;
- Sociale woningen.

b) Plaatsen waar opleidingen worden gegeven:

- Rode Kruis;
- VDAB/Forem.

1.5. Vooruitzichten

In het kader van het globaal plan, in het bijzonder dankzij een jaarlijks krediet van 240 miljoen frank, kan de minister van Justitie aan de minister van Binnenlandse Zaken vragen de gemeenten een toelage ter beschikking te stellen voor de indienstneming van bijkomend burgerpersoneel om een of meer rechterlijke maatregelen als alternatief voor gevangenisstraf, voorlopige hechtenis of vervolging, te begeleiden. Hierbij gaat het inzonderheid om dienstverlening, bemiddeling in strafzaken, alternatieve maatregelen voor de voorlopige hechtenis of voor de aanhangigmaking bij de jeugdrechter. Op initiatief van de minister van Justitie is in elk gerechtelijk arrondissement een evaluatie- en begeleidingscommissie ingesteld, die wordt voorgezeten door de procureur des Konings. Totnogtoe zijn 59 voorstellen aanvaard, die betrekking hebben op 74 projecten. In de komende maanden moet de dienstverlening dan ook verder worden uitgewerkt. Op het ogenblik wordt het project om de dienstverlening te ontwikkelen als autonome straf behandeld in verschillende diensten van het ministerie van Justitie.

Teneinde de toepassing van alternatieve maatregelen te waarborgen, wordt erin voorzien de informatieverstrekking aan de magistraten en de opleiding van de diverse protagonisten te verbeteren.

2. Bemiddeling in strafzaken

2.1. Omschrijving

Aangezien bemiddeling in strafzaken in een groot aantal maatschappelijke sectoren voorkomt, kan zij als een pluriforme activiteit worden beschouwd. Het betreft een procedure waarbij een neutrale derde een oplossing poogt te vinden voor een geschil tussen partijen en daarbij hun standpunten tegenover elkaar stelt. In het strafrechtelijk kader stelt voornoemde derde de dader in verbinding met het slachtoffer, teneinde voor het conflict een oplossing te zoeken en in voorkomend geval een strafproces te voorkomen, zonder dat hij de partijen een beslissing oplegt.

Die handelwijze is bij de wet van 10 februari 1994 in onze wetgeving ingevoerd. In de praktijk zijn de bemiddelingsadviseurs en -assistenten reeds in september 1994 geworven en in dienst genomen. Tijdens die periode hebben zij een theoretische opleiding gevolgd alvorens hun werkzaamheden in de verschillende rechtsgebieden van de hoven van beroep en de gerechtelijke arrondissementen aan te vatten.

2.2. Cijfermateriaal: aantal gevallen van bemiddeling in strafzaken

(Het cijfermateriaal komt uit «Bemiddeling in strafzaken: nationaal rapport van de bemiddelingsadviseurs voor de periode 1 november 1994 - 31 maart 1995», Brussel, 1 juni 1995)

aucun cas synonyme de récidive ou de passage à l'acte. De plus, cette situation ne signifie nullement que le TIG est un échec car il peut y avoir un ou plusieurs effets positifs à court ou à long terme.

1.4. Encadrement des TIG et des formations

Une liste reprenant les lieux où les probationnaires ont exécutés un TIG ou suivi une formation a été établie, et ce pour la période du 15 octobre 1994 au 31 décembre 1994.

a) Lieux des TIG:

- Crèches;
- Pensions pour animaux;
- Maisons de jeunes et plaines de jeux;
- Services incendie;
- Homes pour garçons et pour personnes âgées;
- Hôpitaux, hôpitaux psychiatriques;
- Refuges pour sans domicile fixe;
- Croix-rouge;
- Logements sociaux.

b) Lieux des formations:

- Croix-rouge;
- Forem.

1.5. Perspectives

Dans le cadre du plan global et plus particulièrement grâce au crédit annuel de 240 millions, le ministre de la Justice peut demander au ministre de l'Intérieur de mettre à la disposition des communes, une allocation destinée au recrutement de personnel civil complémentaire, chargé de l'encadrement d'une ou plusieurs mesures judiciaires alternatives à l'emprisonnement, à la détention préventive ou aux poursuites, notamment les TIG, la médiation pénale, les mesures alternatives à la détention préventive et les mesures alternatives à la saisine du juge de la jeunesse. À l'initiative du ministre de la Justice, une commission d'évaluation et de suivi, présidée par le procureur du Roi, a été créée dans chaque arrondissement judiciaire. À ce jour, 59 propositions ont été acceptées et celles-ci concernent 74 projets. Les TIG sont donc appelés à se développer dans les mois qui viennent. De même, le projet de développer le TIG comme peine autonome est actuellement à l'étude dans divers services du ministère de la Justice.

Enfin, pour garantir l'utilisation des mesures alternatives, il est prévu d'améliorer l'information des magistrats et la formation des divers protagonistes.

2. La médiation pénale

2.1. Présentation

On peut qualifier la médiation de «réalité plurielle» tant elle se rencontre dans un nombre considérable de secteurs de l'activité sociale. Il s'agit d'un processus au cours duquel un tiers neutre tente de trouver une solution au litige qui oppose des parties et ainsi de confronter leurs points de vue. Dans le cadre pénal, le tiers met en relation l'auteur et la victime dans le but de tenter de débouler un conflit et éviter le cas échéant le procès pénal sans qu'une décision ne soit imposée par le tiers aux parties.

Cette pratique a été introduite dans notre législation par la loi du 10 février 1994. Concrètement, les conseillers et assistants en médiation ont été recrutés et engagés dès le mois de septembre 1994. Durant cette période, ils ont suivi une formation théorique et ce avant de démarrer dans les divers ressorts de cours d'appel et d'arrondissements judiciaires.

2.2. Données chiffrées: nombre de médiations pénales

(Les diverses données chiffrées sont issues du rapport national des conseillers en médiation, «Médiation pénale concernant la période du 1^{er} novembre 1994 au 31 mars 1995», Bruxelles, le 31 mai 1995.)

In mei 1995 is een eerste activiteitenverslag gepubliceerd. De beschikbare cijfers hebben slechts betrekking op de periode van vijf maanden tussen 1 november 1994 en 31 maart 1995. Hierbij zijn de cijfers in aanmerking genomen die tot dusver op eenvoudige wijze in alle parketten zijn verzameld. Bij de lezing ervan moet ermee rekening worden gehouden dat in die periode met bemiddeling in strafzaken is begonnen. De context waarbinnen zulks is geschied, verschilde sterk naar gelang van het parket, zowel op het stuk van de materiële omstandigheden als met betrekking tot de wijze waarop belangstelling voor een dergelijke procedure is gewekt.

Un premier rapport d'activités a été publié au mois de mai 1995. Les chiffres disponibles ne couvrent qu'une période de 5 mois se situant entre le 1^{er} novembre 1994 et le 31 mars 1995. De même, les chiffres qui ont été retenus sont ceux, qui à ce stade, ont pu être recueillis de façon uniforme dans tous les parquets. La lecture des chiffres doit se faire en tenant compte du contexte de démarrage dans lequel on se situe pendant la période concernée. Le contexte d'installation a en effet fortement différé selon les parquets que ce soit au niveau des conditions matérielles, qu'au niveau de la sensibilisation préalable à ce type de procédure.

Aantal gevallen van bemiddeling in strafzaken <i>Nombre de médiations pénales</i>	Antwerpen <i>Anvers</i>	Brussel <i>Bruxelles</i>	Gent <i>Gand</i>	Luik <i>Liège</i>	Bergen <i>Mons</i>	Totaal <i>Total</i>
	459	137	566	444	424	2 030

2.3. Resultaten en herhaling

Bij de beoordeling van de behaalde resultaten moet een onderscheid worden gemaakt tussen de lopende en de afgesloten dossiers.

2.3. Les résultats et la récidive

On peut évaluer les résultats obtenus en distinguant les dossiers en cours et les dossiers clôturés.

Aantal dossiers in behandeling <i>Nombre de dossiers actuellement en cours</i>	Antwerpen <i>Anvers</i>	Brussel <i>Bruxelles</i>	Gent <i>Gand</i>	Luik <i>Liège</i>	Bergen <i>Mons</i>	Totaal <i>Total</i>
---	----------------------------	-----------------------------	---------------------	----------------------	-----------------------	------------------------

Dossiers in voorbereiding (percentage). — *Dans la phase préparatoire (pourcentage)*

249 (54,2) 78 (57) 235 (41,5) 219 (49,3) 229 (54) 1 010 (49,7)

Dossiers die verder worden behandeld (percentage). — *Dans la phase de suivi (pourcentage)*

54 (11,3) 31 (22,6) 129 (22,8) 76 (17,1) 47 (11) 337 (16,6)

Resultaten op grond van de afgesloten dossiers <i>Résultats dégagés à partir des dossiers clôturés</i>	Antwerpen <i>Anvers</i>	Brussel <i>Bruxelles</i>	Gent <i>Gand</i>	Luik <i>Liège</i>	Bergen <i>Mons</i>	Totaal <i>Total</i>
---	----------------------------	-----------------------------	---------------------	----------------------	-----------------------	------------------------

Positief resultaat (percentage). —

Avec issue positive (pourcentage) 49 (31) 8 (28,5) 94 (46,5) 11 (7,4) 38 (25,7) 200 (29)

Negatief resultaat (percentage). —

Avec issue négative (pourcentage) 109 (69) 20 (71,5) 108 (53,5) 138 (92,6) 110 (74,3) 485 (71)

Totaal. — *Total* 158 (34,5) 28 (20,4) 202 (35,7) 149 (33,6) 148 (35) 658 (33,7)

In verband met recidive kunnen de hoger vermelde opmerkingen worden overgenomen. Er moet tevens worden onderstreept dat het zetten van heroriënteren van de bemiddelingsprocedure geenszins betekent dat er sprake is van herhaling of van het mislukken van de bemiddeling. Hij wijst veeleer erop dat het ter discussie stellen van de bemiddelingsmaatregel aanleiding zal geven tot een andere reactie vanwege de justitie. Met betrekking tot bovenstaande gegevens kunnen nog andere opmerkingen worden gemaakt:

En ce qui concerne la récidive, les remarques évoquées *supra* peuvent être reprises. De même, il importe de souligner que l'arrêt ou la réorientation de la procédure de médiation n'est aucunement synonyme de récidive, ni d'échec de la médiation. Cela signifie que la remise en cause de la mesure de médiation donnera lieu à une autre réaction de la justice. D'autres remarques peuvent être énoncées à la lecture de ces données :

1. Het aantal gevallen met negatieve afloop is groter dan dat met een positief resultaat. Zulks kan onder meer worden verklaard doordat een groot aantal dossiers nog verder worden behandeld en derhalve niet in de resultaten voorkomen.

1. Le nombre d'issues négatives est plus important que le nombre d'issues positives. Cela s'explique entre autres par le fait que beaucoup de dossiers sont encore en phase de suivi et ne figurent donc pas dans les résultats.

2. Er kan ook worden gesteld dat een maatregel houdende berisping of dading eerder tot een positief resultaat leidt dan bemiddeling in de eigenlijke zin van het woord.

2. On peut émettre également l'hypothèse que l'issue est plus facilement positive lorsque la modalité est une réprimande ou une transaction que lorsqu'il s'agit d'une médiation au sens propre du terme.

3. Er moet worden onderstreept dat een negatief resultaat geenszins betekent dat het verrichte werk niet gunstig is geweest, bijvoorbeeld omdat rekening is gehouden met het slachtoffer, omdat er sprake is van responsabilisering of omdat een conflict is bijgelegd, enz.

3. Il est utile de préciser qu'une issue négative ne signifie nullement que le travail effectué n'a pas été bénéfique, en termes, par exemple, de prise en compte de la victime, de responsabilisation, d'apaisement d'une situation, etc.

4. Tenslotte moeten de resultaten in het licht van de volgende gegevens worden gerelativeerd: vastgesteld wordt dat vooral in

4. Il s'agit de relativiser les résultats en tenant compte des informations suivantes: on constate qu'un nombre important de non

de beginfase van de procedure weinig resultaat wordt geboekt omdat de oproeping niet wordt beantwoord, omdat wordt geweigerd de procedure aan te vatten of zulks niet opportuun wordt geacht, of nog omdat de feiten niet worden toegegeven.

5. Tenslotte is het belangrijk te vermelden dat de beste resultaten geboekt worden bij het Hof van beroep te Gent waar een experiment heeft gelopen. Voor de andere gerechtelijke arrondissementen is het experiment veel recenter en moet het de tijd krijgen om vruchten te kunnen dragen.

2.4. Conclusie

Ik ben van mening dat alternatieve maatregelen en straffen in bepaalde gevallen te verkiezen zijn boven gevangenisstraf. Dit is inderdaad het geval voor bepaalde categorieën van wetsovertreders en dit voor verschillende redenen: doelmatigheid en effectiviteit van de straf, de kostprijs ...

De alternatieven vormen een complexe problematiek en dienen gekaderd te worden binnen het geheel van het strafbeleid dat op haar beurt deel uitmaakt van een globale en coherente strafrechtelijke politiek.

Ik zal binnen afzienbare tijd in een aparte beleidsnota hierop terugkomen.

Vraag nr. 88 van de heer Boutmans d.d. 11 januari 1996 (N.):

Onderwerpenlijst van de Staatsveiligheid.

De geachte minister antwoordde op mijn vraag nr. 13 van 7 juli 1995 dat de Staatsveiligheid mede op basis van een onderwerpenlijst haar dienstopdrachten uitvoert.

1. Om welke reden, op welke wijze, via welke procedures en kanalen, door wie en voor welke termijn wordt deze onderwerpenlijst samengesteld? Sinds wanneer (welk jaartal) bestaat deze onderwerpenlijst?

2. Wat is de inhoud, functie en doelstelling van deze onderwerpenlijst? Voor wie is hij bestemd en wie heeft er toegang toe?

Antwoord: 1. De systematische onderwerpenlijst van de Veiligheid van de Staat vindt haar oorsprong in de gedeeltelijke informatisering van de dienst welke aanving in 1990.

Bij uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van het privéleven met betrekking tot de behandeling van persoonsgegevens werd de lijst bij dienstnota van 4 juni 1993 op intern vlak geofficialiseerd, na goedkeuring van een door de Veiligheid van de Staat opgesteld ontwerp van lijst door de toenmalige minister van Justitie.

De lijst wordt aangepast naargelang de noodwendigheden.

2. De lijst bestrijkt alle domeinen waarvoor de Veiligheid van de Staat bevoegd is om inlichtingen in te winnen. De opsomming van organisaties welke voorkomen op de lijst is geheim en haar inhoud kan niet meegedeeld worden omdat zij verwijzingen bevat naar lopende operaties.

De lijst wordt binnen de Staatsveiligheid gebruikt als werkinstrument door alle personeelsleden die bij het inlichtingswerk betrokken zijn.

Vraag nr. 105 van de heer Desmedt d.d. 26 februari 1996.

Vrederechters. — Akte van bekendheid.

Krachtens artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek kan de vrederechter een akte van bekendheid afgeven wanneer een van de echtgenoten in de onmogelijkheid verkeert zich een eensluidend afschrift van zijn akte van geboorte te verschaffen.

Naar het schijnt geven sommige vrederechters ook akten van bekendheid af in andere gevallen dan huwelijken, met name in geval van nationaliteitskeuze.

Kan de geachte minister mij zeggen of dit een wettige praktijk is en of vrederechters akten van bekendheid mogen afgeven buiten het kader van artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwoord: 1. In de artikelen 70 tot 72 van het Burgerlijk Wetboek is voorzien dat de akte van bekendheid kan worden gehanteerd ingeval van onmogelijkheid voor een aanstaande echtgenoot om een akte van geboorte over te leggen. De akte wordt opgesteld door de vrederechter en moet worden gehomologeerd door de burgerlijke rechtbank.

aboutissements de la procédure ont lieu au début de celle-ci: non-réponse aux convocations, refus d'entamer le processus, inopportunité ou non reconnaissance des faits.

5. Enfin, il est à noter que ce n'est sans doute pas par hasard que l'on obtient les meilleurs résultats à la Cour d'appel de Gand. En effet, c'est le lieu où s'est expérimentée la médiation pénale. Pour les autres arrondissements judiciaires, l'expérience est beaucoup plus neuve et elle mérite qu'on lui donne le temps de porter ses fruits.

2.4. Conclusions

Je suis d'avis que les mesures et peines alternatives sont, dans certains cas, préférables à la peine d'emprisonnement. En effet, pour une série de catégories de délinquants cette perspective est envisageable et ce pour diverses raisons: l'efficacité et l'effectivité de la peine, le coût ...

Les alternatives doivent être envisagées dans leur complexité et donc être replacées dans la politique d'exécution de la peine, elle-même envisagée dans une politique criminelle globale et cohérente.

Je reviendra sur ce sujet dans un proche avenir. En effet, une note distincte de politique d'exécution de la peine est en cours d'élaboration.

Question n° 88 de M. Boutmans du 11 janvier 1996 (N.):

Sûreté de l'État. — Liste de sujets.

L'honorable ministre a répondu à ma question n° 13 du 7 juillet 1995 que la Sûreté de l'État effectuait ses missions de service, notamment sur la base d'une liste de sujets.

1. Pour quels motifs, de quelle manière, selon quelles procédures et filières, par qui et pour quelle durée cette liste de sujets est-elle constituée? Depuis quand (année) cette liste de sujets existe-t-elle?

2. Quel est le contenu, la fonction et la finalité de cette liste de sujets? À qui est-elle destinée et à qui est-elle accessible?

Réponse: 1. La liste systématique des sujets de la Sûreté de l'État trouve son origine en 1990 dans l'information partielle du service.

En exécution de la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée à l'égard de traitements de données à caractère personnel, la liste a été officialisée sur le plan interne par note de service du 4 juin 1993, après approbation par l'ancien ministre de la Justice d'un projet de liste établi par la Sûreté de l'État.

La liste est adaptée selon les nécessités.

2. La liste couvre tous les domaines dans lesquels la Sûreté de l'État à la compétence de recueillir des renseignements. L'énumération des organisations qui figurent sur la liste est secrète et son contenu ne peut être communiqué parce qu'il contient des références à des opérations en cours.

La liste est utilisée, au sein de la Sûreté de l'État, comme instrument de travail par tous les membres du personnel concernés par les tâches de renseignement.

Question n° 105 de M. Desmedt du 26 février 1996 (Fr.):

Juges de paix. — Acte de notoriété.

L'article 70 du Code civil permet au juge de paix de délivrer un acte de notoriété lorsqu'un futur époux est dans l'impossibilité de remettre une copie conforme de son acte de naissance.

Il semble qu'actuellement certains juges de paix délivrent des actes de notoriété dans des matières autres que celle d'un mariage à célébrer, par exemple dans la matière de l'option de patrie.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir si cette pratique est régulière et donc si des juges de paix peuvent délivrer des actes de notoriété en dehors du cadre de l'article 70 du Code civil.

Réponse: 1. Les articles 70 à 72 du Code civil prévoient le recours à l'acte de notoriété lorsqu'un époux est dans l'impossibilité de remettre un acte de naissance. L'acte de notoriété est rédigé par le juge de paix et doit être homologué par le tribunal civil.

2. In de rechtspraak wordt het ontbreken van een akte van de burgerlijke stand in een aantal gevallen opgevangen via een getuigenis onder de bijzondere vorm van een akte van bekendheid. Dit procedé bestaat erin dat bepaalde personen voor een openbaar ambtenaar (notaris, vrederechter, ambtenaar van de burgerlijke stand) verklaren dat ze persoonlijk kennis hebben van een bepaald feit. De verklaring wordt opgetekend en wordt als wettelijk bewijsmiddel gebruikt.

In de rechtsleer en in de rechtspraak bestaat er betwisting over mogelijkheid van vervanging van een geboorteakte door een akte van bekendheid buiten de hypothese die door de wet wordt voorzien (zie en vgl.: Baeteman, G., *Overzicht van het personen- en gezinsrecht*, Antwerpen, 1993, nr. 202; De Page, H., *Traité élémentaire de droit civil belge*, II, *Les personnes*, Brussel, 1990, I, nrs. 261, 262 en 347; Rechtbank van Gent, 28 januari 1993, *TBBR*, 1994, 148).

Gelet op de scheiding der machten, kan ik mij niet uitspreken over deze controverse.

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 18 van mevrouw Cornet d'Elzuis d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die behoren tot de niveaus 1 en 2+.

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1995 verscheen het koninklijk besluit van 10 april 1995 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die behoren tot de niveaus 1 en 2+.

Kan de geachte minister in verband met deze hervorming de volgende punten toelichten:

1. Waarom is er zoveel tijd verstreken tussen de bekrachtiging door de Koning en de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*?

2. a) Waarom werd de vlakke loopbaan voor informatici en voor vertalers-revisoren afgeschaft?

b) Zijn er plannen om andere bijzondere vlakke loopbanen te schrappen (bijvoorbeeld van inspecteur van Financiën, van adviseur Ambtenarenzaken, van actuaire, enz.)?

c) Is een dergelijke afschaffing geen eenzijdige verbreking van het contract vanwege de Staat ten aanzien van een deel van het personeel aan wie een vlakke loopbaan werd beloofd?

3. Wat is de budgettaire weerslag van deze hervorming voor de overheidsfinanciën?

Antwoord: 1. De periode tussen het ondertekenen door de Koning van het koninklijk besluit houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die behoren tot de niveaus 1 en 2+ (10 april 1995) en de bekendmaking van dit besluit (30 december 1995) werd aangewend om de administratieve en geldelijke hervormingen die voortvloeien uit het koninklijk besluit van 14 september 1994 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren van de rijksbesturen die tot de niveaus 2, 3 en 4 behoren verder te concretiseren in de verschillende reglementaire teksten (koninklijk besluit tot vaststelling van de weddeschalen der bijzondere graden, koninklijk besluit betreffende de hiërarchische indeling der graden, ministerieel besluit betreffende het organiek reglement, koninklijk besluit tot vaststelling van de personeelsformatie, koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders).

2. a) Het afschaffen van het principe van de vlakke loopbaan is één van de krachtlijnen van de algemene weddeherziening van de 5 niveaus van het federaal administratief openbaar ambt. Deze maatregel werd genomen met het oog op een grotere doeltreffendheid: enkel de meest verdienstelijke ambtenaren kunnen bevorderingen krijgen. De afschaffing van de vlakke loopbaan voor de informatici of de vertalers-revisoren is dus geen alleenstaand feit.

2. Dans la pratique, l'absence d'un acte d'état civil est dans un certain nombre de cas résolue par un témoignage sous la forme particulière de l'acte de notoriété. Selon ce procédé, diverses personnes déclarent devant un fonctionnaire public (notaire, juge de paix, officier de l'état civil) avoir personnellement connaissance d'un fait précis. Cette déclaration est enregistrée par écrit et vaut preuve légale.

La possibilité de remplacer un acte de naissance par un acte de notoriété en dehors de l'hypothèse prévue par la loi, donne lieu à une contestation tant sur le plan doctrinal qu'au niveau de la jurisprudence (Cf. Baeteman, G., *Overzicht van het personen- en gezinsrecht*, Anvers, 1993, n° 202; De Page, H., *Traité élémentaire de droit civil belge*, II, *Les personnes*, Bruxelles, 1990, I, n°s 261, 262 et 347; Tribunal de Gand, 28 janvier 1993, *RGDC*, 1994, 148).

La séparation des pouvoirs m'interdit de me prononcer sur cette controverse.

Ministre de la Fonction publique

Question n° 18 de Mme Cornet d'Elzuis du 1^{er} mars 1996 (Fr.):

Simplification de la carrière de certains agents de l'État appartenant aux niveaux 1 et 2+.

Le *Moniteur belge* du 30 décembre 1995 a publié l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant simplification de la carrière de certains agents de l'État appartenant aux niveaux 1 et 2+.

Je souhaiterais que l'honorable ministre m'informe sur les points suivants de cette réforme:

1. Pourquoi y a-t-il eu un si long délai entre la date de la signature royale et celle de la publication au *Moniteur belge*?

2. a) Pourquoi avoir prévu la suppression de la carrière plane des informaticiens et des traducteurs-réviseurs?

b) Est-il prévu de supprimer d'autres carrières planes particulières (par exemple celle d'inspecteur des Finances, de conseiller de la Fonction publique, d'actuaire etc.)?

c) Cette suppression ne constitue-t-elle pas une rupture unilatérale de contrat de la part de l'État à l'égard d'une partie de son personnel à qui une carrière plane a été promise?

3. Quel est l'impact budgétaire de cette réforme pour les finances publiques?

Réponse: La période comprise entre la signature royale de l'arrêté royal portant simplification de la carrière de certains agents de l'État appartenant aux niveaux 1 et 2+ (10 avril 1995) et la publication de cet arrêté (30 décembre 1995) a été mise à profit pour poursuivre plus avant la concrétisation dans les différents textes réglementaires (arrêté royal fixant les échelles de traitement des grades particuliers, arrêté royal relatif à la hiérarchie des grades, arrêté ministériel relatif au règlement organique, arrêté royal fixant le cadre organique, arrêté royal fixant les cadres linguistiques) des réformes administratives et pécuniaires générées par l'arrêté royal du 14 septembre 1994 portant simplification de la carrière de certains agents des administrations de l'État appartenant aux niveaux 2, 3 et 4.

2. a) La suppression du principe de la carrière plane est une des lignes maîtresses de la révision générale des barèmes des 5 niveaux de la fonction publique administrative fédérale. Cette mesure a été prise dans un souci de meilleure efficacité: seuls les agents les plus méritants peuvent bénéficier des promotions. La suppression de la carrière plane pour les informaticiens ou les traducteurs-réviseurs n'est donc en rien un fait isolé.

b) De afschaffing van het principe van de vlakke loopbaan heeft betrekking op alle loopbanen van het federaal administratief openbaar ambt, met uitzondering van die van onafhankelijke bijzondere korpsen, zoals de inspecteurs van Financiën, de adviseurs van het Openbaar Ambt, de adviseurs van de Thesaurie.

c) Daar de bij deze hervorming betrokken ambtenaren zich in een statutaire regeling bevinden kan er niet verwezen worden naar het begrip « eenzijdige contractbreuk ».

3. De kosten van het niet-lineaire luik van de algemene herziening van de weddeschalen der verschillende niveaus van het federaal administratief openbaar ambt komen neer op een verhoging van 3,2 pct. van de loonmassa voor 1991.

Vraag nr. 19 van mevrouw Mayence-Goossens d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Statuut van de informatici van het rijk.

Het statuut van de informatici in dienst van het rijk was geregeld door een koninklijk besluit van 12 november 1991 op basis van een vlakke loopbaan die reële promotiekansen bood.

Dit systeem werd vervangen door een koninklijk besluit van 10 april 1995, dat de vlakke loopbaan voor informatici afschaft. Voortaan krijgt de ambtenaar een promotie na 5 jaar anciënniteit, maar deze promotie is misschien de laatste aangezien de vlakke loopbaan wordt vervangen door een systeem van quota.

Door de afschaffing van de vlakke loopbaan dreigen jonge informatici niet langer geïnteresseerd te zijn in en gemotiveerd te zijn voor een ambtenaarsloopbaan. Men kan zich afvragen of de besturen, als gevolg van die hervorming van 1995, nog bewakende jonge informatici zullen kunnen aanwerven, aangezien de kans op promotie onbestaand is. Meer nog, het valk zelfs te vrezen dat zij niet in staat zullen zijn de huidige personeelsleden in dienst te houden.

Kan de geachte minister mij zeggen:

— Of hij voor de informatici die reeds in dienst zijn overgangsbepalingen zou kunnen inlassen, zodat zij verder een vlakke loopbaan kunnen genieten zoals die geregeld was in het koninklijk besluit van 12 november 1991? In het Waalse Gewest hebben de informatici het behoud van het statuut van 1991 verkregen. Waarom niet op federaal niveau?

— Of het niet raadzaam zou zijn, indien niet ingegaan kan worden op het probleem van de doorstroming naar hogere functies, een beschermingsclausule betreffende de weddeschalen in te lassen?

Antwoord: Het afschaffen van het principe van de vlakke loopbaan is een van de krachtlijnen van de algemene weddeherziening van de 5 niveaus van het federaal administratief openbaar ambt. Deze maatregel werd genomen met het oog op een grotere doeltreffendheid: enkel de meest verdienstelijke ambtenaren kunnen bevorderingen krijgen.

1. Het is geenszins mijn bedoeling overgangsmaatregelen in te voeren opdat de ambtenaren die in dienst zijn verder het voordeel van de vlakke loopbaan zouden genieten. De omzetting in de personeelsformaties van de nieuwe loopbanen die uit de algemene weddeherziening voortvloeien zal echter, in het geval van de vroegere vlakke loopbaan, dusdanig kunnen georganiseerd worden dat de betrokken ambtenaren er niet door geschaad worden.

2. Er is in alle gevallen in maatregelen ter beveiliging van de weddeschalen voorzien om het behoud te waarborgen van de vroegere weddeschalen die voordeliger zouden zijn dan de nieuwe.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 21 van de heer Anciaux d.d. 16 februari 1996 (N.):

Spreekverbod voor Belgische paras's.

In *De Morgen* van 3 februari 1996 las ik een artikel over het spreekverbod dat door de generale staf is opgelegd aan de strijd-

b) La suppression du principe de la carrière plane concerne toutes les carrières de la fonction publique administrative fédérale, à l'exception de celles de corps spéciaux indépendants, tels que notamment les inspecteurs des Finances, les conseillers de la Fonction publique, les conseillers de la Trésorerie.

c) Les agents de l'État concernés par cette réforme étant dans un régime statutaire, il ne peut être fait référence à la notion de « rupture unilatérale de contrat ».

3. Le coût du volet non-linéaire de la révision générale des barèmes des différents niveaux de la fonction publique administrative fédérale équivaut à une augmentation de 3,2 p.c. de la masse salariale de 1991.

Question n° 19 de Mme Mayence-Goossens du 1^{er} mars 1996 (Fr.):

Statut du personnel informatique de l'État.

Le statut du personnel informatique de l'État était organisé par un arrêté royal du 12 novembre 1991 sur la base d'une carrière plane offrant de réelles perspectives de promotion.

Ce système a été remplacé par un arrêté royal du 10 avril 1995 qui supprime les carrières planes des informaticiens. Désormais, l'agent connaîtra une promotion après 5 ans d'ancienneté, mais cette promotion sera peut-être la dernière en raison d'un système de quotas qui vient remplacer la carrière plane.

La suppression de cette carrière risque d'entraîner un manque d'intérêt et de motivation des jeunes informaticiens pour une carrière dans la fonction publique. En raison de la réforme intervenue en 1995, on peut s'interroger sur la capacité de l'administration de recruter des jeunes informaticiens de qualité alors que toute perspective de carrière est réduite à néant. Plus grave, on peut également émettre des craintes quant à la capacité de l'administration de pouvoir retenir à son service les agents actuels.

L'honorable ministre peut-il me dire:

— S'il pourrait envisager d'insérer des dispositions transitoires pour les informaticiens déjà en service, en leur permettant de continuer à bénéficier de la carrière plane qui était en vigueur sous l'empire de l'arrêté royal du 12 novembre 1991? À la Région wallonne, les informaticiens ont pu obtenir que le statut de 1991 soit respecté. Pourquoi pas au niveau fédéral?

— Si, à défaut de pouvoir rencontrer le problème de la vocation aux emplois supérieurs, il ne serait pas judicieux d'insérer une clause de protection barémique?

Réponse: La suppression du principe de la carrière plane est une des lignes maîtresses de la révision générale des barèmes des 5 niveaux de la fonction publique administrative fédérale. Cette mesure a été prise dans un souci de meilleure efficacité: seuls les agents les plus méritants peuvent bénéficier des promotions.

1. Il n'entre nullement dans mes intentions d'introduire des dispositions transitoires pour que les agents en service puissent continuer de bénéficier du principe de la carrière plane. La transposition dans les cadres organiques des nouvelles carrières générées par la révision générale des barèmes pourra cependant, dans le cas d'ex-carrière plane, être aménagée de manière à ce que les agents concernés ne soient pas lésés.

2. Des mesures de sauvegarde barémique sont prévues dans tous les cas afin de garantir le maintien des anciennes échelles de traitement qui seraient plus avantageuses que les nouvelles.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 21 de M. Anciaux du 16 février 1996 (N.):

Interdiction de parler imposée aux paras belges.

J'apprends par un article paru dans *De Morgen* du 3 février 1996 que l'état-major général a imposé une interdiction de parler

makkers van de in april 1994 in Kigali vermoorde para's. De klachten die momenteel over hun bevelhebber kolonel Luc Marchal circuleren zijn juist door deze strijdmakkers geuit. Zij verwijten kolonel Marchal immers op 7 april 1994 niets te hebben ondernomen om de tien para's, die later vermoord werden, te ontzetten. *De Morgen* bewees dat zij het bericht over dit spreekverbod gebaseerd hebben op een « message » van januari 1996 die door de legertop naar alle eenheden van het leger werd verstuurd. In deze message zou het volgende te lezen zijn: « (...) in afwachting van de resultaten van deze procedure (...) wenselijk is dat alle militairen een maximum aan terughoudendheid en discretie aan de dag leggen over dit onderwerp. » In deze « message » zouden we verder kunnen lezen dat dit bericht voornamelijk gericht is aan de vroegere collega's van de vermoorde para's: « In het bijzonder zouden militairen die op een of andere manier betrokken kunnen raken in een gerechtelijke procedure zich moeten onthouden van verklaringen die op een of andere wijze afbreuk zouden kunnen doen aan het goede verloop van een proces. » Eveneens wordt in het artikel van dezelfde krant gesuggereerd dat deze « message » een poging is om het onderzoek van twee RTBF-journalisten de pas af te snijden. Deze twee journalisten pogen immers door het maken van een reportage de gebeurtenissen in Kigali te reconstrueren. De journalisten hebben wel al meegedeeld dat sinds het verspreiden van de bewuste « message » zij geen toelating meer hebben gekregen om de para's van Flawinne te interviewen.

Kan de geachte minister het hierboven geschetste relaas bevestigen?

Staat de geachte minister achter deze beslissing van de generale staf?

Is de geachte minister van plan maatregelen te treffen om de moeilijkheden die de twee RTBF-journalisten ervaren om hun journalistieke en democratische plicht te vervullen, ongedaan te maken? Welke maatregelen gaat de geachte minister hierbij eventueel nemen?

Gaat de geachte minister de generale staf niet suggereren een dergelijk spreekverbod uit te vaardigen voor de mensen van de legertop die op de bewuste dag niet aanwezig waren in Kigali? Of is de geachte minister de mening toegedaan dat zij meer recht tot spreken hebben dan de para's die destijds in Ruanda dienden?

Is de geachte minister niet de mening toegedaan dat dit spreekverbod in strijd is met het feit dat sinds april 1993 alle Belgische militairen over een wettelijk gewaarborgd spreekrecht beschikken?

Welke maatregelen gaat de geachte minister ondernemen om dit illegaal spreekverbod op te heffen?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De generale staf heeft inderdaad op 11 januari 1996 een bericht verspreid, gericht aan alle eenheden.

2. Deze beslissing is genomen met mijn goedkeuring. Zij had tot doel al het personeel van mijn departement eraan te herinneren dat:

a) De aan gang zijnde gerechtelijke procedures in een sereen klimaat moeten verlopen;

b) De militairen blijk moeten geven van discretie en terughoudendheid teneinde het goede verloop van het onderzoek niet te hinderen;

c) In het algemeen, verklaringen gedaan door diegenen die eventueel kunnen geroepen worden om te verschijnen, het goede verloop van een proces zouden kunnen schaden.

3. Als gevolg van deze richtlijn werd er beslist dat de informatiedienst (SID) eveneens dezelfde terughoudendheid aan de dag zou leggen. Deze dienst heeft zich dus moeten onthouden van elke verklaring aan de pers en deelname aan uitzendingen met betrekking tot de gebeurtenissen in Ruanda.

4. De richtlijn van de generale staf was gericht aan alle militairen, zonder onderscheid. Geen enkel spreekverbod werd voorgeschreven.

5. Het algemeen order 108 F van 2 april 1994 herneemt de voorschriften binnen dewelke de individuele militair vrij zijn mening mag uiten. De richtlijn in het bericht van 11 januari 1996 is niet in tegenspraak met het algemeen order 108 F in de eerste

aux camarades des paras assassinés à Kigali en avril 1994. Ce sont précisément ces camarades qui ont formulé les plaintes qui circulent actuellement au sujet de leur commandant, le colonel Luc Marchal. Ils reprochent en effet au colonel Marchal de n'avoir rien entrepris le 7 avril 1994 pour venir en aide aux dix paras encerclés qui ont ultérieurement été assassinés. D'après *De Morgen*, c'est à la suite d'un message de janvier 1996 adressé par le haut commandement à toutes les unités de l'armée que les paras concernés ont conclu qu'il leur était interdit de parler. On pourrait lire dans ce message ce qui suit: « (...) en attendant les résultats de cette procédure (...), il est souhaitable que tous les militaires fassent preuve d'un maximum de réserve et de discrétion concernant ce sujet. » À la lecture de ce message, il apparaîtrait que celui-ci s'adresse essentiellement aux anciens collègues des paras assassinés: « Plus particulièrement, les militaires qui pourraient, d'une façon ou d'une autre, être impliqués dans une procédure judiciaire devraient s'abstenir de faire des déclarations qui pourraient, d'une façon ou d'une autre, nuire au bon déroulement d'un procès. » Il est également suggéré dans cet article publié dans ce même journal que ledit message vise à faire obstruction à l'enquête de deux journalistes de la RTBF. Ceux-ci tentent en effet, par le biais d'un reportage, de reconstituer les événements qui ont eu lieu à Kigali. Les journalistes ont déjà fait savoir qu'ils n'ont plus reçu l'autorisation d'interviewer les paras de Flawinne depuis la diffusion du message en question.

L'honorable ministre peut-il confirmer le récit précité?

L'honorable ministre approuve-t-il cette décision de l'état-major général?

L'honorable ministre a-t-il l'intention de prendre des mesures pour effacer les difficultés que les deux journalistes de la RTBF rencontrent dans l'exécution de leur devoir journalistique et démocratique? Quelles mesures prendra-t-il éventuellement en la matière?

L'honorable ministre ne va-t-il pas suggérer à l'état-major général d'interdire aux membres du haut commandement, qui n'étaient pas présents ce jour fatidique à Kigali, de parler? Ou estime-t-il que ceux-ci ont davantage le droit de parler que les paras qui se trouvaient à l'époque au Rwanda?

N'estime-t-il pas que cette interdiction de parler est contraire au droit de parler, légalement garanti, dont bénéficient tous les militaires belges depuis avril 1993?

Quelles mesures prendra-t-il pour supprimer cette interdiction de parler contraire à la loi?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. L'état-major général a en effet diffusé le 11 janvier 1996 un message destiné à toutes les unités.

2. Cette décision a été prise avec mon assentiment. Elle avait pour but de rappeler à tout le personnel de mon département que:

a) Les procédures judiciaires en cours doivent se dérouler dans un climat serein;

b) Les militaires doivent faire preuve de discrétion et réserve afin de ne pas entraver le bon déroulement de l'enquête;

c) D'une manière générale, des déclarations faites par ceux qui pourraient être éventuellement cités à comparaître pourraient nuire au bon déroulement d'un procès.

3. Faisant suite à cette directive, il fut décidé que le service d'information (SID) ferait également preuve de la même réserve. Ce service s'est donc abstenu de toute déclaration à la presse et de participation à des émissions concernant les événements du Rwanda.

4. La directive de l'état-major général a été adressée à tous les militaires sans distinction. Aucune interdiction de parole n'a été formulée.

5. L'ordre général 108 F du 2 avril 1994 reprend les prescriptions fixant les limites dans lesquelles le militaire, en tant qu'individu, peut exprimer librement son opinion. La directive diffusée par le message du 11 janvier 1996 n'est pas en contradic-

plaats omdat zij geen dwingend en bindend karakter heeft. Er is geen sprake van spreekverbod. In alle gevallen moet ieder voor zichzelf, in eer en geweten, uitmaken of hij al dan niet van zijn recht op vrije meningsuiting gebruik maakt.

6. Het is dus niet aangewezen maatregelen te treffen.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister

Vraag nr. 25 van de heer Destexhe d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Aanwerving in openbare dienst van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd.

De wet van 26 maart 1968 vergemakkelijkt de toegang tot een betrekking in openbare dienst voor personen die diensten hebben gepresteerd in de ontwikkelingslanden, in het kader van de door de Belgische Staat aan deze landen verleende technische coöperatie.

De wet onderscheidt twee categorieën van personen: het onderwijzend personeel en het niet-onderwijzend personeel.

De personen van de eerste categorie genieten faciliteiten met het oog op hun aanwerving bij de onderwijsinstellingen van het Rijk, de provincies en de gemeenten. De leden van het niet-onderwijzend personeel kunnen in een wervingsgraad worden benoemd als personeelslid van de rijksbesturen, van het bestuur van de provincie, de gemeente of van instellingen van openbaar nut, mits zij bepaalde voorwaarden vervullen. Eén van die voorwaarden bestaat, inzonderheid, in de verplichting de benoeming bij de overheid aan te vragen uiterlijk binnen drie maanden na de beëindiging van hun dienstbetrekking bij de technische coöperatie. Na deze periode wordt de aanvrager geacht van dat voordeel te hebben afgezien.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Hoe en wanneer worden de coöperanten die hun opdracht beëindigd hebben, ingelicht over deze mogelijkheid om opnieuw in het arbeidscircuit te worden opgenomen?

2. Bestaat er, in geval de termijn van drie maanden niet is nageleefd, een mogelijkheid tot beroep voor personen die meer dan 20 jaar gepresteerd hebben bij de coöperatie en die moeilijkheden ondervinden om een betrekking te vinden?

Antwoord: Vooreerst moet worden opgemerkt dat de termijn van drie maand waarnaar het geachte lid verwijst, voorzien is in artikel 5, 5°, van de wet van 26 maart 1968.

De wet in kwestie uit 1968 werd echter gewijzigd door de wet van 22 augustus 1975. Op grond van artikel 5, 6°, van de wet van 1968, aldus gewijzigd door de wet van 1975, dienen de leden van het niet-onderwijzend personeel hun aanvraag tot benoeming in een openbare dienst te hebben meegedeeld aan de minister die bevoegd is voor ontwikkelingssamenwerking, ten laatste op de dag dat hun dienst binnen de ontwikkelingssamenwerking ten einde loopt. Zoniet wordt aangenomen dat ze afzien van deze benoeming.

In ieder geval mag deze aanvraag niet worden ingediend méér dan een jaar nadat de laatste dienstperiode of opdracht binnen het kader van de ontwikkelingssamenwerking is volbracht.

Bij hun contacten met de administratieve diensten van het ABOS worden de betrokken personeelsleden regelmatig herinnerd aan de juiste inhoud van deze bepalingen.

Er is geen enkele vorm van beroep voorzien voor het geval de benoemingsaanvraag wordt ingediend buiten de toegestane termijn. De wetbepalingen zijn met andere woorden strikt van toepassing.

tion avec l'ordre général 108 F car elle n'a aucun caractère contraignant ou liant. Il n'est nullement question d'interdiction de s'exprimer. Il reste que, dans tous les cas, il appartient à chacun de déterminer en âme et conscience s'il fait usage ou non de son droit d'expression.

6. Il n'est donc pas opportun de prendre des mesures.

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

Question n° 25 de M. Destexhe du 1^{er} mars 1996 (Fr.):

Le recrutement dans les services publics des personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement.

La loi du 26 mars 1968 est une loi qui facilite l'accès à l'emploi dans les services publics pour des personnes qui ont accompli des services dans les pays en voie de développement dans le cadre de la coopération technique accordée à ces pays par l'État belge.

La loi distingue deux catégories de personnes: les enseignants et le personnel non enseignant.

Des facilités sont accordées à la première catégorie de personnes en vue de leur recrutement dans les établissements d'enseignement de l'État, des provinces et des communes. Les non enseignants pourront être nommés à un grade de recrutement en qualité, soit d'agent des administrations de l'État, de la province, de la commune ou des organismes d'intérêt public s'ils remplissent certaines conditions. Une de celles-ci est notamment l'obligation de demande de nomination à l'administration au plus tard dans les trois mois de la fin de leur emploi avec la coopération. Au-delà de cette période, le demandeur est considéré comme renonçant à ce bénéfice.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Comment et quand les coopérants rentrés de leur mission ont-ils été informés de cette possibilité d'être réintégrés dans le circuit du travail?

2. Dans le cas où le délai de trois mois n'a pas été respecté, existe-t-il des recours pour ces personnes qui ont coopéré plus de 20 ans et qui ont des difficultés à trouver un emploi?

Réponse: Il doit tout d'abord être précisé que le délai de trois mois auquel l'honorable membre fait allusion était celui qui était prévu à l'article 5, 5°, de la loi du 26 mars 1968.

Or, cette loi, de 1968 a été modifiée par une loi du 22 août 1975 et aux termes de l'article 5, 6°, de la loi de 1968, ainsi modifiée par la loi de 1975, les membres du personnel non enseignant doivent avoir notifié leur demande de nomination dans un service public, au ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, au plus tard à la date à laquelle intervient la fin de leurs services à la coopération, sous peine d'être considérés comme renonçant à cette nomination.

Toutefois, cette demande ne peut, en tout état de cause, être introduite plus d'une année après la date à laquelle a pris fin la dernière période de service ou mission accomplie à la coopération par les intéressés.

La teneur de ces dispositions est régulièrement rappelée au personnel concerné lors de son passage dans les services administratifs de l'AGCD.

Aucun recours n'a toutefois été prévu en cas d'introduction de la demande de nomination en dehors du délai imparti et les dispositions légales sont, par conséquent, de stricte application.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Veiligheid

Vraagnr. 22 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Dringende geneeskundige hulpverlening. — Vervoer per ziekenwagen.

Het koninklijk besluit van 7 april 1995, dat verschenen is in het *Belgisch Staatsblad* op 22 augustus 1995, wijzigt met ingang van die datum het tarief dat van toepassing is op het vervoer per ziekenwagen van de personen bedoeld in artikel 1 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening.

De tarieven die voortaan zullen worden toegepast, bedragen meer dan het dubbele van die welke voor 22 augustus werden toegepast.

Ik zou willen weten wat de reden is voor een dergelijke verhoging, die zwaar zal doorwegen bij de vervoerde personen en bij de ziekenfondsen die een gedeelte van die kosten dekken via de aanvullende bijdrage.

Antwoord: Voor het in voege treden van het koninklijk besluit van 7 april 1995, werden de tarieven toepasbaar op het vervoer per ambulance van personen bedoeld door het artikel 1 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, geregeld op basis van een omzendbrief van 20 december 1973. Deze tarieven inspireerden zich op de middelen van toen, zowel op het gebied van de technische karakteristieken van de ambulance als op de uitrusting voor hulpverlening.

Sinds dan evolueerden de voor de gepaste hulpverlening geselecteerde middelen, in de zin van een technische verbetering en in termen van kostprijs, zodanig dat dit nergens wordt weerspiegeld in een eenvoudige aanpassing van de tarieven vastgelegd in 1973.

Het bedrag dat wordt bedoeld door het koninklijk besluit waarvan sprake, werd dus vastgelegd om aan de diensten, die hun medewerking verlenen aan de dringende geneeskundige hulpverlening, de nodige middelen ter beschikking te stellen, ten einde het rollend materieel en de noodzakelijke uitrusting voor het verlenen van de gepaste zorgen te kunnen verwerven en onderhouden.

Ik trek de aandacht van het geachte lid op het feit dat, de dringende geneeskundige hulpverlening, niet gedekt zijnde door de verplichte ziekteverzekering, het bedrag van de tussenkomsten zoals overeengekomen door de ziekenfondsen in het kader van de aanvullende vrije verzekering sterk varieert, niet enkel van de ene nationale vereniging tot de andere, maar eveneens binnen eenzelfde vereniging volgens de mutualiteit bij dewelke de patiënt is aangesloten.

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 21 van de heer Anciaux d.d. 16 februari 1996 (N.):

Uitstel van de vervalddag van de oude parkeerkaarten voor gehandicapten.

In het ministerieel besluit van juli 1991 werd bepaald dat de «oude» parkeerkaarten voor personen met een handicap geldig zouden blijven tot 31 december 1996. Een nieuwe, strengere reglementering zou ervoor zorgen dat een halt zou worden toegevoerd aan de vele bestaande misbruiken van dergelijke kaarten en dat enkel zij die echt nood hebben aan een parkeerkaart erover zouden beschikken.

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Sécurité

Question n° 22 de Mme Delcourt-Pêtre du 1^{er} mars 1996 (Fr.):

Aide médicale urgente. — Transport en Ambulance.

L'arrêté royal du 7 avril 1995, paru au *Moniteur belge* du 22 août 1995, modifie à partir de cette date, le tarif applicable au transport en ambulance des personnes visées à l'article premier de la loi du 9 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente.

Les tarifs qui vont être appliqués représentent plus du double de ceux appliqués avant le 22 août.

Il m'agréerait de savoir ce qui a motivé une telle majoration, qui va peser lourd pour les personnes transportées et pour les mutualités qui couvrent une partie de ces dépenses par la cotisation complémentaire.

Réponse: Avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 7 avril 1995, les tarifs applicables aux transports en ambulance des personnes visées à l'article 1^{er} de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, étaient définis sur base d'une circulaire datée du 20 décembre 1973, ces tarifs s'inspiraient des moyens de l'époque, tant sur le plan des caractéristiques techniques de l'ambulance que sur celui des équipements de secours.

Depuis lors, les moyens requis pour la dispensation des secours appropriés ont évolué en terme d'amélioration technique et en termes de coûts, ce qui ne reflète nullement la simple adaptation du tarif défini en 1973.

Le montant visé à l'arrêté royal dont question a dont été fixé pour donner aux services collaborant à l'aide médicale urgente, les moyens d'acquiescer et d'entretenir le matériel roulant et les équipements requis pour la dispensation de secours appropriés.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'aide médicale urgente n'étant pas couverte par l'assurance maladie obligatoire, le montant des interventions consenties par les mutuelles dans le cadre de l'assurance complémentaire facultative, varie fortement, non seulement, d'une union nationale à l'autre, mais aussi, au sein de la même union, selon la mutualité à laquelle le patient est affilié.

Intégration sociale

Question n° 21 de M. Anciaux du 16 février 1996 (N.):

Report de la date d'expiration des anciennes cartes de stationnement pour handicapés.

L'arrêté ministériel de juillet 1991 prévoit que les «anciennes» cartes de stationnement délivrées aux personnes qui présentent un handicap viendraient à expiration le 31 décembre 1996. Une nouvelle réglementation, plus sévère, devait mettre fin aux nombreux abus auxquels l'utilisation de ces cartes donnaient lieu et en réserver l'usage aux personnes qui en ont réellement besoin.

Onlangs liet de staatssecretaris echter weten dat de vervaldatum van deze kaarten uitgesteld zou worden tot 2001. Dit betekent dat de huidige misbruiken gewoon kunnen worden verdergezet en dit meteen voor een periode van vijf jaar. Als reden werd opgegeven dat de staatssecretaris er niet in geslaagd is het nodige personeel te vinden voor deze vernieuwingsoperatie.

— Wat is de motivatie van de geachte staatssecretaris om deze operatie ineens vijf jaar vooruit te schuiven?

— Hoeveel parkeerkaarten zijn er in omloop?

— Hoeveel parkeerkaarten worden momenteel naar schatting ten onrechte gebruikt en hoeveel kost dit aan de Staat?

— Hoeveel bijkomende personeelsleden zijn nodig om de « vernieuwingsoperatie parkeerkaarten » te kunnen doorvoeren?

— Wat gaat de geachte staatssecretaris in tussentijd doen om de bestaande misbruiken tegen te gaan?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende informatie mee te delen:

a) De uiteindelijke aanleiding tot het nemen van de beslissing tot verlenging van de geldigheidsduur van de oude parkeerkaarten voor gehandicapten is het gegeven dat ik, ondanks uitdrukkelijke en herhaalde pogingen, voor de betrokken administratie niet het noodzakelijke bijkomende personeel heb kunnen verkrijgen; bijkomend personeel was en is een absolute vereiste opdat de doorvoering van de operatie « vernieuwing van de parkeerkaarten » gesmeerd zou kunnen verlopen zonder andere werkzaamheden (bijvoorbeeld het verkorten en kort houden van de onderzoekstermijnen van de aanvragen tot tegemoetkomingen) van diezelfde administratie in het gedrang te brengen. Tijdens de begrotingsopmaak 1996 heb ik de gevraagde bijkomende personeelsleden niet kunnen verkrijgen en in de mobiliteitsreserve van de administratie is nadien evenmin personeel beschikbaar gebleken.

Vanaf het ogenblik dat de beslissing tot verlenging van de geldigheidsduur van de oude parkeerkaarten onvermijdelijk was, bleek een verlenging tot de datum van 31 juli 2001 de meest passende oplossing, gelet op de combinatie van de nakende invoering van een Europees model van parkeerkaart voor gehandicapten, enerzijds, en het in werking treden in 2001 van het roulatiesysteem inzake de vervanging van de na juli 1991 uitgereikte parkeerkaarten, anderzijds.

b) Op 1 juli 1991 waren er meer dan 300 000 kaarten in omloop. Bepaalde titularissen van deze kaarten hebben reeds een « nieuwe » kaart aangevraagd en bekomen. Andere titularissen zijn overleden. Men kan dus schatten dat er ongeveer 170 000 personen nog titularissen zijn van een « oude » kaart.

Anderzijds werden, tot en met 8 maart 1996, 121 840 nieuwe kaarten afgeleverd. Een aantal van deze kaarten werden evenwel teruggestuurd naar het ministerie, namelijk wegens overlijden van de titularis en andere nieuwe kaarten zijn reeds vervallen.

Er bestaan dus geen precieze cijfers betreffende het aantal parkeerkaarten in omloop.

c) Er bestaat geen enkele statistiek voor wat betreft het aantal ten onrechte gebruikte parkeerkaarten en de kost dat dit tot gevolg kan hebben voor de Staat.

d) Om over te gaan tot de vernieuwing van de parkeerkaarten, kan er geraamd worden dat er 12 personeelsleden van niveau 2 en 2 personeelsleden van niveau 1 tijdelijk dienen aangeworven te worden gelet op het feit dat er ongeveer 170 000 titularissen van een oude kaart een aanvraag voor een nieuwe kaart zouden kunnen indienen binnen een korte tijdsspanne.

e) Voor elke aanvraag, waarbij er geen getuigschrift van een administratieve of gerechtelijke overheid is gevoegd als bewijs dat de gehandicapte de vereiste medische voorwaarden vervult, wordt door het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu nagegaan of de aanvrager reeds een medisch dossier heeft bij het ministerie en wordt de handicap erkend door het ministerie vergeleken met de handicap vermeld op de aanvraag. Dit kan aanleiding geven tot een weigering van de kaart. Daaren-

Or, le secrétaire d'État a récemment fait savoir que la validité de ces cartes serait prolongée jusqu'en 2001. Cela signifie que les abus pourront tout simplement se poursuivre pendant une période de cinq ans, ni plus, ni moins. Le secrétaire d'État a justifié sa décision en arguant qu'il n'était pas parvenu à trouver le personnel nécessaire pour mener à bien l'opération de renouvellement.

— Pour quels motifs l'honorable secrétaire d'État a-t-il reporté cette opération de cinq ans?

— Combien de cartes de stationnement a-t-on mis en circulation?

— À combien estime-t-on le nombre de cartes qui sont actuellement utilisées de manière abusive et quel en est le coût pour l'État?

— Quel est l'effectif supplémentaire nécessaire pour mener à bien l'opération « renouvellement des cartes de stationnement »?

— Dans l'intervalle, que compte faire l'honorable secrétaire d'État pour lutter contre les abus?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes:

a) La raison qui, en fin de compte, a motivé la décision de prolongation de la durée de validité des anciennes cartes de stationnement pour handicapés est le fait qu'en dépit de tentatives soutenues et répétées, je n'ai pu obtenir pour l'administration concernée le personnel supplémentaire nécessaire; celui-ci était et est toujours une condition indispensable en vue du succès de l'opération « renouvellement des cartes de stationnement » sans compromettre d'autres activités (par exemple la réduction et la stabilisation des délais d'instruction des demandes d'allocations) de cette administration. Lors de l'élaboration du budget 1996, je n'ai pu obtenir le personnel supplémentaire demandé et la réserve de mobilité de l'administration n'a pas davantage pu fournir le personnel souhaité.

Dès lors que la décision de prolongation de la durée de validité des anciennes cartes de stationnement était inévitable, la solution la plus appropriée consistait à prolonger la durée de validité jusqu'au 31 juillet 2001, compte tenu de l'effet combiné de l'instauration imminente d'un modèle européen de carte de stationnement pour handicapés, d'une part, et de l'entrée en vigueur en 2001 du système de roulement en vue du remplacement des cartes de stationnement délivrées après le mois de juillet 1991, d'autre part.

b) Au 1^{er} juillet 1991, il y avait plus de 300 000 cartes en circulation. Certains titulaires de ces cartes ont déjà demandé et obtenu une « nouvelle » carte. D'autres titulaires sont décédés. On peut dès lors estimer qu'environ 170 000 personnes sont encore titulaire d'une ancienne carte.

D'autre part, au 8 mars 1996, 121 840 nouvelles cartes avaient été délivrées. Toutefois, certaines de ces cartes ont été renvoyées au ministère, notamment en raison du décès du titulaire et d'autres nouvelles cartes sont déjà périmées.

Il n'existe donc pas de chiffres précis concernant le nombre de cartes de stationnement en circulation.

c) Il n'existe aucune statistique en ce qui concerne le nombre de cartes spéciales de stationnement utilisées abusivement et le coût que, cela pourrait entraîner pour l'État.

d) Pour procéder au renouvellement des cartes de stationnement, on peut estimer qu'il sera nécessaire d'engager temporairement 12 agents de niveau 2 et 2 agents de niveau 1, compte tenu du fait qu'environ 170 000 titulaires d'une ancienne carte sont susceptibles d'introduire dans un court laps de temps une demande pour une nouvelle carte.

e) Actuellement, pour chaque demande à laquelle n'est pas jointe une attestation d'une majorité administrative ou judiciaire établissant que le handicapé remplit les conditions médicales requises, le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement vérifié si le demandeur a déjà un dossier médical au ministère et compare le handicap reconnu par le ministère avec le handicap mentionné sur la demande. Ceci peut donner lieu à un refus de la carte. En outre, dans les cas suspects, il est procédé

boven wordt er in verdachte gevallen overgegaan tot een medisch onderzoek door een geneesheer van het ministerie. Tenslotte wens ik u mede te delen dat ik in een brief aan de bevoegde autoriteiten er nogmaals zal op aandringen dat een volgehouden effectieve controle op het gebruik van de parkeerkaart voor gehandicapten georganiseerd wordt.

à un examen par un médecin du ministère. Enfin, je voudrais vous signaler que j'insisterai une fois de plus dans une lettre adressée aux autorités compétentes sur la nécessité d'un contrôle effectif et soutenu de l'utilisation de stationnement pour handicapés.

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord
 ** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse
 ** Réponse provisoire

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie
Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

31.10.1995	22	Hostekint	Berging van laag radioactief afval. Stockage de déchets faiblement radioactifs.	635
16. 2.1996	36	Anciaux	* Postreglement. — Vaststelling van de kennis van de tweede taal in de kantoren gelegen in Brussel-Hoofdstad. Règlement de La Poste. — Constatation de la connaissance de la seconde langue dans les bureaux de Bruxelles-Capitale.	623
16. 2.1996	37	Mevr./Mme de Bethune	* Belgacom. — Vermelding in de telefoongids van de familienaam van de partner. Belgacom. — Mention du nom de famille du partenaire dans l'annuaire téléphonique.	624
22. 2.1996	38	Mevr./Mme Van der Wildt	* Kwaliteitsanalyses verricht op verkochte diesel en benzine. Analyses qualitatives du diesel et de l'essence mis en vente.	623

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

10.11.1995	49	Boutmans	Europese Unie. — Conventie van Genève. — Begrip «vluchteling». Union européenne. — Convention de Genève. — Notion de «réfugié».	636
8.12.1995	64	Boutmans	Migratiestromen. — Internationale organisaties. Flux migratoires. — Organisations internationales.	637
12. 1.1996	79	Boutmans	COREPER. — Custom Information System. COREPER. — Système d'information douanier.	638
19. 1.1996	82	Verreycken	Prijs identiteitskaart. — Ongelijkheid. Prix de la carte d'identité. — Inégalité.	639
25. 1.1996	84	Mevr./Mme de Bethune	Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	639
29. 1.1996	85	Vandenbergh	Contractuelen. Contractuels.	640
13. 2.1996	94	Daras	* Presentiegeld voor de provinciale mandatarissen. Jetons de présence pour les mandataires provinciaux.	624
14. 2.1996	95	Destexhe	* Statuut van de Bosniërs in België. Statut des Bosniaques en Belgique.	625
14. 2.1996	96	Bock	Verkeersongelukken. Accidents de la circulation routière.	641

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

25. 9.1995	10	Vergote	Inbreng onroerende goederen in vennootschappen. — Bejaardentehuis. Apport de biens immeubles à des sociétés. — Maison de repos.	641
------------	----	---------	--	-----

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
13. 2.1996	51	Daras	* Verlaagd BTW-tarief voor platen. Disque au taux réduit de TVA.	625
16. 2.1996	52	Anciaux	* Bouw van een sojafabriek in Mombassa (Kenia). Construction d'une usine de soja à Mombasa (Kenya).	629
16. 2.1996	53	Hatry	* Bijkomende door de BBI ingekohierde bedragen voor de jaren 1990 tot 1994. Enrôlements supplémentaires par l'ISI pour les années 1990 à 1994.	625
16. 2.1996	54	Vergote	* Personenbelasting. — Terugbetaling remgeld. Impôt des personnes physiques. — Remboursement du ticket modérateur.	626
16. 2.1996	55	Vergote	Belastingen. — Beroepskost advocaat-stagiair. — Vervolmakingscursus. Impôts. — Frais professionnels d'un avocat stagiaire. — Cours de perfectionnement.	642
16. 2.1996	56	Vergote	* Wetboek van de inkomstenbelastingen. — Provisie. Code des impôts sur les revenus. — Provision.	627
20. 2.1996	57	Destexhe	* Aftrek van de BTW voor vennootschappen die personen vervoeren. Déduction de la TVA pour les sociétés de transport de personnes.	627
20. 2.1996	58	Goovaerts	* Medeëigendom. — Syndicus. Copropriété. — Syndic.	628

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions

24.11.1995	16	Anciaux	Controles op hygiëne en kwaliteit van het vlees dat via particuliere slachtingen verspreid wordt. Contrôle sanitaire et expertise de la viande distribuée par le biais de tueries particulières.	642
27.11.1995	17	Mevr./Mme de Bethune	Wet van 20 juli 1990. — Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen. Loi du 20 juillet 1990. — Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.	644
25. 1.1996	26	Anciaux	Opsluiting van minderjarigen in het Algemeen Kinderziekenhuis te Antwerpen. Enfermement de mineurs à l'hôpital pédiatrique d'Anvers («Algemeen Kinderziekenhuis»).	645
6. 2.1996	27	Boutmans	Geesteszieken. — Isolatiemaatregelen. Malades mentaux. — Mesures d'isolement.	646

Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères

25. 1.1996	30	Mevr./Mme de Bethune	Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	647
16. 2.1996	34	Hazette	* Missie van waarnemers naar Ruanda in verband met de mensenrechten. Mission d'observation des droits de l'homme au Rwanda.	629
26. 2.1996	35	Destexhe	Diplomatieke ambten. — Taalgroep. Postes diplomatiques. — Appartenance linguistique.	648
26. 2.1996	36	Destexhe	Ministerie van Buitenlandse Zaken. — Formaties. Ministère des Affaires étrangères. — Cadres.	648
28. 2.1996	37	Mevr./Mme Thijs	Verhoogde spanningen tussen de Volksrepubliek China en Taiwan. Tensions accrues entre la République populaire de Chine et Taiwan.	649

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes				
1. 9.1995	5	Anciaux	Naleving van de taalwetgeving bij het hanteren van PWA-cheques. Respect de la législation relative à l'emploi des langues dans l'emploi de chèques ALE.	650
30.10.1995	14	Mevr./Mme de Bethune	Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in het kabinet van de geachte minister. Représentation des femmes et des hommes au sein du cabinet de l'honorable ministre.	651
8.11.1995	17	Vandenbroeke	Vrijstelling van stempelcontrole voor Franstalige werklozen op 27 september 1995 (feest van de Franstalige Gemeenschap). Dispense de pointage pour les chômeurs francophones le 27 septembre 1995 (fête de la Communauté française).	652
25. 1.1996	25	Mevr./Mme Maximus	Loopbaanonderbreking. Interruption de carrière.	652
13. 2.1996	28	Daras	* Presentiegeld voor de provinciale mandatarissen. Jetons de présence pour les mandataires provinciaux.	629
14. 2.1996	29	Bock	** Werkloosheid. Chômage.	633
Minister van Sociale Zaken Ministre des Affaires sociales				
27.11.1995	35	Mevr./Mme de Bethune	Wet van 20 juli 1990. — Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen. Loi du 20 juillet 1990. — Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.	653
25. 1.1996	45	Mevr./Mme de Bethune	Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	658
14. 2.1996	48	Bock	* Verkeersongelukken. — Uitgaven voor de behandeling en verzorging van de slachtoffers. Accidents de la circulation. — Dépenses pour les traitements et soins des victimes.	630
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises				
8.12.1995	16	Mevr./Mme de Bethune	Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.	658
Minister van Vervoer Ministre des Transports				
15. 9.1995	6	Anciaux	NMBS. — Reservatiesysteem. — Wantoestanden. SNCB. — Système de réservation. — Situations intolérables.	659
4.10.1995	8	Foret	Doven en slechthorenden. — Plaatsen waar openbaar vervoer wordt verstrekt. Sourds et malentendants. — Lieux de transports publics.	661
13. 2.1996	32	Hazette	* Toestand inzake het HST-personeel. Situation du personnel TGV.	630
16. 2.1996	33	Anciaux	* Uitschrijven van een boete bij vaststelling van een onregelmatigheid begaan door een treinreiziger. Amende infligée en cas de constatation d'irrégularités commises par un usager des chemins de fer.	630
16. 2.1996	34	Anciaux	* Veiligheid op de luchthaven van Zaventem. Sécurité à l'aéroport de Zaventem.	630
Minister van Justitie Ministre de la Justice				
24. 7.1995	21	Erdman	Kosteloos afschrift van processtukken in strafzaken. Copie gratuite de pièces du procès en matière pénale.	661

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — objet	Bladzijde — Page
29.11.1995	74	Anciaux	Overbevolking in de gevangenissen. Surpopulation dans les prisons.	663
18.12.1995	83	Anciaux	Alternatieve straffen. Peines substitutives.	664
11. 1.1996	88	Boutmans	Onderwerpenlijst van de Staatsveiligheid. Sûreté de l'État. — Liste de sujets.	668
12. 2.1996	102	Desmedt	* Verlenen van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan aspirant-politiemannen. Octroi de la qualité d'officier de police judiciaire aux aspirants de police.	631
16. 2.1996	103	Anciaux	* Minister van Justitie. — Schriftelijke vragen. Ministre de la Justice. — Questions écrites.	631
16. 2.1996	104	Anciaux	* Prijsstijgingen in de Brugse gevangenis. Hausse des prix dans la prison de Bruges.	632
26. 2.1996	105	Desmedt	Vrederechters. — Akte van bekendheid. Juges de paix. — Acte de notoriété.	668

Minister van Ambtenarenzaken

Ministre de la Fonction publique

1. 3.1996	18	Mevr./Mme Cornet d'Elzuis	Vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen die behoren tot de niveaus 1 en 2+. Simplification de la carrière de certains agents de l'État appartenant aux niveaux 1 et 2+	669
1. 3.1996	19	Mevr./Mme Mayence-Goossens	Statuut van de informatici van het rijk. Statut du personnel informatique de l'État.	670

Minister van Landsverdediging

Ministre de la Défense nationale

16. 2.1996	21	Anciaux	Spreekverbod voor Belgische para's. Interdiction de parler imposée aux paras belges.	670
------------	----	---------	---	-----

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

1. 3.1996	25	Destexhe	Aanwerving in openbare dienst van personen die bij de technische coöperatie met de ontwikkelingslanden diensten hebben gepresteerd. Le recrutement dans les services publics des personnes ayant accompli des services à la coopération avec les pays en voie de développement.	672
-----------	----	----------	--	-----

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

16. 2.1996	21	Anciaux	Uitstel van de vervalddag van de oude parkeerkaarten voor gehandicapten. Report de la date d'expiration des anciennes cartes de stationnement pour handicapés.	673
1. 3.1996	22	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	Dringende geneeskundige hulpverlening. — Vervoer per ziekenwagen. Aide médicale urgente. — Transport en Ambulance.	673